



## STANDHEIZSTRAHLER SBH 2000 A1 PATIO HEATER SBH 2000 A1 CHAUFFAGE RADIANT SUR PIED SBH 2000 A1

DE AT

### STANDHEIZSTRAHLER

Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise

FR BE

### CHAUFFAGE RADIANT SUR PIED

Mode d'emploi et consignes de sécurité

PL

### PROMIENNIK STOJĄCY

Instrukcja montażu i wskazówki bezpieczeństwa

SK

### STOJANOVÝ TEPLOMET

Návod na používanie a bezpečnostné pokyny

DK

### TERRASSEVARMER

Betjeningsvejledning og sikkerhedsanvisninger

HU

### ÁLLÓ HŐSUGÁRZÓ

Kezelési útmutató és biztonsági tudnivalók

GB IE

### PATIO HEATER

Operating instructions and safety instructions

NL BE

### STAANDE TERRASVERWARMER

Handleiding en veiligheidsaanwijzingen

CZ

### STOJATÝ TEPELNÝ ZÁŘIČ

Návod k obsluze a bezpečnostní pokyny

ES

### CALEFACTOR HALÓGENO DE PIE

Manual de instrucciones e indicaciones de seguridad

IT

### STUFA A PIANTANA

Istruzioni d'uso e disposizioni di sicurezza

SI

### STOJEČI INFRA GRELNİK

Navodila za uporabo in varnostna opozorila

TARGA GMBH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
GERMANY

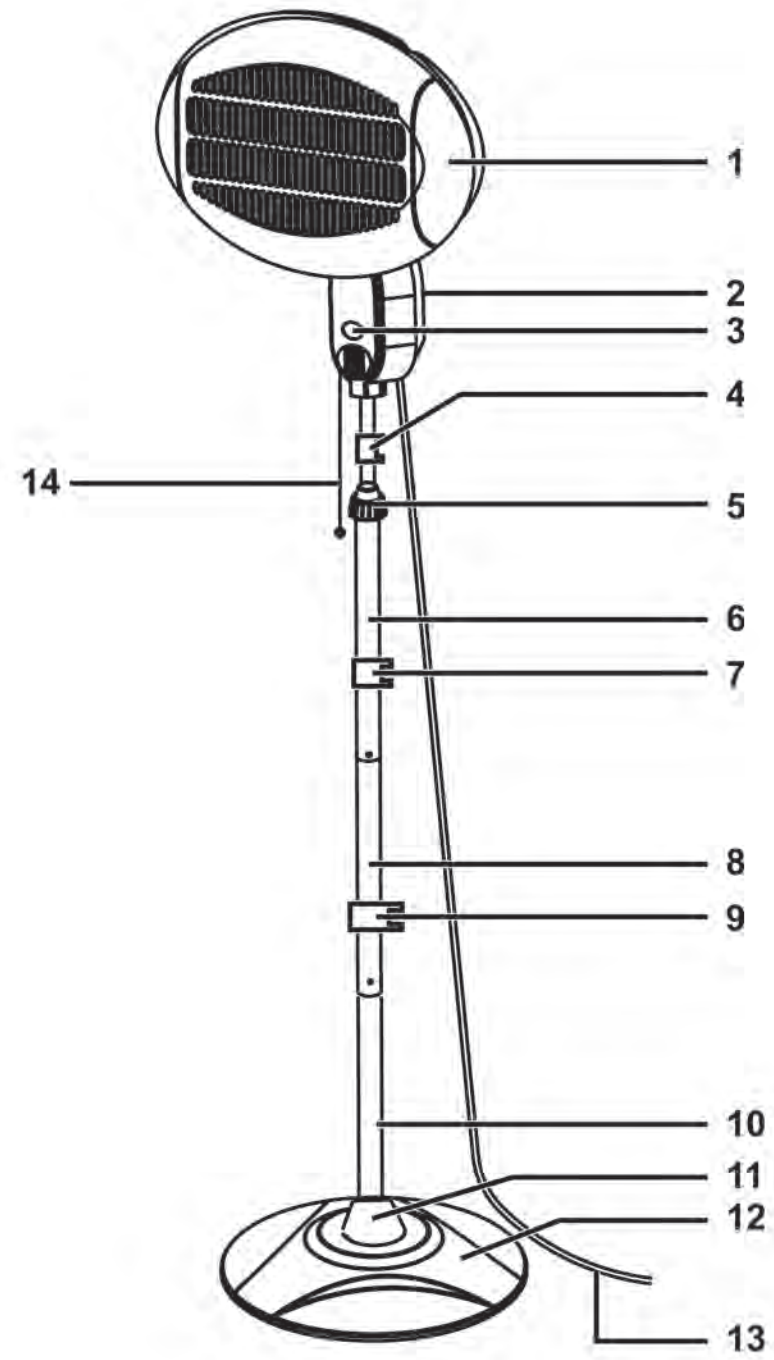
Stand der Informationen - Last Information Update  
Version des informations - Datum nieuwste versie  
Ostatnia aktualizacja - Aktualizacja na základě nejnovějších informací  
Aktualizácia na základe najnovších informácií - Última actualització del contingut  
Seneste informationsopdatering - Versione delle informazioni  
Legutóbbi adatfrissítés - Zadnja posodobitev:  
01/2022 - Ident.-No.: SBH 2000 A1 012022-1

IAN 364675\_2107



IAN 364675\_2107

DE BE  
CZ SK



<b>Deutsch</b> .....	<b>2</b>
<b>English</b> .....	<b>24</b>
<b>Français</b> .....	<b>43</b>
<b>Nederlands</b> .....	<b>67</b>
<b>Polski</b> .....	<b>88</b>
<b>Čeština</b> .....	<b>110</b>
<b>Slovensky</b> .....	<b>130</b>
<b>Español</b> .....	<b>150</b>
<b>Dansk</b> .....	<b>172</b>
<b>Italiano</b> .....	<b>192</b>
<b>Magyar</b> .....	<b>213</b>
<b>Slovenščina</b> .....	<b>233</b>

## **Inhaltsverzeichnis**

---

<b>1. Bestimmungsgemäße Verwendung</b> .....	<b>3</b>
<b>2. Lieferumfang</b> .....	<b>4</b>
<b>3. Übersicht der Teile und Bedienelemente</b> .....	<b>5</b>
<b>4. Technische Daten</b> .....	<b>5</b>
<b>5. Sicherheitshinweise</b> .....	<b>5</b>
<b>6. Urheberrecht</b> .....	<b>12</b>
<b>7. Vor der Inbetriebnahme</b> .....	<b>13</b>
7.1 Montage .....	13
7.2 Wandmontage .....	15
<b>8. Inbetriebnahme</b> .....	<b>16</b>
8.1 Balkon-Heizstrahler einschalten, Leistungsstufe wählen, ausschalten .....	17
<b>9. Fehlerbehebung</b> .....	<b>18</b>
<b>10. Reparatur / Reinigung</b> .....	<b>18</b>
10.1 Reparatur.....	18
10.2 Reinigung.....	18
<b>11. Lagerung bei Nichtbenutzung</b> .....	<b>19</b>
<b>12. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben</b> .....	<b>20</b>
<b>13. Konformitätsvermerke</b> .....	<b>22</b>
<b>14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung</b> .....	<b>22</b>

## **Herzlichen Glückwunsch!**

Mit dem Kauf des Balkon-Standheizstrahlers SBH 2000 A1, nachfolgend als Balkon-Heizstrahler bezeichnet, haben Sie sich für ein hochwertiges Produkt entschieden.

Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit dem Balkon-Heizstrahler vertraut und lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch. Beachten Sie vor allem die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Balkon-Heizstrahler nur, wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche.

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung gut auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Balkon-Heizstrahlers an Dritte ebenfalls mit aus.

## **1. Bestimmungsgemäße Verwendung**

---

Der Balkon-Heizstrahler wird bestimmungsgemäß verwendet, wenn er ausschließlich zum Heizen von Außenbereichen (z. B. Terrasse, Balkon usw.) verwendet wird. Dieser Balkon-Heizstrahler darf nicht in tropischen Klimaregionen genutzt werden. Ebenso darf der Balkon-Heizstrahler nicht in Umgebungen verwendet werden, in denen besondere Bedingungen, wie z. B. eine explosionsfähige Atmosphäre (durch Gas, Staub oder Dampf) vorliegen. Dieser Balkon-Heizstrahler ist nicht für den Betrieb in einem Unternehmen bzw. den gewerblichen Einsatz vorgesehen. Verwenden Sie den Balkon-Heizstrahler ausschließlich in Wohnbereichen für den privaten Gebrauch. Jede andere Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Dieser Balkon-Heizstrahler erfüllt alle in der Konformitätserklärung genannten Normen und Richtlinien. Bei einer nicht mit dem Hersteller abgestimmten Änderung des Balkon-Heizstrahlers ist die Einhaltung dieser Normen nicht mehr gewährleistet. Aus hieraus resultierenden Schäden oder Störungen ist jegliche Haftung seitens des Herstellers ausgeschlossen.

Bitte beachten Sie die Landesvorschriften bzw. Gesetze des Einsatzlandes.

## 2. Lieferumfang

---

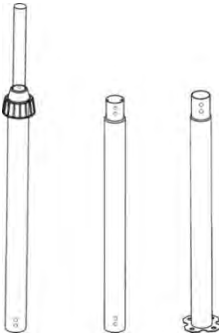
Nehmen Sie den Balkon-Heizstrahler und alle Zubehörteile aus der Verpackung. Entfernen Sie alle Verpackungsmaterialien und überprüfen Sie, ob alle Komponenten vollständig und unbeschädigt sind. Im Falle einer unvollständigen oder beschädigten Lieferung wenden Sie sich bitte an den Hersteller.



1 Schraube M5x6, 8 Schrauben M6x6,  
4 Schrauben M6x30, 4 Schrauben 4x35 mm,  
4 Dübel 8 mm



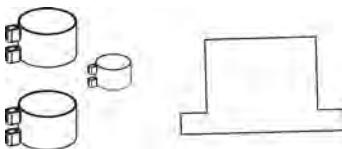
Standfuß



Ständer (3 Rohre)



Heizeinheit mit Netzkabel



Netzkabelführungen und Abdeckung der  
Schraubverbindung des Standfußes



Diese Bedienungsanleitung

### 3. Übersicht der Teile und Bedienelemente

Diese Anleitung ist mit einem ausklappbaren Umschlag versehen. Auf der Innenseite des Umschlags ist der Balkon-Heizstrahler mit einer Bezifferung abgebildet. Die Ziffern haben folgende Bedeutung:

- 1 Heizeinheit
- 2 Wandhalterung (vormontiert)
- 3 Leistungsstufenanzeige (0, 1, 2, 3)
- 4 Netzkabelführung (klein)
- 5 Feststellschraube für höhenverstellbares Teleskoprohr
- 6 Oberes Rohr des Ständers
- 7 Netzkabelführung (groß)
- 8 Mittleres Rohr des Ständers
- 9 Netzkabelführung (groß)
- 10 Unteres Rohr des Ständers
- 11 Abdeckung der Schraubverbindung des Standfußes
- 12 Standfuß
- 13 Netzkabel
- 14 Leine für Leistungsstufenwahl (0, 1, 2, 3)

### 4. Technische Daten

Modell	SBH 2000 A1
Eingangsspannung	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Schutzart	IPX34
Länge des Netzkabels	180 cm
Leistung	2000 W Leistungsstufe 1: 650 W Leistungsstufe 2: 1300 W Leistungsstufe 3: 2000 W
Heizelement	3 Quarzröhren
Neigungswinkel	ca. 40°
Abmessungen (Ø x H)	ca. 50 cm x max. 210 cm Höhe: 180 bis 210 cm
Gewicht	ca. 8130 g

Änderungen der technischen Daten sowie des Designs können ohne Ankündigung erfolgen.

### 5. Sicherheitshinweise

Vor der ersten Verwendung des Balkon-Heizstrahlers lesen Sie sich die folgenden Anweisungen genau durch und beachten Sie alle Warnhinweise, selbst wenn Ihnen der Umgang mit

Elektrogeräten vertraut ist. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig als zukünftige Referenz auf. Wenn Sie den Balkon-Heizstrahler verkaufen oder weitergeben, händigen Sie unbedingt auch diese Anleitung aus, sie ist Teil des Balkon-Heizstrahlers.

## **Bedeutung der verwendeten Symbole**



**GEFAHR!** Dieses Symbol, mit dem Hinweis „GEFAHR“, kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation, die, wenn sie nicht verhindert wird, zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann.



**WARNUNG!** Dieses Symbol, mit dem Hinweis „WARNUNG“, kennzeichnet wichtige Hinweise für den sicheren Betrieb des Balkon-Heizstrahlers und zum Schutz des Anwenders.



**GEFAHR!** Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch Stromschlag.



**GEFAHR!** Dieses Symbol kennzeichnet Gefahren für die Gesundheit bis zur Lebensgefahr und/oder Sachschäden durch Brand.



**GEFAHR!** Dieses Symbol warnt vor Verletzungen bzw. Verbrennungen im Zusammenhang mit heißen Oberflächen.



Dieses Symbol kennzeichnet Tipps und informative Hinweise zum Thema.



## **Allgemeine Sicherheitshinweise**

- Kinder jünger als 3 Jahre sind vom Balkon-Heizstrahler fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.
- Dieser Balkon-Heizstrahler kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Balkon-Heizstrahlers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Balkon-Heizstrahler spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen den Balkon-Heizstrahler nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Balkon-Heizstrahlers unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass der Balkon-Heizstrahler in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.
- Kleinteile können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Halten Sie auch die Verpackungsfolien fern. Es besteht Erstickungsgefahr.
- Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, den Balkon-Heizstrahler nicht regulieren, den Balkon-Heizstrahler nicht reinigen und/oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

- Vorsicht! Einige Teile des Balkon-Heizstrahlers können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.
- Führen Sie keine Gegenstände durch das Schutzgitter der Heizeinheit (1) ein. Anderenfalls können Sachschäden und Stromschläge die Folge sein.
- Der Balkon-Heizstrahler darf niemals in unmittelbarer Nähe eines Gartenschlauchs, eines Spülbeckens, einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens verwendet werden, da Spritzwasser in das Gerät gelangen könnte.
- Betreiben Sie den Balkon-Heizstrahler nicht in direktem Sonnenlicht und halten Sie ihn von anderen Wärmequellen fern.
- Bei Beschädigungen oder Fehlfunktionen darf der Balkon-Heizstrahler nicht mehr in Betrieb genommen werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Lassen Sie den Balkon-Heizstrahler vom Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person überprüfen und ggf. reparieren.
- Benutzen Sie den Balkon-Heizstrahler ausschließlich in Außenbereichen und keinesfalls, um z. B. ein Auto, einen Wohnwagen, ein Zelt o. ä. aufzuheizen.
- Bedecken Sie den Balkon-Heizstrahler niemals mit Wäsche oder anderen Gegenständen, um diese zu trocknen. Grundsätzlich darf der Balkon-Heizstrahler niemals abgedeckt werden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Lassen Sie den Balkon-Heizstrahler während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.



## **GEFAHR durch Stromschlag!**

- Schließen Sie den Balkon-Heizstrahler nur an eine immer leicht zugängliche Schutzkontakt-Netzsteckdose an. Betreiben Sie den Balkon-Heizstrahler ausschließlich mit der auf dem Typenschild angegebenen Spannung!
- Der Balkon-Heizstrahler, das Netzkabel (13) und der Netzstecker dürfen nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.
- Fassen Sie das Netzkabel (13) und den Balkon-Heizstrahler nie mit nassen Händen an.
- Schützen Sie den Balkon-Heizstrahler vor Tropf- und Spritzwasser. Sollte Flüssigkeit in den Balkon-Heizstrahler gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker und lassen Sie den Balkon-Heizstrahler vom Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person überprüfen und ggf. reparieren.
- Sollte der Balkon-Heizstrahler ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker und nehmen Sie erst danach den Balkon-Heizstrahler aus dem Wasser heraus.
- Zur vollständigen Netztrennung muss der Netzstecker aus der Steckdose gezogen werden. Ziehen Sie nie am Netzkabel (13), um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Ziehen Sie immer am Netzstecker selbst.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, wenn der Balkon-Heizstrahler nicht richtig funktioniert, wenn er nicht benutzt wird, bei Gewitter und vor jeder Reinigung.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel (13) nicht durch scharfe Kanten oder heiße Stellen beschädigt werden kann.

- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel (13) nicht eingeklemmt oder gequetscht wird.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Balkon-Heizstrahler vor.
- Wenn das Netzkabel (13) beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden. Verwenden Sie keine Adapterstecker und nehmen Sie auch keine Eingriffe am Netzkabel (13) vor!
- Der Balkon-Heizstrahler darf nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schuko-Netzsteckdose angeschlossen werden, deren Stromkreis über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA abgesichert ist.
- Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, muss dieses einen Mindestquerschnitt von 1,5 mm<sup>2</sup> besitzen und für Außenanwendungen geeignet sein. Bei Kabeltrommeln muss das Kabel vollständig abgewickelt werden und darf keine geschlossenen Schlaufen bilden.



### **Brandgefahr!**

- Um die Brandgefahr zu mindern, sind Textilien, Vorhänge und alle brennbaren Stoffe mindestens 1 m vom Luftaustritt fernzuhalten.
- Stellen Sie den Balkon-Heizstrahler immer auf einem ebenen, wärmebeständigen Untergrund und nicht in der Nähe von Wärmequellen und brennbaren Materialien, Flüssigkeiten oder Gasen auf. Lassen Sie mindestens 50 cm Abstand zur Decke und zu allen Seiten. Achten Sie auch darauf, dass sich

auch keine Kabel in der Nähe des Gerätes (z. B. an der Decke oder an der Wand) befinden.

- Der Balkon-Heizstrahler ist nicht dazu bestimmt, mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.
- Der Balkon-Heizstrahler darf nicht abgedeckt werden und es dürfen sich keine Gegenstände unmittelbar vor der Heizeinheit (1) befinden, um eine Überhitzung zu vermeiden.
- Während des Betriebes dürfen sich keine brennbaren Gegenstände (z. B. Vorhänge, Markisen, Strohdächer oder Sonnenschirme) in unmittelbarer Nähe des Balkon-Heizstrahlers befinden.
- Achten Sie darauf, dass keine offenen Brandquellen (z. B. brennende Kerzen) auf oder neben dem Balkon-Heizstrahler stehen.



### **Verbrennungsgefahr!**

- Die Oberflächen der Heizeinheit (1) können im Betrieb sehr heiß sein.
- Auch direkt nach dem Ausschalten kann die Heizeinheit (1) noch sehr heiß sein.
- Lassen Sie den Balkon-Heizstrahler vor jeder Reinigung abkühlen.
- Transportieren Sie den Balkon-Heizstrahler nur im abgekühlten Zustand. Tragen Sie ihn immer am Standrohr (6, 8, 10).



## **Verletzungsgefahr**

- Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, ziehen Sie den Netzstecker sofort aus der Netzsteckdose. In diesen Fällen darf der Balkon-Heizstrahler nicht weiter verwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde.
- Verlegen Sie das Netzkabel (13) und eventuelle Verlängerungskabel immer so, dass niemand darüber stolpern kann.
- Halten Sie immer genug Abstand zum Balkon-Heizstrahler, damit keine Haare oder Kleidungsstücke mit der Heizeinheit (1) in Kontakt kommen.



## **WARNUNG vor Sachschäden**

- Verwenden Sie keine aggressiven oder scheuernden Reinigungsmittel.



Es ist keine Aktion seitens der Benutzer erforderlich, um das Produkt zwischen 50 und 60 Hz umzustellen. Das Produkt passt sich sowohl für 50 als auch für 60 Hz an.

## **6. Urheberrecht**

---

Alle Inhalte dieser Anleitung unterliegen dem Urheberrecht und werden dem Leser ausschließlich als Informationsquelle bereitgestellt. Jegliches Kopieren oder Vervielfältigen von Daten und Informationen ist ohne ausdrückliche und schriftliche Genehmigung durch den Autor verboten. Dies betrifft auch die gewerbliche Nutzung der Inhalte und Daten. Text und Abbildungen entsprechen dem technischen Stand bei Drucklegung.

## 7. Vor der Inbetriebnahme

Nehmen Sie den Balkon-Heizstrahler aus der Verpackung und entfernen Sie das Verpackungsmaterial vollständig. Prüfen Sie den Balkon-Heizstrahler auf Beschädigungen. Bei Beschädigungen darf der Balkon-Heizstrahler nicht in Betrieb genommen werden.

Sie können den Balkon-Heizstrahler auch fest an der Wand montieren. In diesem Fall benötigen Sie nur die Heizeinheit (1). Alle weiteren Teile (Rohre für Ständer [6, 8, 10], Netzkabelführungen [4, 7, 9], Standfuß [12] und Abdeckung [11]) können Sie in der Verpackung lassen und sicher aufbewahren. Siehe den Abschnitt „7.2 Wandmontage“.

### 7.1 Montage



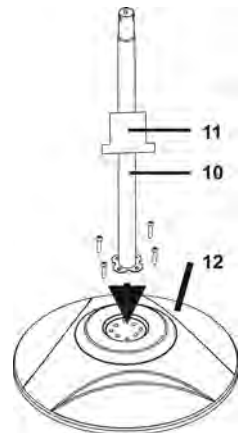
**GEFAHR!** Zwar ist es technisch möglich, das mittlere Rohr des Ständers (8) nicht zu verwenden, Sie müssen bei der Montage aber stets alle drei Rohre (6, 8 und 10) zusammenschrauben. Anderenfalls stellt die Heizeinheit aufgrund der zu geringen Entfernung vom Boden eine Gefahrenquelle für Kinder und andere Personen dar. Es können Verbrennungen und Stromschläge die Folge sein!



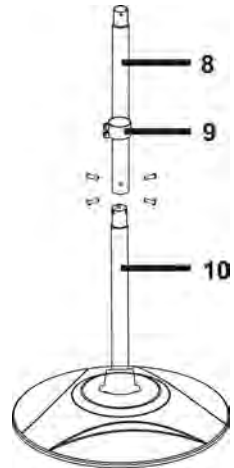
**WARNUNG!** Sie müssen die Schraube in Schritt 8 unbedingt einsetzen. Sie dient als mechanische Arretierung und verhindert, dass die Heizeinheit (1) versehentlich unter 180 cm Abstand vom Boden in Betrieb genommen werden kann. Nur so können Sie Verletzungen und andere Gefahren verhindern.

Gehen Sie folgendermaßen vor, um die Einzelteile des Balkon-Heizstrahlers zusammenzubauen:

1. Stellen Sie den Standfuß (12) an eine ebene Stelle auf den Fußboden.
2. Richten Sie die viereckige Basis (mit den Bohrungen) des unteren Rohrs des Ständers (10) an den Gewindebohrungen in der Mitte des Standfußes (12) aus und schrauben Sie es mithilfe der vier mitgelieferten Schrauben M6x30 fest.
3. Schieben Sie die Abdeckung (11) der Schraubverbindung des Standfußes (12) von oben auf das untere Rohr des Ständers (10), sodass der breitere Ring der Abdeckung nach unten zeigt und die vier Schrauben vollständig verdeckt.



4. Stecken Sie das mittlere Rohr des Ständers (8) auf das untere Rohr des Ständers (10) und verschrauben Sie beide mit vier der Schrauben M6x6.
5. Schieben Sie die Netzkabelführung (9) von oben auf das mittlere Rohr des Ständers (8).

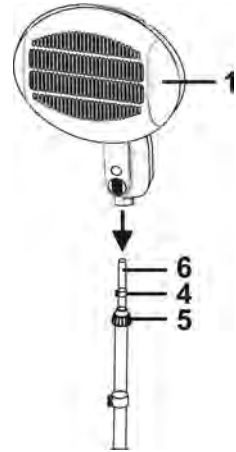


6. Schieben Sie die Netzkabelführung (7) von unten auf das obere Rohr des Ständers (6).
7. Stecken Sie das obere Rohr des Ständers (6) auf das mittlere Rohr des Ständers (8) und verschrauben Sie beide mit weiteren vier Schrauben M6x6.
8. Schrauben Sie die Schraube M5x6 bis zum Anschlag in die Gewindebohrung des höhenverstellbaren Teleskoprohrs. Lösen Sie dazu gegebenenfalls die Feststellschraube (5) und ziehen Sie das höhenverstellbare Teleskoprohr etwas nach oben heraus.





9. Schieben Sie die kleinere Netzkabelführung (4) von oben auf das dünnere, höhenverstellbare Teleskoprohr im oberen Rohr des Ständers (6). Lösen Sie dazu gegebenenfalls die Feststellschraube (5) und ziehen Sie ggf. das höhenverstellbare Teleskoprohr etwas nach oben heraus. Ziehen Sie die Feststellschraube (5) anschließend wieder an.
10. Setzen Sie die Heizeinheit (1) von oben auf das höhenverstellbare Teleskoprohr. Lösen Sie dazu die Rändelschraube, stecken die Heizeinheit (1) auf und ziehen die Rändelschraube wieder fest.



11. Führen Sie das Netzkabel (13) durch die Netzkabelführungen (4, 7, 9) nach unten bis zum Standfuß (12).
- Prüfen Sie abschließend, ob alle Schrauben und auch die Feststellschraube (5) des höhenverstellbaren Teleskoprohrs fest angezogen sind, bevor Sie den Balkon-Heizstrahler bewegen und in Betrieb nehmen.

## 7.2 Wandmontage

Sie können den Balkon-Heizstrahler auch fest an der Wand montieren. In diesem Fall benötigen Sie nur die Heizeinheit (1). Alle weiteren Teile (Rohre für Ständer [6, 8, 10], Netzkabelführungen [4, 7, 9], Standfuß [12] und Abdeckung [11]) können Sie in der Verpackung lassen und sicher aufbewahren.

### Benötigtes Werkzeug und Zubehör:

- Schraubendreher
- Bohrmaschine und 8-mm-Steinbohrer
- Bleistift

So montieren Sie den Balkon-Heizstrahler an der Wand:



**GEFAHR!** Sie müssen die Heizeinheit (1) in einer Höhe von mindestens 180 cm anbringen. Anderenfalls besteht Verbrennungsgefahr!



**GEFAHR!** Belassen Sie mindestens einen Abstand von 50 cm rund um die Heizeinheit (1) zu anderen Wänden, zur Decke, Gegenständen und anderen Geräten. Es besteht Brandgefahr.



**GEFAHR!** Um die Brandgefahr zu mindern, sind Textilien, Vorhänge und alle brennbaren Stoffe mindestens 1 m vom Luftaustritt fernzuhalten.

1. Schneiden Sie die Bohrschablone (auf der letzten Seite dieser Bedienungsanleitung) aus. Halten Sie die Bohrschablone an die gewünschte Montageposition und zeichnen Sie die 4 Bohrlöcher an der Wand an. Nehmen Sie ggf. eine Wasserwaage zur Hilfe.



**GEFAHR!** Stellen Sie sicher, dass sich an der gewählten Bohrposition in der Wand keine Stromkabel und keine Wasserleitungen befinden. Es besteht Stromschlaggefahr und das Risiko von Sachschäden.

2. Bohren Sie die Löcher und führen Sie die vier Dübel (im Lieferumfang enthalten) in die Bohrlöcher ein.
3. Befestigen Sie die vier Schrauben 4 x 35 mm (im Lieferumfang enthalten) in den Dübeln. Achten Sie dabei darauf, dass die Köpfe der Schrauben ausreichend Abstand von der Wand haben, damit Sie die Wandhalterung (2) sicher in die Schrauben einhängen und arretieren können.
4. Lösen und entfernen Sie die Rändelschraube auf der Rückseite der Heizeinheit (1). Verstauen Sie sie zusammen mit den anderen Einzelteilen des Balkon-Heizstrahlers, die Sie für die Wandmontage nicht benötigen.
5. Fassen Sie die Heizeinheit (1) mit beiden Händen und richten Sie die vier Löcher der Wandhalterung (2) mit den Schrauben in der Wand aus.
6. Drücken Sie die Heizeinheit (1) vorsichtig in Richtung Wand. Stellen Sie dabei sicher, dass die Köpfe aller vier Schrauben in die Löcher der Wandhalterung (2) greifen.
7. Schieben Sie die Heizeinheit (1) nach links und anschließend nach unten, um die Heizeinheit (1) an der Wand zu arretieren.
8. Führen Sie das Kabel an der Wand herunter zur nächsten Steckdose.
9. Überprüfen Sie abschließend noch einmal, ob die Wandhalterung (2) korrekt mit allen vier Schrauben an der Wand verankert ist.

## 8. Inbetriebnahme

---



**GEFAHR!** Bei Betrieb kann die Temperatur der Heizeinheit (1) sehr hoch sein. Es besteht Verbrennungsgefahr!



**GEFAHR!** Belassen Sie mindestens einen Abstand von 50 cm rund um den Balkon-Heizstrahler zu Wänden, zur Decke, Gegenständen und anderen Geräten. Es besteht Brandgefahr.



**GEFAHR!** Um die Brandgefahr zu mindern, sind Textilien, Vorhänge und alle brennbaren Stoffe mindestens 1 m vom Luftaustritt fernzuhalten.



Bei der ersten Inbetriebnahme kann es kurzzeitig zu Geruchsentwicklung bzw. leichter Rauchentwicklung kommen. Dies ist völlig normal und unbedenklich.

1. Stellen Sie den Balkon-Heizstrahler auf Ihrer Terrasse oder Ihrem Balkon auf (nicht zutreffend bei Wandmontage).
2. Neigen Sie die Heizeinheit (1) in den gewünschten Winkel, damit Sie die Wärmestrahlung des Gerätes optimal erreichen kann. Eventuell müssen Sie die Schraube an der Rückseite der Heizeinheit (1) etwas anziehen, um die Heizeinheit (1) in einem höheren Winkel zu fixieren.
3. Stellen Sie sicher, dass die Leistungsstufenanzeige (3) auf **0** eingestellt ist. Anderenfalls ziehen Sie mehrmals an der Leine für die Leistungsstufenwahl (14), bis in der Leistungsstufenanzeige (3) der Wert **0** erscheint.

4. Verbinden Sie das Netzkabel (13) mit einer gut zugänglichen Steckdose. Falls Sie ein Verlängerungskabel verwenden, verlegen Sie es so, dass niemand darüber stolpern kann und Sie im Notfall den Netzstecker schnell aus der Steckdose ziehen können.

## 8.1 Balkon-Heizstrahler einschalten, Leistungsstufe wählen, ausschalten

- Um den Balkon-Heizstrahler einzuschalten, ziehen Sie an der Leine für die Leistungsstufenwahl (14). Der Balkon-Heizstrahler schaltet sich ein und gibt angenehme Wärme ab.
- Ziehen Sie mehrmals an der Leine für die Leistungsstufenwahl (14), um zwischen den folgenden Leistungsstufen zu wählen:

Leistungsstufenanzeige	Leistungsstufe	Beschreibung
1	650 W	Das Gerät heizt mit dem mittleren Quarzrohr.
2	1300 W	Das Gerät heizt mit dem oberen und unteren Quarzrohr.
3	2000 W	Das Gerät heizt mit allen drei Quarzrohren (maximale Leistung).
0	Aus	Das Gerät ist ausgeschaltet.

Um den Balkon-Heizstrahler auszuschalten, ziehen Sie mehrmals an der Leine für die Leistungsstufenwahl (14), bis in der Leistungsstufenanzeige den Wert **0** erscheint.



Auch bei ausgeschaltetem Balkon-Heizstrahler (Leistungsstufenanzeige 0) liegt noch die volle Netzspannung an. Erst durch Ziehen des Netzsteckers wird der Balkon-Heizstrahler komplett stromlos.

## 9. Fehlerbehebung

---

### Der Balkon-Heizstrahler heizt nicht.

- Prüfen Sie, ob der Netzstecker richtig in die Netzsteckdose eingesteckt ist.
- Prüfen Sie, ob die Netzsteckdose Spannung liefert. Kontrollieren Sie gegebenenfalls die Haussicherungen.
- Prüfen Sie, ob die Leistungsstufenanzeige (3) auf eine der Stufen **1**, **2** oder **3** eingestellt ist.

## 10. Reparatur / Reinigung

---

### 10.1 Reparatur



Reparaturarbeiten sind erforderlich, wenn der Balkon-Heizstrahler beschädigt wurde, Flüssigkeit oder Gegenstände ins Innere des Gerätes gelangt sind, der Balkon-Heizstrahler Regen, Spritzwasser oder Feuchtigkeit ausgesetzt wurde oder wenn der Balkon-Heizstrahler nicht einwandfrei funktioniert oder umgefallen ist. Falls Sie Rauchentwicklung, ungewöhnliche Geräusche oder Gerüche feststellen, schalten Sie den Balkon-Heizstrahler sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. In diesen Fällen darf der Balkon-Heizstrahler nicht weiter verwendet werden, bevor eine Überprüfung durch einen Fachmann durchgeführt wurde. Lassen Sie alle Reparaturarbeiten nur von qualifiziertem Fachpersonal durchführen. Öffnen Sie niemals das Gehäuse der Heizeinheit. Versuchen Sie nicht, die Heizstäbe selbständig auszuwechseln.

### 10.2 Reinigung



**GEFAHR!** Ziehen Sie den Netzstecker vor der Reinigung aus der Netzsteckdose. Anderenfalls besteht Stromschlaggefahr!



**GEFAHR!** Warten Sie, bis der Balkon-Heizstrahler vollständig abgekühlt ist. Anderenfalls besteht Verbrennungsgefahr!

Reinigen Sie den Balkon-Heizstrahler in regelmäßigen Abständen. Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht angefeuchtetes Tuch und keinesfalls Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoffe oder Metall angreifen. Tauchen Sie den Balkon-Heizstrahler keinesfalls in Wasser, um ihn zu reinigen.

Warten Sie, bis der Balkon-Heizstrahler vollständig trocken ist, bevor Sie ihn wieder in Betrieb nehmen.

Sollte das Schutzgitter der Heizeinheit (1) verschmutzt sein, können Sie dieses auch mit einem Staubsauger absaugen oder mit einem Pinsel reinigen.

## 11. Lagerung bei Nichtbenutzung

---















**GEFAHR!** Warten Sie, bis der Balkon-Heizstrahler vollständig abgekühlt ist. Andernfalls besteht Verbrennungs- bzw. Brandgefahr!

Wenn Sie den Balkon-Heizstrahler für einen längeren Zeitraum nicht einsetzen möchten, schalten Sie ihn aus und ziehen Sie das Netzkabel (13) aus der Netzsteckdose. Warten Sie, bis er vollständig abgekühlt ist. Bewahren Sie den Balkon-Heizstrahler an einem sauberen und trockenen Ort ohne direktes Sonnenlicht auf. Decken Sie die Heizeinheit (1) bei Bedarf mit einer Plastiktüte oder einem Stoffbeutel ab, um sie vor dem Eindringen von Staub zu schützen.

Lagern Sie den Balkon-Heizstrahler nicht in der Witterung oder in Außenbereichen.

## 12. Umwelthinweise und Entsorgungsangaben

	<p>Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Geräte unterliegen der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Alle Elektro- und Elektronik-Altgeräte müssen getrennt vom Hausmüll über dafür staatlich vorgesehene Stellen entsorgt werden. Mit der ordnungsgemäßen Entsorgung des alten Geräts vermeiden Sie Umweltschäden und eine Gefährdung Ihrer persönlichen Gesundheit. Weitere Informationen zur vorschriftsgemäßen Entsorgung des alten Geräts erhalten Sie bei der Stadtverwaltung, beim Entsorgungsamt oder in dem Geschäft, wo Sie das Gerät erworben haben.</p>
	<p>Denken Sie an den Umweltschutz. Verbrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Sie müssen bei einer Sammelstelle für Altbatterien abgegeben werden. Bitte beachten Sie, dass Batterien nur im entladenen Zustand in die Sammelbehälter für Geräte-Altbatterien gegeben werden dürfen, bzw. bei nicht vollständig entladenen Batterien, Vorsorge gegen Kurzschlüsse getroffen werden muss.</p>
	<p>Führen Sie auch die Verpackung einer umweltgerechten Entsorgung zu. Kartonagen können bei Altpapiersammlungen oder an öffentlichen Sammelplätzen zur Wiederverwertung abgegeben werden. Folien und Kunststoffe des Lieferumfangs werden über Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen eingesammelt und umweltgerecht entsorgt.</p>
 <p><b>ES/PT</b></p>	
	<p><b>Nur relevant für Frankreich:</b></p> <p>Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.</p>
	<p>Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung:</p>
	<p>1-7: Kunststoffe / 20-22: Papier und Pappe / 80-98: Verbundstoffe.</p>

Symbol	Werkstoff	Enthalten in folgenden Verpackungsbestandteilen dieses Produktes
	Polyethylenterephthalat	–
	Polyethylen High-Density	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyethylen Low-Density	Kunststofffüten für Rohre, Kabelführungen, Kabel, Schrauben, Heizeinheit
	Polypropylen	–
	Polystyrol	Formmaterial zur Fixierung der Einzelteile in der Verpackung
	Andere Kunststoffe	–
	Wellpappe	Verkaufsverpackung
	Sonstige Pappe	–
	Papier	–
	Papier/ Pappe/ Kunststoff	–
	Papier/ Pappe/ Kunststoff/ Aluminium	–

### 13. Konformitätsvermerke

---



Dieses Gerät entspricht hinsichtlich Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie für Niederspannungsgeräte 2014/35/EU.

Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden nationalen Richtlinien Großbritanniens.

Die vollständige EU-Konformitätserklärung kann unter folgendem Link heruntergeladen werden:  
[www.targa.de/downloads/conformity/364675\\_2107.pdf](http://www.targa.de/downloads/conformity/364675_2107.pdf)

### 14. Hinweise zu Garantie und Serviceabwicklung

---

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

#### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den originalen Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt.

#### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

#### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind. Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung,



Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Abwicklung im Garantiefall**

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte lesen Sie vor Inbetriebnahme Ihres Produktes sorgfältig die beigelegte Dokumentation. Sollte es mal zu einem Problem kommen, welches auf diese Weise nicht gelöst werden kann, wenden Sie sich bitte an unsere Hotline.
- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer bzw. wenn vorhanden die Seriennummer als Nachweis für den Kauf bereit.
- Für den Fall, dass eine telefonische Lösung nicht möglich ist, wird durch unsere Hotline in Abhängigkeit der Fehlerursache ein weiterführender Service veranlasst.



#### **Service**



Telefon: 0800 5435111

E-Mail: [targa@lidl.de](mailto:targa@lidl.de)



Telefon: 0820 201222

E-Mail: [targa@lidl.at](mailto:targa@lidl.at)



Telefon: 0842 665 566

E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)

**IAN: 364675\_2107**



#### **Hersteller**

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die oben benannte Servicestelle.

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
DEUTSCHLAND

## Table of Contents

---

<b>1. Intended use.....</b>	<b>25</b>
<b>2. Package contents .....</b>	<b>26</b>
<b>3. Overview of parts and control elements.....</b>	<b>27</b>
<b>4. Technical specifications .....</b>	<b>27</b>
<b>5. Safety instructions .....</b>	<b>28</b>
<b>6. Copyright .....</b>	<b>33</b>
<b>7. Before you start .....</b>	<b>33</b>
7.1 Assembly.....	34
7.2 Wall-mounting .....	35
<b>8. Getting started .....</b>	<b>36</b>
8.1 Switching on the balcony heater, selecting the power level, switching off.....	37
<b>9. Troubleshooting .....</b>	<b>38</b>
<b>10. Repairs / cleaning .....</b>	<b>38</b>
10.1 Repairs.....	38
10.2 Cleaning.....	38
<b>11. Storage when not in use.....</b>	<b>38</b>
<b>12. Environmental regulations and disposal information .....</b>	<b>39</b>
<b>13. Conformity notes.....</b>	<b>41</b>
<b>14. Warranty and service information .....</b>	<b>41</b>

**Congratulations!**

By purchasing the SBH 2000 A1 upright balcony heater, hereinafter referred to as the balcony heater, you have opted for a quality product.

Before first using it, familiarise yourself with the way the balcony heater works and read these operating instructions through carefully. Be careful to follow the safety instructions and only use the balcony heater as described in the operating instructions and for the applications given.

Keep these operating instructions in a safe place. If you pass the balcony heater on to someone else, make sure to give them all the relevant documents with it.

**1. Intended use**

---

The balcony heater is designed exclusively for heating outside areas (e.g. patios, balconies). The balcony heater may not be used in tropical climates. The balcony heater may also not be used in environments where there are specific conditions such as an explosive atmosphere (e.g. because of gas, dust or steam). This balcony heater has not been designed for corporate or commercial use. Use the balcony heater in domestic environments for private applications only. Any use other than that mentioned above does not correspond to the intended use. This balcony heater fulfils all standards and directives listed in the Declaration of Conformity. Any modifications to the balcony heater other than recommended changes by the manufacturer may result in these standards no longer being met. The manufacturer accepts no liability for any damage or malfunctions resulting from this.

Observe the regulations and laws in the country of use.

## 2. Package contents

---

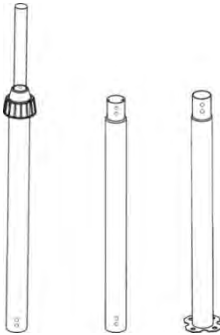
Remove the balcony heater and all its accessories from the packaging. Remove the packaging material and check that all components are complete and undamaged. If you find anything missing or damaged, please contact the manufacturer.



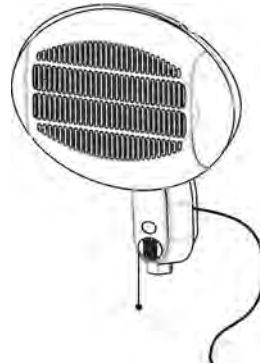
1 M5x6 screw, 8 M6x6 screws, 4 M6x30 screws, 4 4x35 mm screws, 4 8 mm dowels



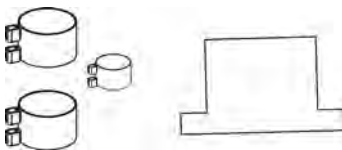
Stand



Stand (3 tubes)



Heater unit with mains cable



Mains cable guides and cover for screw connection to the base



These operating instructions

### 3. Overview of parts and control elements

These operating instructions have a fold-out cover. On the inside of the cover is a diagram of the balcony heater with the components numbered. The meanings of the numbers are as follows:

- 1 Heater unit
- 2 Wall holder (pre-mounted)
- 3 Power level display (0 - 1 - 2 - 3)
- 4 Mains cable guide (small)
- 5 Fixing screw for adjustable-height telescopic tube
- 6 Top stand tube
- 7 Mains cable guide (large)
- 8 Middle stand tube
- 9 Mains cable guide (large)
- 10 Bottom stand tube
- 11 Cover for screw connection to the base
- 12 Stand
- 13 Power cable
- 14 Cord to select power level (0 - 1 - 2 - 3)

### 4. Technical specifications

Model	SBH 2000 A1
Input voltage	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Degree of protection	IPX34
Length of power cord	180 cm
Power	2000 W Power level 1: 650 W Power level 2: 1300 W Power level 3: 2000 W
Heating element	3 quartz tubes
Incline angle	approx. 40°
Dimensions (Ø x H)	approx. 50 cm x max. 210 cm Height: 180 to 210 cm
Weight	approx. 8130 g

The technical data and design may be changed without prior notice.

## 5. Safety instructions

---

Before using the balcony heater for the first time, read the following instructions carefully and pay attention to all warnings, even if you are familiar with handling electrical devices. Keep these operating instructions in a safe place for future reference. If you sell the balcony heater or pass it on, it is essential that you also hand over this manual, as it is part of the product.

### Explanation of the symbols used



**DANGER!** This icon and the word “DANGER” alert you to a potentially dangerous situation. Ignoring it can lead to severe injury or even death.



**WARNING!** This symbol and the word “WARNING” denote important information required for the safe operation of the balcony heater and for the safety of its users.



**DANGER!** This symbol denotes danger for human health and risk of death and/or risk of damage to equipment due to electric shock.



**DANGER!** This symbol denotes danger for human health and risk of death and/or risk of damage to equipment due to fire.



**DANGER!** This symbol denotes the risk of injuries or burns from hot surfaces.



This symbol denotes tips and further information on the topic.

## **General safety instructions**

- Keep children under 3 away from the balcony heater unless they are under constant supervision.
- This balcony heater may be used by children of 8 years or over or by persons with physical, sensory or mental impairments or those with no knowledge or experience, providing they are supervised or they have been given instructions on the proper use of the balcony heater and they understand the associated risks. Do not allow children to play with the balcony heater. The product must not be cleaned or maintained by unsupervised children.
- Children of between 3 and 8 may only switch the balcony heater on and off if they are supervised or have been instructed in the safe use of the balcony heater and understood the resulting risks, providing the fan heater is placed or installed in its normal place of use.
- Small parts can represent choking hazards. Keep the packaging out of the reach of these people. There is a risk of suffocation.
- Children of between 3 and 8 may not insert the plug into the wall outlet, adjust the balcony heater, clean the balcony heater or carry out user maintenance.
- Attention! Some parts of the balcony heater can get very hot and cause burns. Be particularly careful if children or persons requiring extra protection are present.
- Do not feed objects through the protective grille on the heater unit (1). This could cause damage or electric shocks.

- The balcony heater must not be operated in the immediate vicinity of a garden house, a basin, a bathtub, a shower or a swimming pool, as water splashes could get into the device.
- Do not operate the balcony heater in direct sunlight and keep it away from other sources of heat.
- If it is damaged or malfunctions, the balcony heater must not be used, in order to prevent hazards. Get customer services or a qualified person to check the balcony heater and repair it if necessary.
- Only use the balcony heater outdoors, not for heating up a car, a caravan or a tent, for example.
- Never cover the balcony heater with washing or other objects to dry them. Essentially, to prevent overheating, the balcony heater should never be covered.
- Never leave the balcony heater unattended when in use.



### **RISK of electric shock!**

- Only plug the mains plug of the balcony heater into an easily accessible mains socket. Operate the balcony heater only at the voltage indicated on the rating plate!
- The balcony heater, the power cord (13) and the mains plug must not be immersed in water or other liquids.
- Never touch the power cord (13) or the balcony heater with wet hands.
- Protect the balcony heater from drips and splashes. If liquid penetrates into the balcony heater, unplug the mains plug immediately and get the balcony heater checked or repaired if necessary by customer service or similarly qualified personnel.



- If the balcony heater falls into water, unplug the mains plug immediately and only then remove the balcony heater from the water.
- To disconnect properly from the mains, the mains plug must be pulled out of the socket. Never pull on the power cable (13) to remove the mains plug from the mains socket. Always pull on the mains plug itself.
- Unplug the mains plug from the mains socket if the balcony heater is not working properly, not in use, during thunderstorms and before cleaning.
- Make sure that the power cable (13) cannot be damaged by sharp edges or hot spots.
- Make sure that the power cable (13) cannot become crushed or squashed.
- Do not modify the balcony heater in any way.
- If the power cable (13) is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its customer service or a similarly qualified person, in order to avoid any possible danger. Never use adapter plugs and do not tamper with the power cord (13)!
- Only connect the appliance to a standard properly installed, grounded mains socket whose voltage tallies with the information on the rating plate and whose circuit is protected by a residual current-operated protective device (RCD) with a tripping current no greater than 30 mA.
- If you are using an extension cable, it must have a minimum cross-section of 1.5 mm<sup>2</sup> and be suitable for outdoor use. For cable drums, the cable must be completely unwound so it cannot form closed loops.



## **Risk of fire!**

- In order to minimise the fire risks, textiles, curtains and all flammable materials must be kept at least 1 m away from the air outlet.
- Always place the balcony heater on an even, heat-resistant surface away from heat sources and combustible materials, liquids or gases. Leave clearance of at least 50 cm to the ceiling and on all sides. Make sure that there is no cable near the device (e.g. on the ceiling or the wall).
- The balcony heater is not designed to be operated with an external timer or a separate remote control system.
- The balcony heater must not be covered and there must be no objects directly in front of the heater unit (1) to prevent overheating.
- When the device is in use, burnable objects such as curtains or paper should be kept away from the patio heater.
- Make sure that no fire hazards (e.g. burning candles) are placed on or near the balcony heater.



## **Risk of getting burnt!**

- The surfaces of the heater unit (1) can get very hot when in use.
- The heater unit (1) can still be very hot after it is switched off.
- Always allow the balcony heater to cool before cleaning.
- Only transport the balcony heater when it has cooled down. Always carry it by the stand (6, 8, 10).



## Risk of injury

- If you notice any smoke, unusual noises or strange smells, immediately unplug the mains plug from the socket. If this occurs, the balcony heater should no longer be used until it has been inspected by authorised service personnel.
- Lay the power cord (13) and any extension cables so they do not present a trip hazard.
- Always keep far enough away from the balcony heater to ensure hair or clothing cannot come into contact with the heater unit (1).



## WARNING about property damage

- Do not use any abrasive or astringent detergents.



No action is required by the user to set the product to 50 or 60 Hz. The product automatically adjusts to 50 and to 60 Hz.

## 6. Copyright

---

All the contents of this user manual are protected by copyright and provided to the reader for information only. Copying data and information without the prior explicit written consent of the author is strictly forbidden. This also applies to any commercial use of the contents and information. All texts and diagrams are up-to-date as of the date of printing.

## 7. Before you start

---

Unpack the balcony heater and remove all packaging material. Inspect the balcony heater for any damage. If the balcony heater is damaged, do not use it.

You can also wall-mount the balcony heater. In this case, you only need the heater unit (1). You can leave all the other parts (the tubes for the stand [6, 8, 10], the mains cable guides [4, 7, 9], the base [12] and the cover [11]) in the packaging and store them in a safe place. See section "7.2 Wall-mounting".

## 7.1 Assembly



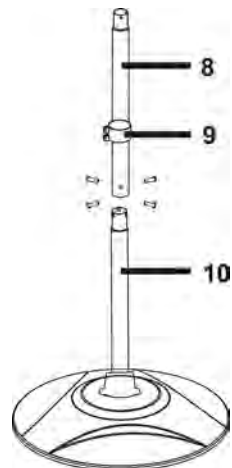
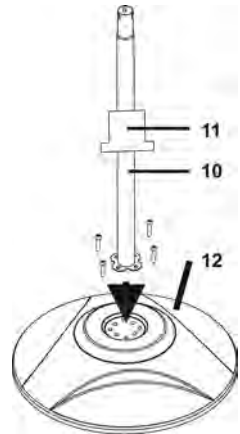
**DANGER!** Although it is technically possible not to use the middle stand tube (8), you always need to screw all three tubes (6, 8 and 10) together during assembly. Otherwise, the heater unit is too close to the ground and represents a potential hazard for children and other people. This could cause burns or electric shocks!



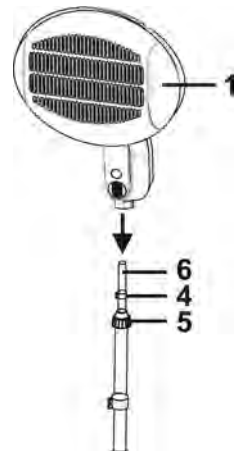
**WARNING!** It is mandatory to install the screw in step 8. This acts as a mechanical lock and prevents the heater unit (1) from being operated accidentally at a height of less than 180 cm from the ground. Otherwise injury and other risks can occur.

Proceed as follows to assemble the individual components of the balcony heater:

1. Place the base (12) on an even floor.
2. Align the square base (with the drill holes) of the bottom stand tube (10) with the threaded holes in the middle of the base (12) and screw together using the four M6x30 screws provided.
3. Push the cover (11) on the screw connection on the base (12) down onto the top stand tube (10) so that the wider ring on the cover is pointing downwards and the four screws are completely covered.
4. Insert the middle stand tube (8) onto the bottom stand tube (10) and screw the two together using four of the M6x6 screws.
5. Push the mains cable guide (9) onto the middle stand tube (8) from above.



6. Push the mains cable guide (7) onto the top stand tube (6) from below.
7. Insert the top stand tube (6) onto the middle stand tube (8) and screw the two together using another four M6x6 screws.
8. Screw the M5x6 screw as far as it goes into the threaded hole of the adjustable-height telescopic tube. If necessary, loosen the fixing screw (5) and pull the adjustable-height telescopic tube up a little.
9. Push the smaller mains cable guide (4) onto the thinner, adjustable-height telescopic tube in the top stand tube (6) from above. If necessary, loosen the fixing screw (5) and pull the adjustable-height telescopic tube up a little. Then tighten the fixing screw (5) again.
10. Place the heater unit (1) onto the adjustable-height telescopic tube from above. To do this, loosen the knurled screw, place the heater unit (1) on top and tighten the knurled screw again.



11. Guide the mains cable (13) through the mains cable guides (4, 7, 9) all the way down to the base (12).

Then check that all the screws and the fixing screw (5) on the adjustable-height telescopic tube are tightened before moving the balcony heater and starting it up.

## 7.2 Wall-mounting

You can also wall-mount the balcony heater. In this case, you only need the heater unit (1). You can leave all the other parts (the tubes for the stand [6, 8, 10], the mains cable guides [4, 7, 9], the base [12] and the cover [11]) in the packaging and store them in a safe place.

### Tools and accessories required:

- Screwdriver
- Drill and 8 mm masonry bit
- Pencil

How to mount the balcony heater to the wall:



**DANGER!** The heater unit (1) must be mounted at a height of at least 180 cm. Otherwise, there is a risk of burns!



**DANGER!** Leave a distance of at least 50 cm around the heater unit (1) to other walls, the ceiling and to other objects and equipment. There is a risk of fire.



**DANGER!** In order to minimise the fire risks, textiles, curtains and all flammable materials must be kept at least 1 m away from the air outlet.

1. Cut out the drilling template (on the last page of these operating instructions). Hold the drilling template in the required position and draw the 4 drill holes on the wall. Use a spirit level to help if necessary.



**DANGER!** Make sure there are no electricity cables or water pipes in the wall where you want to drill the holes. There is a risk of electric shock or damage to property.

2. Drill the holes and feed the four rawplugs (supplied) into the drill holes.
3. Fit the four 4 x 35 mm screws (supplied) into the rawplugs. Make sure that the heads of the screws are far enough away from the wall so that you can hang the wall holder (2) securely on the screws and fix it into place.
4. Loosen and remove the knurled screw on the back of the heater unit (1). Store it with the other parts of the balcony heater that you do not need for wall mounting.
5. Hold the heater unit (1) with both hands and align the four holes on the wall holder (2) with the screws in the wall.
6. Carefully move the heater unit (1) towards the wall. Make sure that the heads of all four screws engage into the holes in the wall holder (2).
7. Push the heater unit (1) to the left and then down to fix it to the wall.
8. Feed the cable down the wall to the nearest socket.
9. Finally, check once again that the wall holder (2) is correctly affixed to the wall by all four screws.

## 8. Getting started

---



**DANGER!** When switched on, the heater unit (1) can get very hot. There is a risk of getting burnt!



**DANGER!** Leave a distance of at least 50 cm around the balcony heater to walls, the ceiling and to other objects and equipment. There is a risk of fire.



**DANGER!** In order to minimise the fire risks, textiles, curtains and all flammable materials must be kept at least 1 m away from the air outlet.



When you use it for the first time, smells or slight smoke may develop. This is completely normal and safe.

1. Place the balcony heater on your balcony or patio (not applicable if wall-mounted).
2. Incline the heater unit (1) in the desired angle to allow optimum distribution of heat from the device. You may need to tighten the screw on the back of the heater unit (1) a little in order to fix the heater unit (1) at a higher angle.

3. Check that the power level display (3) is set to **0**. Otherwise, pull on the power level selection cord (14) until the value **0** appears in the power level display (3).
4. Plug the power cable (13) into an easily accessible mains socket. If you are using an extension cable, lay it so that nobody can trip over it and you can remove the mains plug from the mains socket quickly in the event of an emergency.

## 8.1 Switching on the balcony heater, selecting the power level, switching off

1. Pull the power level selection cord (14) in order to switch the balcony heater on. The balcony heater switches on and emits a pleasant level of heat.
2. Pull on the power level selection cord (14) multiple times to switch between the following power levels:

Power level display	Power level	Description
1	650 W	The device heats with the middle quartz tube.
2	1300 W	The device heats with the top and bottom quartz tubes.
3	2000 W	The device heats with all three quartz tubes (maximum power).
0	Off	The device is switched off.

To switch the balcony heater off, pull on the power level selection cord (14) several times until the power level display reads **0**.



When the balcony heater is switched off (power level display 0), it is still live with the full mains voltage. Only unplugging the mains plug disconnects the balcony heater completely.

## 9. Troubleshooting

---

### The balcony heater does not get hot.

- Check that the mains plug is correctly inserted into the mains socket.
- Check whether the mains socket is live. If necessary, check the house fusebox.
- Check that the power level display (3) is set to **1, 2 or 3**.

## 10. Repairs / cleaning

---

### 10.1 Repairs



Repairs are required if the balcony heater has been damaged in any way, for example, if liquid has entered the product, if the balcony heater has been exposed to rain, water splashes or moisture, if the balcony heater is not working normally or if the product has been dropped. If you notice any smoke, unusual noises or strange smells, switch off the balcony heater immediately and remove the mains plug from the mains socket. If this occurs, the balcony heater should no longer be used until it has been inspected by authorised service personnel. All repairs must be carried out by qualified service personnel. Never open the casing of the heater unit. Do not attempt to replace the heating rods yourself.

### 10.2 Cleaning



**DANGER!** Unplug the mains plug from the mains socket before you start to clean. Otherwise, this could result in an electric shock!



**DANGER!** Wait until the balcony heater has cooled down completely. Otherwise, there is a risk of getting burnt!

Clean the balcony heater at regular intervals. To clean the unit, use a slightly damp cloth. Never use any solvents or cleaners that may damage the plastic or metal. Never immerse the balcony heater in water to clean it.

Wait until the balcony heater is completely dry before switching it on again.

If the safety grille on the heater unit (1) is dirty, you can vacuum it or clean it with a paintbrush.

## 11. Storage when not in use

---



**DANGER!** Wait until the balcony heater has cooled down completely. Otherwise there is a risk of burns or fire!








If the balcony heater is to be left unused for a long period of time, switch it off and unplug the mains cable (13) from the mains socket. Wait until it has cooled down completely. Keep the















balcony heater in a clean, dry place away from direct sunlight. If necessary, cover the heater unit (1) with a plastic or canvas bag to protect it from dust.

Do not store the balcony heater outside where it is exposed to the elements.

## 12. Environmental regulations and disposal information

	<p>Devices marked with this symbol are subject to the European Directive 2012/19/EU. All electrical and electronic devices must be disposed of separately from household waste at official disposal centres. Avoid damage to the environment and risks to your personal health by disposing of the device properly. For further information about proper disposal, contact your local government, disposal bodies or the shop where you bought the device.</p>
	<p>Respect the environment. Old batteries must not be disposed of with domestic waste. They must be handed in at a collection point for waste batteries. Please note that batteries must be disposed of fully discharged at appropriate collection points for old batteries. If disposing of batteries which are not fully discharged, take precautions to prevent short circuits.</p>
	<p>Dispose of all packaging in an environmentally friendly manner. Cardboard packaging can be taken to paper recycling centres or public collection points for recycling. Any film or plastic contained in the packaging should be taken to your public collection points for disposal.</p>
 <p><b>ES/PT</b></p>	
	<p><b>Only relevant for France:</b></p> <p>The product is recyclable, but is subject to more restrictive manufacturer responsibility terms and must be collected separately.</p>
	<p>Please note the markings on the packaging material when disposing of it, it is labelled with abbreviations (a) and numbers (b), the meanings of which are as follows:</p>
	<p>1-7: plastic / 20-22: paper and cardboard / 80-98: composite materials.</p>

Symbol	Material	Contained in the following packaging elements for this product
	Polyethylene terephthalate	–
	High density polyethylene	–
	Polyvinyl chloride	–
	Low density polyethylene	Plastic bags for tubes, cable guides, cables, screws, heater unit
	Polypropylene	–
	Polystyrene	Shaped material to fix the individual components into the packaging
	Other plastics	–
	Corrugated cardboard	Sales packaging
	Other cardboard	–
	Paper	–
	Paper/cardboard/plastic	–
	Paper/cardboard/plastic/aluminium	–

### 13. Conformity notes

---



This device complies with the basic and other relevant requirements of the low voltage systems directive 2014/35/EU.

The product complies with the requirements of the applicable national directives for Great Britain.

The complete EU Declaration of Conformity is available for download from this link:  
[www.targa.de/downloads/conformity/364675\\_2107.pdf](http://www.targa.de/downloads/conformity/364675_2107.pdf)

### 14. Warranty and service information

---

Dear Customer,

This device is sold with three years warranty from the date of purchase. In the event of product defects, you have legal rights towards the seller. These statutory rights are not restricted by our warranty as described below.

#### **Warranty conditions**

The warranty period commences upon the date of purchase. Please keep the original receipt in a safe place as it is required as proof of purchase. If any material or manufacturing faults occur within three years of purchase of this product, we will repair or replace the product free of charge as we deem appropriate.

#### **Warranty period and legal warranty rights**

The warranty period is not extended in the event of a warranty claim. This also applies to replaced and repaired parts. Any damage or defects discovered upon purchase must be reported immediately when the product has been unpacked. Any repairs required after the warranty period will be subject to charge.

#### **Scope of warranty**

The device was carefully manufactured in compliance with stringent quality guidelines and subjected to thorough testing before it left the works. The warranty applies to material and manufacturing faults. This warranty does not cover product components which are subject to normal wear and which can therefore be regarded as wearing parts, or damage to fragile components such as switches, rechargeable batteries or components made of glass. This warranty is void if the product is damaged, incorrectly used or serviced. To ensure correct use of the product, always comply fully with all instructions contained in the user manual. The warnings and recommendations in the user manual regarding correct and incorrect use and handling of the product must always be observed and complied with. The product is solely designed for private use and is not suitable for commercial applications. The warranty is rendered void in the event of incorrect handling and misuse, if it is subjected to force, and also if any person other than our

authorised service technicians interfere with the device. No new warranty period commences if the product is repaired or replaced.

### Submitting warranty claims

To ensure speedy handling of your complaint, please note the following:

- Before using your product for the first time, please read the enclosed documentation carefully. Should any problems arise which cannot be solved in this way, please call our hotline.
- Always have your receipt, the product article number as well as the serial number (if available) to hand as proof of purchase.
- If it is not possible to solve the problem on the phone, our hotline support staff will initiate further servicing procedures depending on the fault.



#### Service



Phone: 0800 404 7657

E-Mail: [targa@lidl.co.uk](mailto:targa@lidl.co.uk)



Phone: 1890 930 034

E-Mail: [targa@lidl.ie](mailto:targa@lidl.ie)



Phone: 800 62230

E-Mail: [targa@lidl.com.mt](mailto:targa@lidl.com.mt)



Phone: 8009 4409

E-Mail: [targa@lidl.com.cy](mailto:targa@lidl.com.cy)

**IAN: 364675\_2107**



#### Manufacturer

Please note that the following address is not a service address. First contact the service point stated above.

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest,, GERMANY

---

## Table des matières

---

<b>1. Utilisation prévue .....</b>	<b>44</b>
<b>2. Contenu de l’emballage .....</b>	<b>45</b>
<b>3. Aperçu des différentes parties et des éléments de commande.....</b>	<b>46</b>
<b>4. Spécifications techniques.....</b>	<b>46</b>
<b>5. Consignes de sécurité .....</b>	<b>47</b>
<b>6. Droits d’auteur .....</b>	<b>53</b>
<b>7. Avant de commencer.....</b>	<b>54</b>
7.1 Assemblage .....	54
7.2 Installation murale .....	56
<b>8. Mise en route .....</b>	<b>57</b>
8.1 Allumage du chauffage de terrasse, sélection du niveau de puissance, extinction.....	58
<b>9. Résolution des problèmes .....</b>	<b>58</b>
<b>10. Réparations / nettoyage .....</b>	<b>59</b>
10.1 Réparations .....	59
10.2 Nettoyage .....	59
<b>11. Stockage en cas de non-utilisation.....</b>	<b>59</b>
<b>12. Réglementation environnementale et informations sur la mise au rebut .....</b>	<b>60</b>
<b>13. Avis de conformité .....</b>	<b>61</b>
<b>14. Informations relatives à la garantie et à l’assistance.....</b>	<b>62</b>

## **Félicitations !**

En achetant le chauffage de terrasse vertical SilverCrest SBH 2000 A1, dénommé ci-après « le chauffage de terrasse », vous avez choisi un produit de qualité.

Avant de l'utiliser, veuillez vous familiariser avec le fonctionnement du chauffage de terrasse et lire ce manuel d'utilisation avec la plus grande attention. Veuillez à respecter les consignes de sécurité et n'utilisez le chauffage de terrasse que de la manière décrite dans le manuel d'utilisation et pour les usages indiqués.

Conservez ce manuel d'utilisation dans un endroit sûr. Si vous cédez le chauffage de terrasse à quelqu'un d'autre, veuillez à lui remettre également tous les documents qui s'y rapportent.

## **1. Utilisation prévue**

---

Le chauffage de terrasse est conçu exclusivement pour chauffer les espaces extérieurs (ex : terrasses, balcons). Le chauffage de terrasse ne pas être utilisé sous des climats tropicaux. Le chauffage de terrasse ne peut pas non plus être utilisé dans les environnements présentant des conditions spécifiques telles qu'une atmosphère explosive (par exemple, à cause de la présence de gaz, de poussière ou de vapeur). Ce chauffage de terrasse n'est pas conçu pour être utilisé à des fins professionnelles ou commerciales. Le chauffage de terrasse est destiné uniquement à un usage domestique et privé. Toute utilisation autre que celle mentionnée ci-dessus ne correspond pas à l'utilisation prévue. Ce chauffage de terrasse est conforme à toutes les normes et directives répertoriées dans la Déclaration de Conformité. Toute modification apportée au chauffage de terrasse, autre que celles recommandées par le fabricant, peut avoir pour conséquence le non-respect de ces normes. Le fabricant ne pourra pas être tenu responsable des dommages ou dysfonctionnements pouvant résulter de ces modifications.

Veuillez respecter les réglementations et législations en vigueur dans le pays d'utilisation.

## 2. Contenu de l'emballage

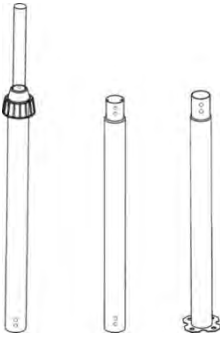
Sortez le chauffage de terrasse et tous ses accessoires de l'emballage. Retirez les matériaux d'emballage et vérifiez que tous les composants sont complets et intacts. Si un ou plusieurs composants sont manquants ou endommagés, veuillez contacter le fabricant.



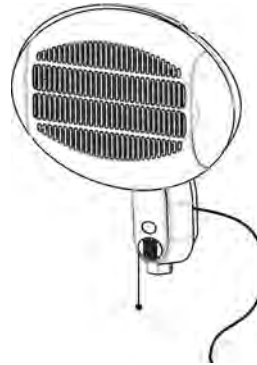
1 vis M5x6, 8 vis M6x6, 4 vis M6x30, 4 vis  
4x35 mm, 4 chevilles 8 mm



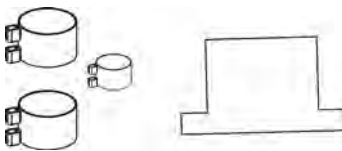
Pied



Pied (3 tubes)



Unité chauffante avec câble d'alimentation



Guides pour câble d'alimentation et cache  
pour la connexion par vis à la base



Ce manuel d'utilisation

### 3. Aperçu des différentes parties et des éléments de commande

Ce manuel d'utilisation inclut une couverture dépliant. À l'intérieur de la couverture, vous trouverez un schéma du chauffage de terrasse avec toutes les pièces numérotées. Voici la liste des éléments auxquels correspondent les numéros :

- 1 Unité chauffante
- 2 Support mural (pré-monté)
- 3 Affichage du niveau de puissance (0 - 1 - 2 - 3)
- 4 Guide pour câble d'alimentation (petit)
- 5 Vis de fixation pour tube télescopique réglable en hauteur
- 6 Tube supérieur du pied
- 7 Guide pour câble d'alimentation (grand)
- 8 Tube intermédiaire du pied
- 9 Guide pour câble d'alimentation (grand)
- 10 Tube inférieur du pied
- 11 Cache pour la connexion par vis à la base
- 12 Pied
- 13 Câble d'alimentation
- 14 Cordon permettant de sélectionner le niveau de puissance (0 - 1 - 2 - 3)

### 4. Spécifications techniques

Modèle	SBH 2000 A1
Tension d'entrée	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Classe de protection	IPX34
Longueur du câble d'alimentation	180 cm
Alimentation	2000 W Niveau de puissance 1 : 650 W Niveau de puissance 2 : 1300 W Niveau de puissance 3 : 2000 W
Élément chauffant	3 tubes à quartz
Angle d'inclinaison	environ 40°
Dimensions (Ø x H)	environ 50 cm x 210 cm maxi Hauteur : de 180 à 210 cm
Poids	environ 8 130 g

Les informations techniques et le design peuvent faire l'objet de modifications sans préavis.



## 5. Consignes de sécurité

---

Avant d'utiliser le chauffage de terrasse pour la première fois, veuillez lire attentivement les instructions qui vont suivre et tenir compte de tous les avertissements, même si vous avez l'habitude de manipuler des appareils électriques. Conservez ce manuel d'utilisation en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter à tout moment. Si vous vendez ou cédez le chauffage de terrasse à une tierce personne, il est indispensable que vous lui remettiez également ce manuel, qui fait partie intégrante du produit.

### Explication des symboles utilisés



**DANGER !** Cette icône et le mot « DANGER » vous informent de la présence d'une situation potentiellement dangereuse. Si vous n'en tenez pas compte, vous vous exposez à des blessures graves, voire mortelles.



**AVERTISSEMENT !** Ce symbole et le mot « AVERTISSEMENT » signalent des informations importantes à respecter pour garantir une utilisation sans risque du chauffage de terrasse et la sécurité de l'utilisateur.



**DANGER !** Ce symbole signale un risque d'électrocution représentant un danger pour la santé des individus, un risque de mort et/ou un risque de dommages matériels.



**DANGER !** Ce symbole signale un risque d'incendie représentant un danger pour la santé des individus, un risque de mort et/ou un risque de dommages matériels.



**DANGER !** Ce symbole signale le risque de blessures ou de brûlures dues à la présence de surfaces chaudes.



Ce symbole signale la présence de conseils et d'informations supplémentaires sur le sujet.

## **Consignes générales de sécurité**

- Maintenez les enfants de moins de 3 ans à distance du chauffage de terrasse, à moins qu'ils soient sous surveillance constante.
- Ce chauffage de terrasse peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans, par les personnes souffrant de handicaps physiques, sensoriels ou mentaux, ou qui ne possèdent pas les connaissances ou l'expérience nécessaires, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient reçu les instructions nécessaires pour une bonne utilisation du chauffage de terrasse et qu'ils aient compris les risques existants. Ne laissez pas les enfants jouer avec le chauffage de terrasse. Le produit ne doit pas être nettoyé ou entretenu par des enfants sans surveillance.
- Les enfants de 3 à 8 ans ne peuvent allumer et éteindre le chauffage de terrasse que s'ils sont supervisés ou s'ils ont reçu les instructions nécessaires pour l'utiliser en toute sécurité et compris les dangers impliqués, à condition que celui-ci ait été placé ou installé à son endroit normal d'utilisation.
- Les petites pièces impliquent un risque d'étouffement. Maintenez l'emballage hors de portée de ces personnes. Risque d'asphyxie.

- Les enfants de 3 à 8 ans ne doivent pas insérer la fiche dans la prise de courant, régler le chauffage de terrasse, le nettoyer ou réaliser toute autre opération d'entretien incombant à l'utilisateur.
- Attention ! Certaines parties du chauffage de terrasse peuvent devenir très chaudes et causer des brûlures. Soyez particulièrement vigilant en présence d'enfants ou de personnes nécessitant une protection accrue.
- Ne glissez pas d'objets à travers la grille de protection de l'unité chauffante (1). Cela pourrait provoquer des dommages ou une électrocution.
- Le chauffage de terrasse ne doit pas être utilisé à proximité d'un cabanon de jardin, d'un bassin, d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine car des éclaboussures d'eau pourraient pénétrer dans l'appareil.
- N'utilisez pas le chauffage de terrasse en plein soleil et conservez-le à distance des autres sources de chaleur.
- S'il est endommagé ou ne fonctionne pas correctement, le chauffage de terrasse ne doit pas être utilisé afin d'éviter tout danger. Demandez à un centre d'assistance clientèle ou à une personne qualifiée d'inspecter le chauffage de terrasse et de le réparer si nécessaire.
- Utilisez uniquement le chauffage de terrasse à l'extérieur, et non, par exemple, pour chauffer une voiture ou une tente.
- Ne couvrez jamais le chauffage de terrasse avec du linge ou d'autres objets pour les faire sécher. D'une manière générale, pour éviter tout risque de surchauffe, le chauffage de terrasse ne doit jamais être couvert.

- Ne laissez jamais le chauffage de terrasse sans surveillance lorsqu'il est en marche.



## **RISQUE d'électrocution !**

- Branchez la fiche d'alimentation du chauffage de terrasse uniquement sur une prise de courant facile d'accès. Utilisez le chauffage de terrasse uniquement à la tension indiquée sur la plaque signalétique !
- Le chauffage de terrasse, le câble d'alimentation (13) et la fiche d'alimentation ne doivent pas être immergés dans de l'eau ou d'autres liquides.
- Ne touchez jamais le câble d'alimentation (13) ou le chauffage de terrasse avec les mains mouillées.
- Protégez le chauffage de terrasse des gouttes d'eau et des éclaboussures. Si du liquide pénètre dans le chauffage de terrasse, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation et faites inspecter ou réparer si nécessaire le chauffage de terrasse par un centre d'assistance clientèle ou un technicien qualifié.
- Si le chauffage de terrasse tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation et, seulement après l'avoir fait, retirez le chauffage de terrasse de l'eau.
- Pour déconnecter correctement l'appareil du secteur, la fiche d'alimentation doit être débranchée de la prise de courant. Ne tirez jamais sur le câble d'alimentation (13) pour débrancher la fiche d'alimentation de la prise de courant. Tirez toujours sur la fiche d'alimentation elle-même.

- Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant si le chauffage de terrasse ne fonctionne pas correctement, n'est pas utilisé, pendant les orages et avant son nettoyage.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation (13) ne puisse pas être endommagé par des arêtes tranchantes ou des points chauds.
- Veillez à ce que le câble d'alimentation (13) ne puisse pas être écrasé ou aplati.
- Ne modifiez le chauffage de terrasse en aucune manière.
- Si le câble d'alimentation (13) se trouve endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son centre d'assistance clientèle ou un technicien qualifié, afin d'éviter tout danger éventuel. N'utilisez jamais d'adaptateurs ou de rallonges et ne modifiez pas le câble d'alimentation (13) !
- Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant correctement installée et mise à la terre dont la tension correspond aux informations présentes sur la plaque signalétique et dont le circuit est protégé par un dispositif de protection à courant résiduel (RCD) affichant une intensité de déclenchement nominale ne dépassant pas les 30 mA.
- Si jamais vous utilisez une rallonge, cette dernière doit présenter une section d'au moins 1,5 mm<sup>2</sup> et être adaptée à une utilisation en extérieur. En cas d'utilisation d'un enrouleur de câble, le câble doit être complètement déroulé de manière à ce qu'il ne puisse pas former de boucles fermées.



## **Risque d'incendie !**

- Afin de minimiser les risques d'incendie, les textiles, rideaux et tout autre matériau inflammable doivent être maintenus à une distance d'au moins 1 m de la sortie d'air.
- Placez toujours le chauffage de terrasse sur une surface plane et résistante à la chaleur, à bonne distance des sources de chaleur et matériaux combustibles, des liquides ou des gaz. Laissez un espace libre d'au moins 50 cm sur tous les côtés et par rapport au plafond. Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles à proximité de l'appareil (ex : au plafond ou sur le mur).
- Le chauffage de terrasse n'est pas conçu pour être utilisé avec une minuterie externe ou avec un système de commande à distance séparé.
- Le chauffage de terrasse ne doit pas être couvert et il ne doit pas y avoir d'objets juste devant la base chauffage (1) afin d'éviter tout risque de surchauffe.
- Lorsque l'appareil est en cours d'utilisation, les objets inflammables tels que les rideaux ou le papier doivent être tenus à distance du chauffage de terrasse.
- Veillez à ne pas placer d'objets présentant un risque d'incendie (par exemple, des bougies allumées) sur le chauffage de terrasse ou à proximité.



## **Risque de brûlure !**

- Les surfaces de l'unité chauffante (1) peuvent devenir très chaudes lors de l'utilisation.
- L'unité chauffante (1) peut être encore très chaude, même après avoir été éteinte.

- Attendez toujours que le chauffage de terrasse ait complètement refroidi avant de procéder à son nettoyage.
- Attendez que le chauffage de terrasse ait complètement refroidi avant de le transporter. Tenez-le toujours par le pied (6, 8, 10) pour le porter.



### **Risque de blessure**

- En présence de fumée, d'odeur ou de bruits inhabituels, débranchez immédiatement la fiche d'alimentation de la prise. Si une telle situation se produit, cessez d'utiliser le chauffage de terrasse et faites-le réviser par un technicien agréé.
- Placez le câble d'alimentation (13) et toute rallonge éventuelle de sorte que l'on ne risque pas de trébucher dessus.
- Restez toujours à une distance suffisante du chauffage de terrasse pour être sûr que vos cheveux ou vêtements ne puissent pas entrer en contact avec l'unité chauffante (1).



### **AVERTISSEMENT relatif aux dommages matériels**

- N'utilisez pas de détergents abrasifs ou astringents.



Aucune action de la part de l'utilisateur n'est requise pour régler le produit à 50 ou 60 Hz. Le produit s'ajuste automatiquement à 50 et à 60 Hz.

## **6. Droits d'auteur**

L'ensemble du présent manuel d'utilisation est protégé par copyright et est fourni au lecteur uniquement à titre d'information. La copie des données et des informations, sans l'autorisation écrite et explicite préalable de l'auteur, est strictement interdite. Cela s'applique également à toute utilisation commerciale du contenu et des informations. Tous les textes et les illustrations sont à jour à la date d'impression.

## 7. Avant de commencer

Veillez déballer le chauffage de terrasse et retirer tous les matériaux d'emballage. Inspectez le chauffage de terrasse afin de détecter tout dommage éventuel. Si le chauffage de terrasse est endommagé, ne l'utilisez pas.

Vous pouvez également fixer le chauffage de terrasse sur un mur. Dans ce cas, vous n'avez besoin que de l'unité chauffante (1). Vous pouvez laisser toutes les autres parties (les tubes du pied [6, 8, 10], les guides pour câble d'alimentation [4, 7, 9], la base [12] et le cache [11]) dans l'emballage et les ranger dans un endroit sûr. Voir la section « 7.2 Installation murale ».

### 7.1 Assemblage



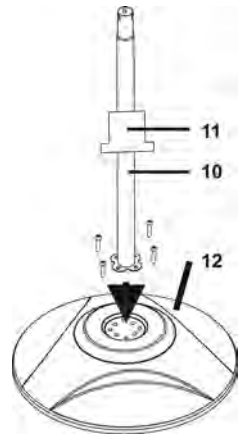
**DANGER !** Bien qu'il soit techniquement possible de ne pas utiliser le tube intermédiaire du pied (8), il faut toujours visser les trois tubes (6, 8 et 10) ensemble lors de l'assemblage. Dans le cas contraire, l'unité chauffante sera trop proche du sol et représentera un danger potentiel pour les enfants et les autres personnes. Cela pourrait provoquer des brûlures ou des électrocutions !



**AVERTISSEMENT !** Il est obligatoire d'installer la vis lors de l'étape 8. Elle sert de verrouillage mécanique et empêche que l'unité chauffante (1) ne puisse être mise en marche accidentellement à une hauteur inférieure à 180 cm du sol. Dans le cas contraire, vous vous exposez à des blessures et autres risques.

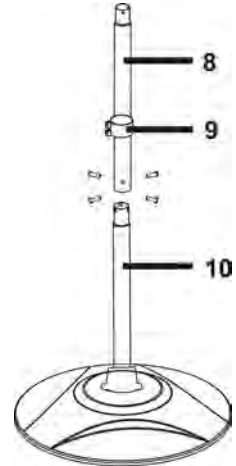
Procédez comme suit pour assembler les différents composants du chauffage de terrasse :

1. Placez la base (12) sur une surface plane.
2. Alignez la base carrée (avec les trous de perçage) du tube inférieur du pied (10) avec les orifices filetés situés au milieu de la base (12) et vissez-les ensemble en utilisant les quatre vis M6x30 fournies.
3. Enfoncez le cache (11) sur la connexion par vis sur la base (12) en le faisant glisser vers le bas sur le tube supérieur du pied (10) de telle sorte que la bague plus large du cache soit orientée vers le bas et que les quatre vis soit totalement recouvertes.





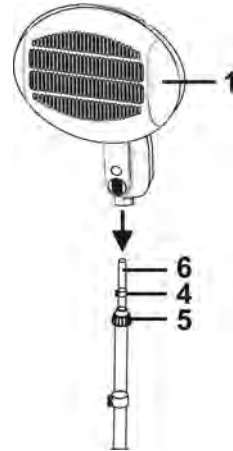
4. Insérez le tube intermédiaire du pied (8) sur le tube inférieur du pied (10) et vissez les deux tubes ensemble à l'aide des quatre vis M6x6.
5. Enfilez le guide pour câble d'alimentation (9) sur le tube intermédiaire du pied (8) en passant par le haut.



6. Enfilez le guide pour câble d'alimentation (7) sur le tube supérieur du pied (6) en passant par le bas.
7. Insérez le tube supérieur du pied (6) sur le tube intermédiaire du pied (8) et vissez les deux tubes ensemble à l'aide des quatre autres vis M6x6.
8. Vissez la vis M5x6 à fond dans l'orifice fileté du tube télescopique réglable en hauteur. Si nécessaire, desserrez la vis de fixation (5) et tirez légèrement le tube télescopique réglable en hauteur vers le haut.



9. Enfillez le guide pour câble d'alimentation plus petit (4) sur le tube télescopique réglable en hauteur plus fin se trouvant dans le tube supérieur du pied (6) en passant par le haut. Si nécessaire, desserrez la vis de fixation (5) et tirez légèrement le tube télescopique réglable en hauteur vers le haut. Ensuite, resserrez la vis de fixation (5).
10. Placez l'unité chauffante (1) sur le tube télescopique réglable en hauteur en passant par le haut. Pour ce faire, desserrez l'écrou moleté, placez l'unité chauffante (1) au-dessus puis resserrez l'écrou moleté.



11. Guidez le câble d'alimentation (13) à travers guides pour câble d'alimentation (4, 7, 9) jusqu'à la base (12).

Ensuite, vérifiez que toutes les vis et la vis de fixation (5) sur le tube télescopique réglable en hauteur sont serrées avant de déplacer le chauffage de terrasse et de le mettre en marche.

## 7.2 Installation murale

Vous pouvez également fixer le chauffage de terrasse sur un mur. Dans ce cas, vous n'avez besoin que de l'unité chauffante (1). Vous pouvez laisser toutes les autres parties (les tubes du pied [6, 8, 10], les guides pour câble d'alimentation [4, 7, 9], la base [12] et le cache [11]) dans l'emballage et les ranger dans un endroit sûr.

### Outils et accessoires nécessaires :

- Tournevis
- Perceuse et mèche à maçonnerie de 8 mm
- Crayon

Fixation du chauffage de terrasse au mur :



**DANGER !** L'unité chauffante (1) doit être installée à une hauteur d'au moins 180 cm. Dans le cas contraire, vous vous exposez à un risque de brûlures !



**DANGER !** Laissez une distance d'au moins 50 cm entre l'unité chauffante (1) et les autres murs, le plafond et tout autre objet ou équipement. Dans le cas contraire, un incendie pourrait se déclencher.



**DANGER !** Afin de minimiser les risques d'incendie, les textiles, rideaux et tout autre matériau inflammable doivent être maintenus à une distance d'au moins 1 m de la sortie d'air.

1. Découpez le gabarit de perçage (à la dernière page de ce manuel d'utilisation). Tenez le gabarit de perçage dans la position requise et tracez les 4 trous de perçage sur le mur. Utilisez un niveau à bulle pour vous aider si nécessaire.



**DANGER !** Assurez-vous qu'il n'y a pas de câbles électriques ou de tuyaux d'eau dans le mur dans lequel vous voulez percer les trous. Dans le cas contraire, cela pourrait entraîner une électrocution ou des dommages matériels.

2. Percez les trous et enfoncez les quatre chevilles (fournies) dans les trous.
3. Mettez les quatre vis de 4 x 35 mm (fournies) dans les chevilles. Assurez-vous que les têtes des vis soient suffisamment éloignées du mur pour que vous puissiez accrocher le support mural (2) solidement sur les vis et le fixer.
4. Desserrez et retirez la vis à tête moletée située au dos de l'unité chauffante (1). Rangez-la avec les autres parties du chauffage de terrasse dont vous n'avez pas besoin pour l'installation murale.
5. Tenez l'unité chauffante (1) avec les deux mains et alignez les quatre trous se trouvant sur le support mural (2) avec les vis dans le mur.
6. Approchez avec précaution l'unité chauffante (1) du mur. Assurez-vous que les têtes des quatre vis s'engagent dans les trous situés dans le support mural (2).
7. Poussez l'unité chauffante (1) vers la gauche puis vers le bas pour la fixer au mur.
8. Acheminez le câble le long du mur jusqu'à la prise de courant la plus proche.
9. Enfin, vérifiez encore une fois que le support mural (2) est correctement fixé au mur par les quatre vis.

## 8. Mise en route



**DANGER !** Lorsqu'elle est allumée, l'unité chauffante (1) peut devenir très chaude. Elle présente un risque de brûlure !



**DANGER !** Laissez une distance d'au moins 50 cm entre le chauffage de terrasse et les murs, le plafond et tout autre objet ou équipement. Dans le cas contraire, un incendie pourrait se déclencher.



**DANGER !** Afin de minimiser les risques d'incendie, les textiles, rideaux et tout autre matériau inflammable doivent être maintenus à une distance d'au moins 1 m de la sortie d'air.



Quand vous utilisez l'appareil pour la première fois, des odeurs ou une légère fumée peuvent être dégagées. Ce phénomène est normal et ne présente aucun danger.

1. Placez le chauffage de terrasse sur votre balcon ou votre terrasse (non applicable en cas d'installation murale).
2. Inclinez l'unité chauffante (1) à l'angle souhaité pour permettre une distribution optimale de la chaleur par l'appareil. Il se peut que vous ayez besoin de serrer quelque peu la vis à l'arrière de l'unité chauffante (1) afin de fixer cette dernière à un angle plus haut.
3. Vérifiez que l'affichage du niveau de puissance (3) indique bien **0**. Dans le cas contraire, tirez sur le cordon de sélection du niveau de puissance (14) jusqu'à ce que la valeur **0** apparaisse sur l'affichage du niveau de puissance (3).
4. Branchez le câble d'alimentation (13) sur une prise de courant facile d'accès. Si vous utilisez une rallonge, placez-la de telle sorte que personne ne risque de trébucher dessus et que vous

puissiez débrancher rapidement la fiche d'alimentation de la prise de courant en cas d'urgence.

## 8.1 Allumage du chauffage de terrasse, sélection du niveau de puissance, extinction

1. Tirez sur le cordon de sélection du niveau de puissance (14) afin d'allumer le chauffage de terrasse. Le chauffage de terrasse s'allume et dégage un niveau de chaleur agréable.
2. Tirez plusieurs fois sur le cordon de sélection du niveau de puissance (14) afin de basculer entre les différents niveaux de puissance :

Affichage du niveau de puissance	Niveau de puissance	Description
1	650 W	L'appareil chauffe avec le tube à quartz du milieu.
2	1300 W	L'appareil chauffe avec les tubes à quartz du haut et du bas.
3	2000 W	L'appareil chauffe avec les trois tubes à quartz (puissance maximale).
0	Éteint	L'appareil est éteint.

Pour éteindre le chauffage de terrasse, tirez sur le cordon de sélection du niveau de puissance (14) plusieurs fois jusqu'à ce que l'affichage du niveau de puissance indique **0**.



Lorsque le chauffage de terrasse est éteint (0 sur l'affichage de niveau de puissance), il est toujours alimenté en électricité. Ce n'est qu'en débranchant la fiche d'alimentation que le chauffage de terrasse sera totalement déconnecté.

## 9. Résolution des problèmes

### Le chauffage de terrasse ne chauffe pas.

- Vérifiez que la fiche d'alimentation est correctement insérée dans la prise de courant.
- Vérifiez que la prise de courant est bien alimentée. Si nécessaire, vérifiez la boîte à fusibles de la maison.
- Vérifiez que l'affichage de niveau de puissance (3) indique **1**, **2** ou **3**.

---

## 10. Réparations / nettoyage

---

### 10.1 Réparations



Des réparations sont nécessaires si le chauffage de terrasse a été endommagé, par exemple si du liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil, si ce dernier a été exposé à la pluie, à des éclaboussures d'eau ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas normalement ou s'il est tombé. En cas de fumée, d'odeur ou de bruit inhabituel, éteignez immédiatement le chauffage de terrasse et débranchez-le de la prise de courant. Si une telle situation se produit, cessez d'utiliser le chauffage de terrasse et faites-le réviser par un technicien agréé. Toutes les réparations doivent exclusivement être réalisées par un personnel technique qualifié. N'ouvrez jamais le boîtier du chauffage de terrasse. N'essayez pas de réparer vous-même les éléments chauffants.

### 10.2 Nettoyage



**DANGER !** Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de commencer le nettoyage. Dans le cas contraire, vous pourriez vous électrocuter.



**DANGER !** Attendez que le chauffage de terrasse ait complètement refroidi. Dans le cas contraire, vous pourriez vous brûler !

Nettoyez le chauffage de terrasse à intervalles réguliers. Pour nettoyer l'unité, utilisez un chiffon légèrement humide. N'utilisez jamais de solvants ou de détergents qui pourraient endommager le plastique ou le métal. N'immergez jamais le chauffage de terrasse dans l'eau pour le nettoyer.

Attendez que le chauffage de terrasse soit complètement sec avant de le rallumer.

Si la grille de sécurité située sur l'unité chauffante (1) est sale, vous pouvez l'aspirer ou la nettoyer avec un pinceau.

---

## 11. Stockage en cas de non-utilisation

---

















**DANGER !** Attendez que le chauffage de terrasse ait complètement refroidi. Sinon, vous risqueriez de vous brûler ou un incendie pourrait se déclencher !

Si vous n'utilisez pas le chauffage de terrasse pendant une période prolongée, éteignez-le et débranchez le câble d'alimentation (13) de la prise de courant. Attendez qu'il ait complètement refroidi. Rangez le chauffage de terrasse dans un endroit propre et sec à l'abri des rayons directs du soleil. Si nécessaire, couvrez l'unité chauffante (1) avec un sac en plastique ou en toile pour la protéger de la poussière.

Ne rangez pas le chauffage de terrasse à l'extérieur, où il serait exposé aux éléments.

## 12. Réglementation environnementale et informations sur la mise au rebut

	<p>Les appareils portant ce symbole sont soumis à la directive européenne 2012/19/EU. Les appareils électriques ou électroniques usagés ne doivent en aucun cas être jetés avec les déchets ménagers, mais déposés dans des centres de collecte officiels. Protégez l'environnement et préservez votre santé en recyclant correctement les appareils usagés. Pour plus d'informations sur les normes de mise au rebut et de recyclage en vigueur, contactez votre mairie, vos services locaux de gestion des déchets ou le magasin où vous avez acheté l'appareil.</p>
	<p>Respectez l'environnement. Les piles/batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers. Elles doivent être déposées dans des points de collecte spécialement habilités à cet effet. Sachez que les piles/batteries doivent être complètement déchargées avant d'être mises au rebut dans des points de collecte appropriés pour les piles/batteries usagées. Si vous jetez des piles/batteries qui ne sont pas complètement déchargées, veillez à prendre les précautions nécessaires afin d'éviter les courts-circuits.</p>
	<p>Les matériaux d'emballage doivent être mis au rebut de manière respectueuse de l'environnement. Les cartons d'emballage peuvent être déposés dans des centres de recyclage du papier ou dans des points de collecte publics destinés au recyclage. Tous les films ou plastiques contenus dans l'emballage doivent être déposés dans des points de collecte publics.</p>
 <p>ES/PT</p>	
	<p><b>Valable uniquement pour la France :</b></p> <p>Le produit est recyclable mais il relève de la responsabilité du fabricant et doit être mis au rebut en respectant les procédures de tri sélectif.</p>
	<p>Veillez tenir compte des marquages présents sur le matériau d'emballage lors de sa mise au rebut. Il comporte des abréviations (a) et des numéros (b), qui ont la signification suivante :</p>
	

Symbole	Matériau	Contenu dans les éléments d'emballage suivants pour ce produit
	Polyéthylène téréphtalate	–
	Polyéthylène haute densité	–
	Polychlorure de vinyle	–
	Polyéthylène faible densité	Sacs en plastique pour tubes, guides pour câble, vis, unité chauffante
	Polypropylène	–
	Polystyrène	Matériau moulé pour fixer les différents composants dans l'emballage.
	Autres plastiques	–
	Carton ondulé	Emballage de vente
	Autre carton	–
	Papier	–
	Papier/carton/plastique	–
	Papier/carton/plastique/aluminium	–

### 13. Avis de conformité



Cet appareil a été certifié conforme aux exigences de base et autres exigences de la directive relative aux systèmes basse tension 2014/35/EU.



Le produit est conforme aux exigences des directives nationales applicables au Royaume-Uni.

La déclaration de conformité UE complète est disponible en téléchargement depuis le lien suivant : [www.targa.de/downloads/conformity/364675\\_2107.pdf](http://www.targa.de/downloads/conformity/364675_2107.pdf)

---

## 14. Informations relatives à la garantie et à l'assistance

---

### Garantie de TARGA GmbH



Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

### Conditions de garantie

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

### Période de garantie et droits résultant de vices

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

### Prestations incluses dans la garantie

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service



technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

### **Processus d'application de la garantie**

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

### **Article L217-16 du Code de la consommation**

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

### **Article L217-4 du Code de la consommation**

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.

Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

### **Article L217-5 du Code de la consommation**

Le bien est conforme au contrat :

1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;

- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### **Article L217-12 du Code de la consommation**

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### **Article 1641 du Code civil**

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### **Article 1648 1er alinéa du Code civil**

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.



#### **Service**



Téléphone : 0800 919270

E-Mail : [targa@lidl.fr](mailto:targa@lidl.fr)

**IAN: 364675\_2107**



#### **Fabricant**

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
ALLEMAGNE

**Garantie de TARGA GmbH**

Cher client, chère cliente,

La garantie accordée sur ce produit est de trois ans à partir de la date d'achat. En cas de vice sur ce produit, vous disposez de droits que vous pouvez faire valoir vis-à-vis du vendeur du produit. L'exercice de ces droits n'est pas limité par notre garantie exposée ci-après.

**Conditions de garantie**

La période de garantie commence à la date d'achat. Merci de conserver soigneusement le ticket de caisse d'origine. Il vous sera demandé comme preuve d'achat. Si un vice matériel ou de fabrication survient dans les trois ans qui suivent la date d'achat de ce produit, le produit sera réparé ou remplacé gratuitement, le choix restant à notre discrétion.

**Période de garantie et droits résultant de vices**

La période de garantie n'est pas prolongée en cas de son exercice. La même chose s'applique pour les pièces remplacées et réparées. Les dégâts et vices éventuellement présents dès l'achat doivent être signalés immédiatement dès le déballage. Une fois la période de garantie écoulée, toute réparation est payante.

**Prestations incluses dans la garantie**

L'appareil a été fabriqué selon des directives qualité strictes et a été soigneusement contrôlé avant d'être livré. La garantie s'applique aux défauts matériels ou de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale et qui peuvent donc être considérées comme des pièces d'usure, ni aux dégâts sur les pièces fragiles comme p. ex. les interrupteurs, les piles rechargeables ou les pièces en verre. Cette garantie est invalidée si le produit est endommagé, est utilisé ou entretenu de manière inappropriée. Pour assurer une utilisation conforme du produit, toutes les instructions indiquées dans le mode d'emploi doivent être soigneusement respectées. Les utilisations et manipulations non conseillées dans le mode d'emploi ou qui font l'objet d'un avertissement doivent impérativement être évitées. Ce produit est destiné exclusivement à une utilisation privée et non commerciale. La garantie prend fin en cas de manipulation abusive et inappropriée, de recours à la force et d'interventions qui ne sont pas effectuées par notre service technique autorisé. La réparation ou le remplacement du produit ne prolonge pas d'autant la période de garantie.

**Processus d'application de la garantie**

Afin de permettre un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Avant de mettre votre produit en service, merci de lire avec attention la documentation jointe. Si un problème survient qui ne peut être résolu de cette manière, merci de vous adresser à notre assistance téléphonique.
- Pour toute demande, ayez la référence de l'article et si disponible, le numéro de série, à portée de main pour apporter la preuve de votre achat.
- S'il est impossible d'apporter une solution par téléphone, notre assistance téléphonique organisera une intervention technique en fonction de l'origine de la panne.



### Service



Téléphone : 070 270 171

E-Mail : [targa@lidl.be](mailto:targa@lidl.be)



Téléphone : +32 70 270 171

E-Mail : [targa@lidl.be](mailto:targa@lidl.be)



Téléphone : 0842 665 566

E-Mail : [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)

**IAN: 364675\_2107**



### Fabricant

Important : l'adresse suivante n'est pas l'adresse de notre service technique. Contactez d'abord notre service technique aux coordonnées ci-dessus.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALLEMAGNE

---

## Inhoud

---

<b>1. Beoogd gebruik .....</b>	<b>68</b>
<b>2. Inhoud van het pakket .....</b>	<b>69</b>
<b>3. Beschrijving van onderdelen en bedieningselementen .....</b>	<b>70</b>
<b>4. Technische specificaties.....</b>	<b>70</b>
<b>5. Veiligheidsinstructies.....</b>	<b>71</b>
<b>6. Copyright .....</b>	<b>77</b>
<b>7. Voordat u start.....</b>	<b>78</b>
7.1 Montage .....	78
7.2 Wandmontage .....	80
<b>8. Aan de slag .....</b>	<b>81</b>
8.1 De balkonverwarmer inschakelen, het vermogensniveau kiezen, uitschakelen .....	82
<b>9. Problemen oplossen .....</b>	<b>82</b>
<b>10. Reparaties/reiniging .....</b>	<b>83</b>
10.1 Reparaties.....	83
10.2 Reinigen .....	83
<b>11. Opslag indien niet in gebruik .....</b>	<b>83</b>
<b>12. Milieuregelgeving en informatie over afvalverwerking.....</b>	<b>84</b>
<b>13. Conformiteit .....</b>	<b>86</b>
<b>14. Garantie- en servicegegevens .....</b>	<b>86</b>

## **Gefeliciteerd!**

Met de aanschaf van deze staande balkonverwarmer SBH 2000 A1, hierna 'balkonverwarmer' genoemd, hebt u gekozen voor een kwaliteitsproduct.

Raak vóór het eerste gebruik vertrouwd met de manier waarop de balkonverwarmer werkt en lees deze handleiding zorgvuldig door. Volg de veiligheidsinstructies zorgvuldig op en gebruik de balkonverwarmer alleen zoals beschreven in de handleiding en voor de aangegeven toepassingen.

Bewaar deze handleiding op een veilige plaats. Als u de balkonverwarmer aan iemand anders overdraagt, geeft u er ook alle relevante documenten bij.

## **1. Beoogd gebruik**

---

De balkonverwarmer is uitsluitend bedoeld voor het verwarmen van buitenruimten (bijv. terrassen, balkons). De balkonverwarmer mag niet in tropische klimaten worden gebruikt. De balkonverwarmer mag ook niet worden gebruikt in ruimten met specifieke omstandigheden, zoals een explosieve atmosfeer (bijvoorbeeld door gas, stof of stoom). Deze balkonverwarmer is niet ontworpen voor zakelijke of commerciële toepassingen. Gebruik de balkonverwarmer alleen voor persoonlijke toepassingen in een huiselijke omgeving. Elk ander gebruik dan hierboven wordt vermeld, komt niet overeen met het beoogde gebruik. Deze balkonverwarmer voldoet aan alle normen en richtlijnen met betrekking tot CE-conformiteit. Wijzigingen aan de balkonverwarmer, anders dan wijzigingen die worden aanbevolen door de fabrikant, kunnen ertoe leiden dat niet meer aan deze normen wordt voldaan. De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor enige schade of storing die hiervan mogelijk het gevolg is.

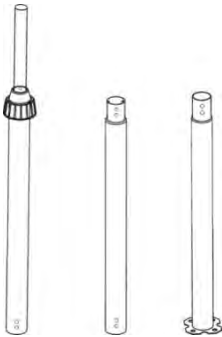
Houd u aan de regelgeving en wetten in het land van gebruik.

## 2. Inhoud van het pakket

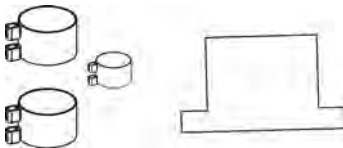
Haal de balkonverwarmer en alle accessoires uit de verpakking. Verwijder het verpakkingsmateriaal en controleer of alle onderdelen volledig en onbeschadigd zijn. Bel de fabrikant als iets ontbreekt of beschadigd is.



1 M5x6-schroef, 8 M6x6-schroeven, 4 M6x30-schroeven, 4 schroeven van 4x35 mm, 4 deuvels van 8 mm



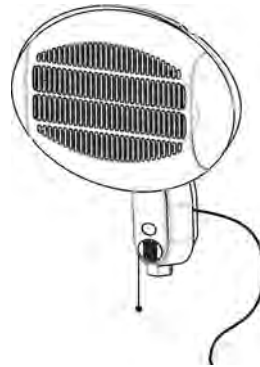
Voet (3 buizen)



Netsnoergeleiders en afdekking voor schroefverbinding met de voet



Voet



Verwarmingseenheid met netsnoer



Deze handleiding

### 3. Beschrijving van onderdelen en bedieningselementen

Deze handleiding heeft een uitvouwbare omslag. Op de binnenkant van de omslag vindt u een afbeelding van de balkonverwarmer met genummerde onderdelen. Deze nummers hebben de volgende betekenis:

- 1 Verwarmingseenheid
- 2 Wandhouder (voorgemonteerd)
- 3 Indicatie vermogensniveau (0 - 1 - 2 - 3)
- 4 Netsnoergeleider (klein)
- 5 Bevestigingsschroef voor in hoogte verstelbare telescoopbuis
- 6 Bovenste standbuis
- 7 Netsnoergeleider (groot)
- 8 Middelste standbuis
- 9 Netsnoergeleider (groot)
- 10 Onderste standbuis
- 11 Afdekking voor schroefverbinding op de voet
- 12 Voet
- 13 Netsnoer
- 14 Selectiekoord voor het vermogensniveau (0 - 1 - 2 - 3)

### 4. Technische specificaties

Model	SBH 2000 A1
Ingangsspanning	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Beveiligingsklasse	IPX34
Lengte netsnoer	180 cm
Vermogen	2000 W Vermogensniveau 1: 650 W Vermogensniveau 2: 1300 W Vermogensniveau 3: 2000 W
Verwarmingselement	3 kwartsbuizen
Hellingshoek	Circa 40°
Afmetingen (Ø x H)	Circa 50 cm x max. 210 cm Hoogte: 180 tot 210 cm
Gewicht	ongeveer 8130 g

De technische data en het ontwerp kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.



## 5. Veiligheidsinstructies

---

Voordat u de balkonverwarmer voor het eerst gebruikt, leest u de onderstaande gebruikershandleiding zorgvuldig en volgt u alle waarschuwingen op, zelfs als u bekend bent met de bediening van elektronische apparatuur. Bewaar deze handleiding op een veilige plaats, zodat u deze later kunt raadplegen. Als u de balkonverwarmer verkoopt of weggeeft, moet u ook deze handleiding erbij geven als onderdeel van het product.

### Verklaring van de gebruikte symbolen



**GEVAAR!** Dit symbool en het woord 'GEVAAR' maken u attent op een potentieel gevaarlijke situatie. Negeren kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.



**WAARSCHUWING!** Dit symbool en het woord 'WAARSCHUWING' staan bij belangrijke informatie voor een veilig gebruik van de balkonverwarmer en de veiligheid van de gebruikers.



**GEVAAR!** Dit symbool duidt op gevaar voor de menselijke gezondheid en het risico van overlijden en/of het risico van schade aan de apparatuur als gevolg van een elektrische schok.



**GEVAAR!** Dit symbool duidt op gevaar voor de menselijke gezondheid en het risico van overlijden en/of het risico van schade aan de apparatuur als gevolg van brand.



**GEVAAR!** Dit symbool duidt op de kans op letsel of brandwonden door hete oppervlakken.



Dit symbool staat bij tips en nadere informatie over het onderwerp.

## **Algemene veiligheidsinstructies**

- Houd kinderen onder de 3 jaar weg van de balkonverwarmer, tenzij ze onder constant toezicht staan.
- Deze balkonverwarmer kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, door personen met lichamelijke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen of door personen met weinig kennis of ervaring, mits er toezicht op wordt gehouden of ze instructies hebben gekregen over het juiste gebruik van de balkonverwarmer en de bijhorende risico's begrijpen. Laat kinderen niet met de balkonverwarmer spelen. Het product mag niet worden gereinigd of onderhouden door kinderen die niet onder toezicht staan.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen de balkonverwarmer alleen aan- en uitzetten als ze onder toezicht staan of instructies hebben ontvangen over het veilige gebruik van de balkonverwarmer en de bijbehorende risico's hebben begrepen, mits de balkonverwarmer op de normale plaats van gebruik staat of is geïnstalleerd.
- Kleine onderdelen kunnen leiden tot verstikkingsgevaar. Houd de verpakking buiten het bereik van deze mensen. Er bestaat gevaar voor verstikking.
- Kinderen tussen 3 en 8 jaar mogen de stekker niet in het stopcontact steken, de balkonverwarmer niet aanpassen, de balkonverwarmer niet reinigen en geen gebruikersonderhoud uitvoeren.

- Let op! Sommige oppervlakken van de balkonverwarmer kunnen zeer heet worden en brandwonden veroorzaken. Wees extra voorzichtig als er kinderen of personen die extra bescherming nodig hebben, aanwezig zijn.
- Voer geen voorwerpen door het beschermend rooster op de verwarmingseenheid (1). Dit kan schade of elektrische schokken veroorzaken.
- De balkonverwarmer mag niet in de directe omgeving van een tuinhuis, een fontein, een bad, een douche of een zwembad worden gebruikt, aangezien waterspatten in het apparaat kunnen komen.
- Gebruik de balkonverwarmer niet in direct zonlicht en houd deze weg van andere hittebronnen.
- Als de balkonverwarmer is beschadigd of defect is, mag deze niet worden gebruikt om gevaar te voorkomen. Neem contact op met de klantenservice of met een gekwalificeerd persoon om de balkonverwarmer te controleren en indien nodig te repareren.
- Gebruik de balkonverwarmer alleen buiten, niet voor het verwarmen van een auto, caravan of tent, bijvoorbeeld.
- Bedek de balkonverwarmer nooit met was of andere voorwerpen om ze te drogen. In feite mag de balkonverwarmer nooit worden bedekt om oververhitting te voorkomen.
- Er dient altijd iemand aanwezig te zijn als de balkonverwarmer wordt gebruikt.



## **RISICO op elektrische schok!**

- Steek de stekker van de balkonverwarmer uitsluitend in een gemakkelijk toegankelijk stopcontact. Gebruik de balkonverwarmer alleen op de spanning die op het typeplaatje staat!
- De balkonverwarmer, het netsnoer (13) en de stekker mogen niet in water of andere vloeistoffen worden ondergedompeld.
- Raak het netsnoer (13) of de balkonverwarmer nooit met natte handen aan.
- Bescherm de balkonverwarmer tegen druppels en spatten. Als er vloeistof in de balkonverwarmer komt, trekt u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat u de balkonverwarmer nakijken of, indien nodig, repareren door de klantenservice of een andere bevoegde persoon.
- Als de balkonverwarmer in het water valt, trekt u onmiddellijk de stekker uit het stopcontact, waarna u de balkonverwarmer pas uit het water haalt.
- Er staat pas echt geen stroom meer op het apparaat als de stekker uit het stopcontact is getrokken. Trek nooit aan het netsnoer (13) om de stekker uit het stopcontact te halen. Trek altijd aan de stekker zelf.
- Trek de stekker uit het stopcontact als de balkonverwarmer niet goed werkt, niet in gebruik is, tijdens onweersbuien en vóór het reinigen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer (13) niet kan worden beschadigd door scherpe randen of hete delen.

- Zorg ervoor dat het netsnoer (13) niet platgedrukt kan worden.
- Wijzig de balkonverwarmer op geen enkele wijze.
- Als het netsnoer (13) is beschadigd, moet u dit laten vervangen door de fabrikant, de klantenservice of een andere bevoegde persoon om zo mogelijk gevaar te vermijden. Gebruik nooit verloopstekkers en knoei niet met het netsnoer (13)!
- Sluit het apparaat alleen aan op een volgens de voorschriften geïnstalleerd, geaard stopcontact waarvan de spanning overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje en waarvan de schakeling wordt beschermd door een aardlekschakelaar met een uitschakelstroom van niet meer dan 30 mA.
- Als u een verlengkabel gebruikt, moet deze een minimale doorsnede van 1,5 mm<sup>2</sup> hebben en geschikt zijn voor gebruik buitenshuis. Bij kabelhaspels moet de kabel volledig zijn afgerold, zodat deze geen gesloten lussen kan vormen.



### **Brandgevaar!**

- Beperk het brandgevaar tot een minimum en houd textiel, gordijnen en alle brandbare materialen minstens 1 m van de luchtuitlaat verwijderd.
- Plaats de balkonverwarmer altijd op een vlakke, hittebestendige ondergrond, uit de buurt van warmtebronnen en brandbare materialen, vloeistoffen of gassen. Houd aan alle kanten en tot het plafond een afstand aan van minstens 50 cm. Zorg ervoor dat er geen kabel in de buurt van het apparaat ligt (bijv. aan het plafond of aan de wand).

- Het is niet de bedoeling dat de balkonverwarmer wordt gebruikt met een externe timer of een apart afstandsbedieningssysteem.
- De balkonverwarmer mag niet worden afgedekt en er mogen zich geen voorwerpen direct voor de verwarmingseenheid (1) bevinden om oververhitting te voorkomen.
- Wanneer het apparaat in gebruik is, moeten brandbare voorwerpen, zoals gordijnen of papier, uit de buurt worden gehouden van de balkonverwarmer.
- Plaats geen brandende voorwerpen (zoals kaarsen) op of in de buurt van de balkonverwarmer.



### **Kans op brandwonden!**

- De oppervlakken van de verwarmingseenheid (1) kunnen zeer heet worden tijdens gebruik.
- De verwarmingseenheid (1) kan ook na het uitschakelen nog zeer heet zijn.
- Laat de balkonverwarmer altijd afkoelen voordat u deze reinigt.
- Transporteer de balkonverwarmer pas wanneer deze is afgekoeld. Draag deze altijd aan de voet (6, 8, 10).



### **Risico op letsel**

- Als u merkt dat de balkonverwarmer rook of vreemde geluiden of geuren produceert, trekt u de stekker onmiddellijk uit het stopcontact. In dat geval mag u de balkonverwarmer pas gebruiken nadat deze is nagekeken door een bevoegd onderhoudstechnicus.

- Leg het netsnoer (13) en eventuele verlengkabels zo neer, dat deze geen struikelgevaar opleveren.
- Houd altijd voldoende afstand tot de balkonverwarmer, zodat haar of kleding niet in contact kan komen met de verwarmingseenheid (1).



### **WAARSCHUWING voor schade aan eigendommen**

- Gebruik geen schurende of chemische schoonmaakmiddelen.



De gebruiker hoeft geen actie te ondernemen om het product op 50 of 60 Hz in te stellen. De aanpassing naar 50 en 60 Hz vindt automatisch plaats.

## **6. Copyright**

---

De volledige inhoud van deze gebruikershandleiding wordt beschermd door het auteursrecht en wordt uitsluitend ter informatie aan de lezer verstrekt. Het is strikt verboden om gegevens en informatie te kopiëren zonder voorafgaande uitdrukkelijke schriftelijke toestemming van de auteur. Dit geldt ook voor commercieel gebruik van de inhoud en informatie. Alle teksten en afbeeldingen waren actueel op het moment dat deze handleiding werd gedrukt.

## 7. Voordat u start...

---

Pak de balkonverwarmer uit en verwijder al het verpakkingsmateriaal. Controleer de balkonverwarmer op beschadiging. Als de balkonverwarmer beschadigd is, mag u deze niet gebruiken.

U kunt de balkonverwarmer ook aan de wand monteren. In dat geval hebt u alleen de verwarmingseenheid (1) nodig. Alle andere onderdelen (de buizen voor de voet [6, 8, 10], de netsnoergeleiders [4, 7, 9], de voet [12] en de afdekking [11]) kunt u in de verpakking laten zitten en op een veilige plaats opbergen. Zie paragraaf "7.2 Wandmontage".

### 7.1 Montage



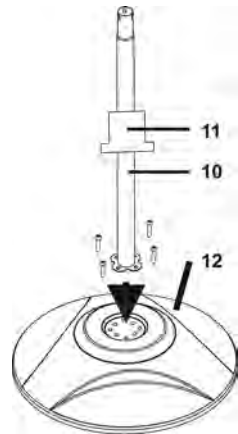
**GEVAAR!** Hoewel het technisch mogelijk is om de middelste standbuis (8) niet te gebruiken, schroeft u bij de montage altijd alle drie de buizen (6, 8 en 10) aan elkaar vast. Anders staat de verwarmingseenheid te dicht bij de grond en vormt een potentieel gevaar voor kinderen en andere mensen. Dit kan brandwonden of elektrische schokken veroorzaken!



**WAARSCHUWING!** Het is verplicht om de schroef in stap 8 te monteren. Deze werkt als een mechanische vergrendeling en voorkomt dat de verwarmingseenheid (1) per ongeluk wordt bediend op een hoogte van minder dan 180 cm van de grond. Anders kunnen letsel en andere risico's optreden.

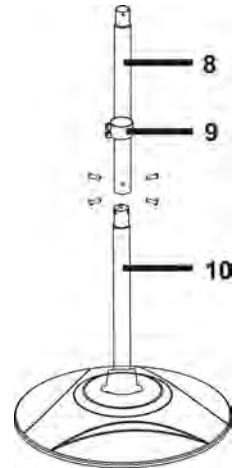
Ga als volgt te werk om de afzonderlijke onderdelen van de balkonverwarmer in elkaar te zetten:

1. Plaats de voet (12) op een vlakke vloer.
2. Lijn de vierkante voet (met de boorgaten) van de onderste standbuis (10) uit met de schroefdraadgaten in het midden van de voet (12) en schroef deze met de vier bijgeleverde schroeven M6x30 aan elkaar.
3. Schuif het deksel (11) op de schroefverbinding van de voet (12) naar beneden op de bovenste standbuis (10), zodat de bredere ring op het deksel naar beneden wijst en de vier schroeven volledig bedekt zijn.





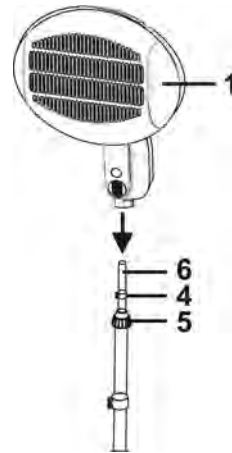
4. Plaats de middelste standbuis (8) op de onderste standbuis (10) en schroef de twee aan elkaar met vier M6x6-schroeven.
5. Schuif de netsnoergeleider (9) van bovenaf op de middelste standbuis (8).



6. Schuif de netsnoergeleider (7) van onderaf op de bovenste standbuis (6).
7. Plaats de bovenste standbuis (6) op de middelste standbuis (8) en schroef de twee aan elkaar met vier M6x6-schroeven.
8. Draai de M5x6-schroef zover mogelijk in het schroefgat van de in hoogte verstelbare telescoopbuis. Draai indien nodig de bevestigingsschroef (5) los en trek de in hoogte verstelbare telescoopbuis iets omhoog.



- Schuif de kleinere netsnoergeleider (4) van bovenaf op de dünnere, in hoogte verstelbare telescoopbuis in de bovenste standbuis (6). Draai indien nodig de bevestigingsschroef (5) los en trek de in hoogte verstelbare telescoopbuis iets omhoog. Draai vervolgens de bevestigingsschroef (5) weer vast.
- Plaats de verwarmingseenheid (1) van bovenaf op de in hoogte verstelbare telescoopbuis. Draai hiervoor de kartelschroef los, plaats de verwarmingseenheid (1) erop en draai de kartelschroef weer vast.



- Leid het netsnoer (13) door de netsnoergeleiders (4, 7, 9) helemaal naar beneden tot aan de voet (12).

Controleer vervolgens of alle schroeven en de bevestigingsschroef (5) van de in hoogte verstelbare telescoopbuis zijn vastgedraaid voordat u de balkonverwarmer verplaatst en start.

## 7.2 Wandmontage

U kunt de balkonverwarmer ook aan de wand monteren. In dat geval hebt u alleen de verwarmingseenheid (1) nodig. Alle andere onderdelen (de buizen voor de voet [6, 8, 10], de netsnoergeleiders [4, 7, 9], de voet [12] en de afdekking [11]) kunt u in de verpakking laten zitten en op een veilige plaats opbergen.

### Benodigde gereedschappen en accessoires:

- Schroevendraaier
- Boormachine en 8mm-bit voor metselwerk
- Potlood

Zo monteert u de balkonverwarmer aan de wand:



**GEVAAR!** De verwarmingseenheid (1) moet op een hoogte van ten minste 180 cm worden gemonteerd, anders bestaat er gevaar voor brandwonden!



**GEVAAR!** Laat een afstand van minstens 50 cm rondom de verwarmingseenheid (1) tot andere wanden, het plafond en tot andere voorwerpen en apparatuur. Er bestaat een kans op brand.



**GEVAAR!** Beperk het brandgevaar tot een minimum en houd textiel, gordijnen en alle brandbare materialen minstens 1 m van de luchtuitlaat verwijderd.

- Knip het boorsjabloon uit (op de laatste pagina van deze handleiding). Houd het boorsjabloon in de gewenste positie en teken de 4 boorgaten af op de wand. Gebruik indien nodig een waterpas als hulp.



**GEVAAR!** Zorg ervoor dat er zich geen elektriciteitskabels of waterleidingen bevinden in de wand waarin u de gaten wilt boren. Er bestaat gevaar voor elektrische schokken of schade aan eigendommen.

2. Boor de gaten en plaats de vier pluggen (bijgeleverd) in de boorgaten.
3. Monteer de vier schroeven van 4 x 35 mm (bijgeleverd) in de pluggen. Zorg ervoor dat de koppen van de schroeven ver genoeg van de wand uitsteken, zodat u de wandhouder (2) stevig aan de schroeven kunt ophangen en vastzetten.
4. Draai de kartelschroef aan de achterkant van de verwarmingseenheid (1) los en verwijder deze. Bewaar deze bij de andere onderdelen van de balkonverwarmer die u niet nodig hebt voor de wandmontage.
5. Houd de verwarmingseenheid (1) met beide handen vast en lijn de vier gaten van de wandhouder (2) uit met de schroeven in de wand.
6. Beweeg de verwarmingseenheid (1) voorzichtig in de richting van de wand. Zorg ervoor dat de koppen van alle vier de schroeven in de gaten van de wandhouder (2) grijpen.
7. Druk de verwarmingseenheid (1) naar links en vervolgens omlaag om deze aan de wand te bevestigen.
8. Leid de kabel langs de wand naar het dichtstbijzijnde stopcontact.
9. Controleer tot slot nogmaals of de wandhouder (2) met alle vier de schroeven correct aan de wand is bevestigd.

## 8. Aan de slag



**GEVAAR!** Bij het inschakelen kan de verwarmingseenheid (1) zeer heet worden. Er bestaat een kans op brandwonden!



**GEVAAR!** Laat een afstand van minstens 50 cm rondom de balkonverwarmer tot andere wanden, het plafond en tot andere voorwerpen en apparatuur. Er bestaat een kans op brand.



**GEVAAR!** Beperk het brandgevaar tot een minimum en houd textiel, gordijnen en alle brandbare materialen minstens 1 m van de luchtuitlaat verwijderd.



Als u het apparaat voor het eerst gebruikt, kunnen er geuren of lichte rook uit komen. Dit is volkomen normaal en veilig.

1. Plaats de balkonverwarmer op uw balkon of terras (niet van toepassing bij wandmontage).
2. Kantel de verwarmingseenheid (1) in de gewenste hoek voor een optimale verdeling van de warmte van het apparaat. Het kan zijn dat u de schroef aan de achterkant van de verwarmingseenheid (1) iets moet aandraaien om de verwarmingseenheid (1) in een grotere hoek vast te zetten.
3. Controleer of de indicatie van het vermogensniveau (3) op **0** staat. Trek anders aan het selectiekoord voor het vermogensniveau (14) totdat de waarde **0** op de indicatie van het vermogensniveau (3) verschijnt.
4. Steek de stekker van het netsnoer (13) alleen in een geschikt en gemakkelijk toegankelijk stopcontact. Leg bij gebruik van een verlengkabel deze zo neer dat niemand erover kan struikelen en dat u in geval van nood de netstekker snel uit het stopcontact kunt trekken.

## 8.1 De balkonverwarmer inschakelen, het vermogensniveau kiezen, uitschakelen

1. Trek aan het selectiekoord voor het vermogensniveau (14) om de balkonverwarmer in te schakelen. De balkonverwarmer wordt ingeschakeld en geeft een aangename warmte af.
2. Trek meerdere keren aan het selectiekoord voor het vermogensniveau (14) om tussen de volgende vermogensniveaus te schakelen:

Display vermogensniveau	Vermogensniveau	Omschrijving
1	650 W	Het apparaat wordt verwarmd met de middelste kwartsbuis.
2	1300 W	Het apparaat wordt verwarmd met de bovenste en onderste kwartsbuizen.
3	2000 W	Het apparaat wordt verwarmd met alle drie de kwartsbuizen (maximaal vermogen).
0	Uit	Het apparaat wordt uitgeschakeld.

Als u de balkonverwarmer wilt uitschakelen, trekt u meerdere malen aan het selectiekoord voor het vermogensniveau (14) totdat het display voor het vermogensniveau **0** aangeeft.



Als de balkonverwarmer is uitgeschakeld (aanduiding vermogensniveau 0), staat deze nog onder spanning. Alleen als u de stekker uit het stopcontact trekt, staat er helemaal geen stroom meer op de balkonverwarmer.

## 9. Problemen oplossen

### De balkonverwarmer wordt niet warm.

- Controleer of de stekker goed in het stopcontact zit.
- Controleer of het stopcontact werkt. Controleer, indien nodig, de zekeringenkast thuis.
- Controleer of de indicatie van het vermogensniveau (3) op **1**, **2** of **3** staat.

---

## 10. Reparaties/reiniging

---

### 10.1 Reparaties



Reparaties zijn vereist als de balkonverwarmer op welke wijze dan ook is beschadigd, als er bijvoorbeeld vloeistoffen in het product zijn terechtgekomen, als de balkonverwarmer is blootgesteld aan regen, waterspatten of vocht, als de balkonverwarmer niet normaal werkt of als het product is gevallen. Als u merkt dat de balkonverwarmer rook, geur of vreemde geluiden produceert, schakelt u de balkonverwarmer onmiddellijk uit en verwijdert u de stekker uit het stopcontact. In dat geval mag u de balkonverwarmer pas gebruiken nadat deze is nagekeken door een bevoegd onderhoudstechnicus. Elke reparatie moet worden uitgevoerd door een bevoegd onderhoudstechnicus. Open nooit de behuizing van de verwarmingseenheid. Probeer de verwarmingsstaven niet zelf te vervangen.

### 10.2 Reinigen



**GEVAAR!** Trek de netstekker uit het stopcontact voordat u begint met schoonmaken. Dit kan anders leiden tot een elektrische schok!



**GEVAAR!** Wacht totdat de balkonverwarmer helemaal is afgekoeld. Anders bestaat er een kans op brandwonden!

Reinig de balkonverwarmer regelmatig. U reinigt de eenheid met een licht bevochtigde doek. Gebruik nooit oplos- of schoonmaakmiddelen die het kunststof of metaal kunnen beschadigen. Dompel de balkonverwarmer nooit onder in water om deze te reinigen.

Wacht tot de balkonverwarmer helemaal droog is voordat u deze weer inschakelt.

Als het veiligheidsrooster op de verwarmingseenheid (1) vuil is, kunt u dit stofzuigen of met een verfkwas reinigen.

---

## 11. Opslag indien niet in gebruik

---















**GEVAAR!** Wacht totdat de balkonverwarmer helemaal is afgekoeld. Zo niet, dan is er kans op brandwonden!

Schakel de balkonverwarmer uit en trek de stekker van het netsnoer (13) uit het stopcontact als u de balkonverwarmer langere tijd niet gebruikt. Wacht totdat de balkonverwarmer helemaal is afgekoeld. Berg de balkonverwarmer op een schone, droge plaats op, uit de buurt van direct zonlicht. Dek de verwarmingseenheid (1) zo nodig af met een plastic of canvas zak om deze tegen stof te beschermen.

Bewaar de balkonverwarmer niet buiten waar deze aan de elementen wordt blootgesteld.

## 12. Milieureggeving en informatie over afvalverwerking

	<p>Apparaten met dit symbool zijn onderworpen aan de Europese richtlijn 2012/19/EU. Alle elektrische en elektronische apparaten moeten worden gescheiden van huishoudelijk afval en bij een officiële afvalverwerkingsinstantie worden ingeleverd. Voorkom schade aan het milieu en risico's voor uw eigen gezondheid door het apparaat op de juiste manier als afval te verwerken. Voor meer informatie over een juiste afvalverwerking neemt u contact op met de plaatselijke overheid, de afvalverwerkingsinstantie of de winkel waar u het apparaat hebt gekocht.</p>
	<p>Respecteer het milieu. Oude batterijen/accu's mogen niet bij het huishoudelijk afval worden weggegooid. Deze moeten worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor lege batterijen/accu's. Zorg dat accu's/batterijen helemaal leeg zijn voordat u ze inlevert bij een verzamelpunt voor oude batterijen/accu's. Als u accu's/batterijen inlevert die niet helemaal leeg zijn, moet u voorzorgsmaatregelen treffen om kortsluiting te voorkomen.</p>
	<p>Gooi al het verpakkingsmateriaal weg op een milieuvriendelijke manier. De kartonnen verpakking kan voor recycling naar de oudpapierbak of een openbaar inzamelpunt worden gebracht. Folie of plastic in de verpakking moet worden ingeleverd via een daarvoor bestemde inzamelmethode.</p>
 <p><b>ES/PT</b></p>	
	<p><b>Alleen relevant voor Frankrijk:</b></p> <p>Het product is recyclebaar, maar is onderhevig aan strengere voorwaarden wegens de verantwoordelijkheid van de fabrikant en moet apart worden ingezameld.</p>
	<p>Let bij het verwijderen van het verpakkingsmateriaal op de aangebrachte merktekens; op het etiket staan de afkortingen (a) en (b) met de volgende betekenis:</p>
	<p>1-7: kunststof/20-22: papier en karton/80-98: samengestelde materialen.</p>

<b>Symbol</b>	<b>Materiaal</b>	<b>Bevat de volgende verpakkingselementen voor dit product</b>
	Polyethyleentereftalaat	–
	Polyethyleen met een hoge dichtheid	–
	Polyvinylchloride	–
	Polyethyleen met een lage dichtheid	Plastic zakken voor buizen, kabelgeleiders, kabels, schroeven, verwarmingseenheid
	Polypropyleen	–
	Polystyreen	Vormmateriaal om de afzonderlijke componenten vast te zetten in de verpakking
	Andere kunststoffen	–
	Golfkarton	Verkoopverpakking
	Ander karton	–
	Papier	–
	Papier/karton/kunststof	–
	Papier/karton/kunststof/aluminium	–

### 13. Conformiteit

---



Dit apparaat voldoet aan de basis- en andere relevante vereisten van de laagspanningsrichtlijn 2014/35/EU.

Het product voldoet aan de eisen van de toepasselijke nationale richtlijnen van Groot-Brittannië.

De volledige Europese conformiteitsverklaring is te downloaden via deze link:  
[www.targa.de/downloads/conformity/364675\\_2107.pdf](http://www.targa.de/downloads/conformity/364675_2107.pdf)

### 14. Garantie- en servicegegevens

---

Geachte klant,

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de datum van aankoop. In het geval van gebreken aan dit product heeft u ten opzichte van de verkoper van het product bepaalde wettelijke rechten. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna volgende garantie niet beperkt.

#### **Garantievoorwaarden**

De garantietermijn begint op de datum van aankoop. Bewaart u de originele kassabon goed. Deze bon is nodig als bewijs van aankoop. Indien er binnen drie jaar vanaf de datum van aankoop van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt het product door ons - naar ons goeddunken - gratis gerepareerd of vervangen.

#### **Garantietermijn en wettelijke aanspraak bij gebreken**

De garantietermijn wordt door de wettelijke aanspraak bij gebreken niet verlengd. Dit geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel reeds bij aankoop aanwezige schade en gebreken dienen onmiddellijk na het uitpakken te worden gemeld. Na afloop van de garantietermijn benodigde reparaties worden alleen tegen betaling uitgevoerd.

#### **Garantiedekking**

Het apparaat is zorgvuldig gefabriceerd volgens strenge kwaliteitsrichtlijnen en voor de levering nauwgezet onderzocht. De garantie dekt materiaal- en fabricagefouten. Deze garantie dekt geen onderdelen van het product die onderhevig zijn aan normale slijtage en daardoor kunnen worden beschouwd als slijtbare onderdelen of beschadigingen aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, batterijen of onderdelen gemaakt van glas. De garantie vervalt als het product beschadigd, niet doelmatig gebruikt of onderhouden is. Voor een doelmatig gebruik van het product dienen alle in de meegeleverde handleiding opgenomen aanwijzingen strikt te worden nageleefd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de handleiding worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, dienen in elk geval te worden vermeden. Het product is uitsluitend



bestemd voor privégebruik en niet voor commercieel gebruik. In geval van misbruik of niet doelmatig gebruik, gebruik van geweld of ingrepen die niet zijn uitgevoerd door onze geautoriseerde service-afdeling, komt de garantie te vervallen. Met de reparatie of vervanging van het product begint geen nieuwe garantietermijn.

### **Afwikkeling van een garantieclaim**

Gelieve voor een snelle verwerking van uw probleem de volgende aanwijzingen in acht te nemen:

- Lees voordat u het product in gebruik neemt de bijbehorende documentatie aandachtig door. Mocht er een probleem optreden dat op deze manier niet kan worden opgelost, neem dan contact op met onze hotline.
- Houdt u bij elke navraag de kassabon en het artikelnummer of indien beschikbaar het serienummer als bewijs van aankoop bij de hand.
- In het geval dat een oplossing per telefoon niet mogelijk is, zal onze hotline er afhankelijk van de oorzaak van het probleem voor zorgen dat het probleem op andere wijze wordt opgelost.



#### **Service**

**NL** Telefoon: 0900 0400 223  
E-Mail: [targa@lidl.nl](mailto:targa@lidl.nl)

**BE** Telefoon: 070 270 171  
E-Mail: [targa@lidl.be](mailto:targa@lidl.be)

**LU** Telefoon: +32 70 270 171  
E-Mail: [targa@lidl.be](mailto:targa@lidl.be)

**IAN: 364675\_2107**



#### **Fabrikant**

Merk op dat het volgende adres geen service-adres is. Neem eerst contact op met de bovenvermelde service-afdeling.

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
DUITSLAND

## Spis treści

---

<b>1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem .....</b>	<b>89</b>
<b>2. Zawartość opakowania .....</b>	<b>90</b>
<b>3. Wykaz części i elementów sterowniczych .....</b>	<b>91</b>
<b>4. Dane techniczne .....</b>	<b>91</b>
<b>5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....</b>	<b>92</b>
<b>6. Prawa autorskie .....</b>	<b>99</b>
<b>7. Czynności przygotowawcze.....</b>	<b>99</b>
7.1 Montaż .....	99
7.2 Montaż ścienny.....	102
<b>8. Rozpoczęcie użytkowania.....</b>	<b>103</b>
8.1 Włączanie promiennika balkonowego, wybór poziomu mocy, wyłączenie .....	103
<b>9. Rozwiązywanie problemów .....</b>	<b>104</b>
<b>10. Naprawy/czyszczenie.....</b>	<b>104</b>
10.1 Naprawy .....	104
10.2 Czyszczenie .....	105
<b>11. Przechowywanie nieużywanego urządzenia .....</b>	<b>105</b>
<b>12. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji urządzenia .....</b>	<b>106</b>
<b>13. Zgodność z dyrektywami.....</b>	<b>108</b>
<b>14. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu .....</b>	<b>108</b>

## **Gratulacje!**

Dokonując zakupu stojącego promiennika balkonowego SilverCrest SBH 2000 A1, zwanego dalej promiennikiem balkonowym, wybrali Państwo produkt wysokiej jakości.

Przed pierwszym użyciem prosimy o zapoznanie się z działaniem promiennika balkonowego i uważne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi. Prosimy o przestrzeganie wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i używanie promiennika balkonowego wyłącznie w sposób opisany w instrukcji obsługi i zgodnie z przeznaczeniem.

Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu. W przypadku przekazania promiennika balkonowego innej osobie należy dołączyć również wszystkie istotne dokumenty.

## **1. Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem**

---

Promiennik balkonowy przeznaczony jest wyłącznie do ogrzewania stref zewnętrznych (np. tarasów, balkonów). Promiennika balkonowego nie można używać w klimacie tropikalnym. Promiennika balkonowego nie można również używać w środowiskach, w których występują szczególne warunki, takie jak atmosfera wybuchowa (spowodowana na przykład występowaniem gazu, pyłu lub pary). Niniejszy promiennik balkonowy nie jest przeznaczony do użytku korporacyjnego ani komercyjnego. Promiennik balkonowy jest przeznaczony wyłącznie do prywatnego użytku domowego. Wszelkie zastosowania inne niż wymienione powyżej uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Niniejszy promiennik balkonowy spełnia wymagania wszystkich norm i dyrektyw wymienionych w deklaracji zgodności. Wszelkie modyfikacje promiennika balkonowego inne niż zalecane przez producenta mogą spowodować, że normy te nie będą już spełniane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody lub usterki powstałe w wyniku takich modyfikacji.

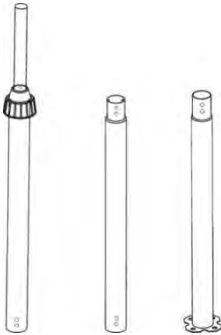
Należy przestrzegać przepisów i unormowań prawnych obowiązujących w kraju użytkowania.

## 2. Zawartość opakowania

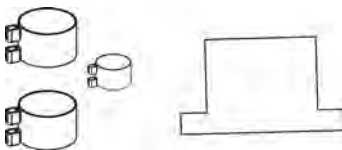
Wyjąć promiennik balkonowy i wszystkie jego akcesoria z opakowania. Usunąć materiał opakowaniowy i sprawdzić, czy wszystkie elementy są kompletne i nieuszkodzone. W przypadku stwierdzenia braku lub uszkodzenia jakiegóż części prosimy o kontakt z producentem.



1 śrub M5x6, 8 śruby M6x6, 4 śruby M6x30,  
4 wkręty 4x35 mm, 4 kołki rozporowe 8 mm



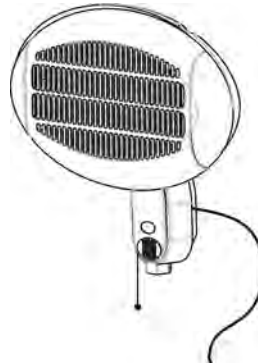
Stojak (3 rury)



Prowadnice przewodu zasilającego i osłona  
śrubowego połączenia z podstawą



Podstawa



Zespół grzejny z przewodem zasilającym



Niniejsza instrukcja obsługi

### 3. Wykaz części i elementów sterowniczych

Niniejsza instrukcja obsługi ma rozkładaną okładkę. Na wewnętrznej stronie okładki znajduje się rysunek promiennika balkonowego z ponumerowanymi częściami składowymi. Poniżej podano znaczenie poszczególnych numerów:

- 1 Zespół grzejny
- 2 Uchwyt ścienny (zamontowany fabrycznie)
- 3 Wskaźnik poziomu mocy (0 - 1 - 2 - 3)
- 4 Prowadnica przewodu zasilającego (mała)
- 5 Nakrętka mocująca rury teleskopowej o regulowanej wysokości
- 6 Górna rura stojaka
- 7 Prowadnica przewodu zasilającego (duża)
- 8 Środkowa rura stojaka
- 9 Prowadnica przewodu zasilającego (duża)
- 10 Dolna rura stojaka
- 11 Osłona śrubowego połączenia z podstawą
- 12 Podstawa
- 13 Przewód zasilający
- 14 Sznurek wyboru poziomu mocy (0 - 1 - 2 - 3)

### 4. Dane techniczne

Model	SBH 2000 A1
Napięcie wejściowe	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Stopień ochrony obudowy	IPX34
Długość przewodu zasilającego	180 cm
Moc	2000 W Poziom mocy 1: 650 W Poziom mocy 2: 1300 W Poziom mocy 3: 2000 W
Element grzejny	3 rurki kwarcowe
Kąt pochylecia	ok. 40°
Wymiary (Ø x wys.)	ok. 50 cm x maks. 210 cm Wysokość: 180 do 210 cm
Masa	ok. 8130 g

Dane techniczne i konstrukcja mogą ulegać zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

## 5. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

---

Przed pierwszym użyciem promiennika balkonowego należy uważnie przeczytać poniższe instrukcje, zwracając szczególną uwagę na wszystkie ostrzeżenia. Dotyczy to również osób, które mają duże doświadczenie w korzystaniu z urządzeń elektrycznych. Niniejszą instrukcję obsługi należy przechowywać w bezpiecznym miejscu do wykorzystania w przyszłości. W razie sprzedaży lub odstąpienia promiennika balkonowego należy także przekazać niniejszą instrukcję, gdyż stanowi ona część produktu.

### Objaśnienie użytych symboli



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Ten symbol oraz słowo „NIEBEZPIECZEŃSTWO” ostrzegają użytkownika przed potencjalnie niebezpieczną sytuacją. Jego zignorowanie może doprowadzić do poważnych obrażeń, a nawet śmierci.



**OSTRZEŻENIE!** Tym symbolem oraz słowem „OSTRZEŻENIE” oznaczono ważne informacje dotyczące bezpiecznej obsługi promiennika balkonowego oraz bezpieczeństwa jego użytkowników.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Tym symbolem oznaczono zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika i/lub ryzyko uszkodzenia sprzętu w wyniku porażenia prądem elektrycznym.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Tym symbolem oznaczono zagrożenie dla zdrowia i życia użytkownika i/lub ryzyko uszkodzenia sprzętu w wyniku pożaru.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Tym symbolem oznaczono ryzyko obrażeń lub poparzeń w wyniku dotknięcia gorących powierzchni.



Tym symbolem oznaczono wskazówki i dodatkowe informacje związane z omawianym tematem.

## **Ogólne instrukcje bezpieczeństwa**

- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie mogą przebywać w pobliżu promiennika balkonowego, jeśli nie znajdują się pod stałym nadzorem.
- Niniejszy promiennik balkonowy może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub mentalnych bądź przez osoby nieposiadające stosownej wiedzy lub doświadczenia pod warunkiem, że znajdują się one pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie prawidłowego posługiwania się promiennikiem balkonowym i rozumieją związane z tym zagrożenia. Nie wolno pozwalać dzieciom na zabawę promiennikiem balkonowym. Produkt nie może być w żadnym wypadku czyszczony ani konserwowany przez dzieci pozostające bez nadzoru.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat mogą włączać i wyłączać promiennik balkonowy tylko, jeśli znajdują się pod nadzorem lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznego użytkowania promiennika balkonowego i zrozumiąły związane z tym zagrożenia, pod warunkiem że promiennik balkonowy został umieszczony lub zainstalowany w jego normalnym miejscu użytkowania.

- Małe części mogą stwarzać niebezpieczeństwo zadławienia. Opakowanie należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Istnieje ryzyko uduszenia.
- Dzieci w wieku od 3 do 8 lat nie mogą wkładać wtyczki do gniazda ściennego, przeprowadzać regulacji promiennika balkonowego, czyszczenia promiennika balkonowego ani wykonywać czynności konserwacyjnych należących do użytkownika.
- Uwaga! Niektóre części promiennika balkonowego mogą osiągnąć bardzo wysoką temperaturę i spowodować poparzenia. Szczególną ostrożność należy zachować w przypadku obecności dzieci lub osób wymagających zapewnienia dodatkowej opieki.
- Nie wolno wkładać żadnych przedmiotów przez kratkę ochronną zespołu grzejnego. (1). Może to spowodować uszkodzenie lub porażenie prądem.
- Promiennika balkonowego nie wolno użytkować w bezpośrednim sąsiedztwie altany ogrodowej, umywalki, wanny, pryszniczki lub basenu, gdyż grozi to przedostaniem się do urządzenia rozprysków wody.
- Nie należy użytkować promiennika balkonowego w bezpośrednim świetle słonecznym ani narażać go na działanie innych źródeł ciepła.
- Jeśli promiennik balkonowy jest uszkodzony lub działa nieprawidłowo, nie wolno go używać, aby uniknąć niebezpieczeństwa. Należy skontaktować się z działem obsługi klienta lub osobą posiadającą odpowiednie kwalifikacje w celu sprawdzenia promiennika balkonowego i jego ewentualnej naprawy.



- Promiennika balkonowego należy używać wyłącznie na wolnym powietrzu, a nie np. do ogrzewania samochodu, przyczepy kempingowej lub namiotu.
- W żadnym wypadku nie wolno przykrywać promiennika balkonowego praniem ani innymi wilgotnymi przedmiotami w celu ich wysuszenia. Zasadniczo promiennik balkonowy nie powinien być nigdy przykrywany, gdyż grozi to jego przegrzaniem.
- Promiennika balkonowego nie wolno pozostawiać bez nadzoru, gdy jest włączony i używany.



### **NIEBEZPIECZEŃSTWO porażenia prądem elektrycznym!**

- Wtyczkę sieciową promiennika balkonowego należy zawsze podłączać do łatwo dostępnego gniazda sieciowego. Do zasilania promiennika balkonowego należy stosować wyłącznie napięcie podane na tabliczce znamionowej!
- Promiennika balkonowego, przewodu zasilającego (13) i wtyczki sieciowej nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach.
- W żadnym wypadku nie wolno dotykać przewodu zasilającego (13) ani promiennika balkonowego mokrymi rękami.
- Promiennik balkonowy należy chronić przed rozpryskami i zachlapaniem. Jeśli do wnętrza promiennika balkonowego przedostanie się płyn, należy natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową i skontaktować się z działem obsługi klienta lub personelem posiadającym podobne kwalifikacje w celu

sprawdzenia i ewentualnej naprawy promiennika balkonowego.

- Jeśli promiennik balkonowy wpadnie do wody, należy natychmiast wyjąć wtyczkę sieciową i dopiero potem wyjąć promiennik balkonowy z wody.
- Aby prawidłowo odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową z gniazda. W celu wyjęcia wtyczki sieciowej z gniazda sieciowego nie należy w żadnym wypadku ciągnąć za przewód zasilający (13). Zawsze należy ciągnąć za samą wtyczkę sieciową.
- Wtyczkę sieciową należy wyjąć z gniazda sieciowego, jeśli promiennik balkonowy nie działa prawidłowo, nie jest używany, a także podczas burzy z piorunami lub przed czyszczeniem.
- Uważać, aby przewód zasilający (13) nie został uszkodzony przez ostre krawędzie lub elementy o wysokiej temperaturze.
- Uważać, aby przewód zasilający (13) nie został zgnieciony lub zmiażdżony.
- Promiennika balkonowego nie wolno w żaden sposób modyfikować.
- Jeśli przewód zasilający (13) zostanie uszkodzony, dla uniknięcia zagrożenia musi on zostać wymieniony przez producenta, jego punkt serwisowy lub przez osobę posiadającą odpowiednie kwalifikacje. W żadnym wypadku nie należy używać wtyczek przejściowych ani nie manipulować przy przewodzie zasilającym (13)!
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do standardowego, prawidłowo zainstalowanego, uziemionego gniazda sieciowego, którego napięcie jest zgodne z danymi

na tabliczce znamionowej i którego obwód jest chroniony przez wyłącznik różnicowoprądowy (RCD) o prądzie zadziałania nie większym niż 30 mA.

- W przypadku używania przedłużacza, musi on mieć przekrój co najmniej 1,5 mm<sup>2</sup> i być przystosowany do pracy na zewnątrz. W przypadku bębnow kablowych przewód musi być całkowicie odwinięty, aby nie tworzył zamkniętych pętli.



### **Niebezpieczeństwo pożaru!**

- Aby ograniczyć do minimum ryzyko pożaru, materiały tekstylne, zasłony i wszystkie materiały łatwopalne muszą znajdować się w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.
- Promiennik balkonowy należy zawsze umieszczać na równej, odpornej na wysokie temperatury powierzchni, z dala od źródeł ciepła i palnych materiałów, płynów lub gazów. Pozostawić odstęp co najmniej 50 cm od sufitu oraz ze wszystkich stron urządzenia. Upewnić się, że w pobliżu urządzenia (np. na suficie lub na ścianie) nie ma żadnego przewodu.
- Promiennik balkonowy nie jest przeznaczony do współpracy z zewnętrznym timerem ani z odrębnym układem zdalnego sterowania.
- Aby uniknąć przegrzania, promiennik balkonowy nie może być przykryty, a bezpośrednio przed zespołem grzejnym (1) nie mogą znajdować się żadne przedmioty.

- Podczas użytkowania urządzenia, przedmioty palne, takie jak zastony lub papier, należy trzymać z dala od promiennika tarasowego.
- Na promienniku balkonowym ani w jego pobliżu nie wolno stawiać żadnych źródeł otwartego ognia (np. palących się świec).



### **Ryzyko poparzenia!**

- Powierzchnie zespołu grzejnego (1) mogą stać się bardzo gorące podczas użytkowania.
- Po wyłączeniu zespołu grzejny (1) może być wciąż bardzo gorący.
- Przed przystąpieniem do czyszczenia należy poczekać, aż promiennik balkonowy ostygnie.
- Promiennik balkonowy można przemieszczać dopiero po jego ostygnięciu. Podczas przemieszczania należy zawsze chwycić za elementy stojaka (6, 8, 10).



### **Ryzyko obrażeń**

- W przypadku pojawienia się dymu, nietypowych odgłosów lub dziwnych zapachów należy natychmiast wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego z gniazda sieciowego. W takim przypadku promiennika balkonowego nie wolno dalej używać, lecz należy go przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego w celu kontroli.
- Przewód zasilający (13) i ewentualne przedłużacze należy ułożyć tak, aby nie groziły potknięciem.

- Zawsze należy trzymać się wystarczająco daleko od promiennika balkonowego, aby włosy lub ubranie nie mogły zetknąć się z zespołem grzejnym (1).



## **OSTRZEŻENIE przed szkodami materialnymi**

- Nie używać żadnych środków czyszczących o działaniu ściernym lub ściągającym.



Użytkownik nie musi podejmować żadnych działań, aby zmienić ustawienie częstotliwości napięcia zasilania produktu na 50 lub 60 Hz. Produkt automatycznie dostosowuje się do częstotliwości 50 lub 60 Hz.

## **6. Prawa autorskie**

Cała zawartość niniejszej instrukcji obsługi jest chroniona prawami autorskimi i przekazywana czytelnikowi wyłącznie w celach informacyjnych. Kopiowanie danych i informacji bez wcześniejszego uzyskania wyraźnej pisemnej zgody autora jest surowo zabronione. Dotyczy to również wszelkiego komercyjnego wykorzystywania treści i informacji. Wszystkie teksty i ilustracje są aktualne na dzień przekazania do druku.

## **7. Czynności przygotowawcze**

Rozpakować promiennik balkonowy i usunąć cały materiał opakowaniowy. Sprawdzić, czy promiennik balkonowy nie jest uszkodzony. Jeśli okaże się, że promiennik balkonowy jest uszkodzony, nie należy go używać.

Promiennik balkonowy można również zamontować na ścianie. W tym przypadku potrzebny jest tylko zespół grzejny (1). Wszystkie pozostałe części (rury stojaka [6, 8, 10], prowadnice przewodu zasilającego [4, 7, 9], podstawę [12] i osłonę [11]) można pozostawić w opakowaniu i przechowywać w bezpiecznym miejscu. Patrz punkt „7.2 Montaż ścienny”.

### **7.1 Montaż**



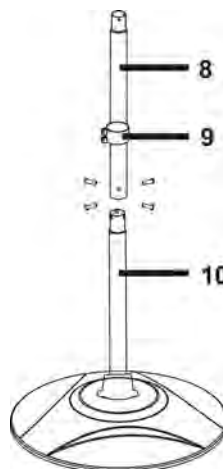
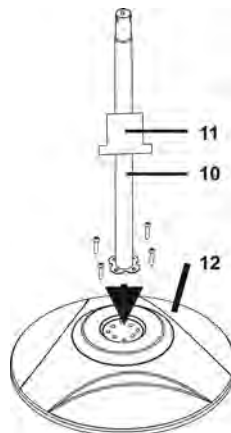
**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Chociaż z technicznego punktu widzenia możliwe jest nieużywanie środkowej rury stojaka (8), podczas montażu zawsze należy skrócić ze sobą wszystkie trzy rury (6, 8 i 10). W przeciwnym razie zespół grzejny będzie znajdował się zbyt blisko podłoża i będzie stanowił potencjalne zagrożenie dla dzieci i innych osób. Może to spowodować poparzenia lub porażenie prądem!



**OSTRZEŻENIE!** W kroku 8 należy obowiązkowo zamontować śrubę. Pełni ona funkcję blokady mechanicznej i zapobiega przypadkowemu uruchomieniu zespołu grzejnego (1) na wysokości mniejszej niż 180 cm od podłoża. W przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała i innych zagrożeń.

Aby zmontować poszczególne elementy promiennika balkonowego, należy wykonać następujące czynności:

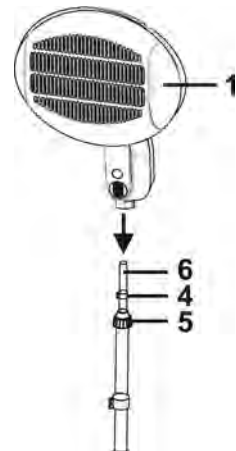
1. Umieścić podstawę (12) na równym podłożu.
2. Wyrównać kwadratowy koniec (z wywierconymi otworami) dolnej rury stojaka (10) z gwintowanymi otworami na środku podstawy (12) i skrócić ze sobą za pomocą czterech śrub M6x30 znajdujących się w zestawie.
3. Wsunąć osłonę (11) na połączenie śrubowe na podstawie (12) na dolną rurę stojaka (10) tak, aby szerszy koniec osłony był skierowany w dół, zaś cztery śruby były całkowicie zakryte.
4. Włożyć środkową rurę stojaka (8) na dolną rurę stojaka (10) i skrócić je ze sobą za pomocą czterech śrub M6x6.
5. Wsunąć przewodnicę przewodu zasilającego (9) na środkową rurę stojaka (8) od góry.



6. Wsunąć prowadnicę przewodu zasilającego (7) na górną rurę stojaka (6) od dołu.
7. Włożyć górną rurę stojaka (6) na środkową rurę stojaka (8) i skręcić je ze sobą za pomocą pozostałych czterech śrub M6x6.
8. Wkręcić ostatnią śrubę M5x6 do oporu w gwintowany otwór rury teleskopowej o regulowanej wysokości. W razie potrzeby poluzować nakrętkę mocującą (5) i wyciągnąć nieco rurę teleskopową o regulowanej wysokości.



9. Wsunąć mniejszą prowadnicę przewodu zasilającego (4) od góry na cieńszą rurę teleskopową o regulowanej wysokości w górnej rurze stojaka (6). W razie potrzeby poluzować nakrętkę mocującą (5) i wyciągnąć nieco rurę teleskopową o regulowanej wysokości. Następnie ponownie dokręcić nakrętkę mocującą (5).
10. Umieścić od góry zespół grzejny (1) na rurze teleskopowej o regulowanej wysokości. W tym celu należy poluzować nakrętkę radełkowaną, włożyć zespół grzejny (1) i ponownie dokręcić nakrętkę radełkowaną.



11. Przeprowadzić przewód zasilający (13) przez prowadnice przewodu zasilającego (4, 7), aż do podstawy (12).

Następnie przed przeniesieniem i uruchomieniem promiennika balkonowego należy sprawdzić, czy wszystkie śruby i nakrętka mocująca (5) na rurze teleskopowej o regulowanej wysokości są mocno dokręcone.

## 7.2 Montaż ścienny

Promiennik balkonowy można również zamontować na ścianie. W tym przypadku potrzebny jest tylko zespół grzejny (1). Wszystkie pozostałe części (rury stojaka [6, 8, 10], prowadnice przewodu zasilającego [4, 7, 9], podstawę [12] i osłonę [11]) można pozostawić w opakowaniu i przechowywać w bezpiecznym miejscu.

### Wymagane narzędzia i akcesoria:

- śrubokręt
- wiertarka i wiertło 8 mm do betonu
- ołówek

Sposób montażu promiennika balkonowego na ścianie:



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Zespół grzejny (1) musi być zamontowany na wysokości co najmniej 180 cm. W przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia!



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wokół zespołu grzejnego (1) należy pozostawić odstęp co najmniej 50 cm od ścian, sufitu oraz innych przedmiotów i urządzeń. Niebezpieczeństwo pożaru.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Aby ograniczyć do minimum ryzyko pożaru, materiały tekstylne, zasłony i wszystkie materiały łatwopalne muszą znajdować się w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.

1. Wyciąć szablon do wiercenia ( patrz ostatnia strona niniejszej instrukcji obsługi). Przytrzymać szablon do wiercenia w żądanej pozycji i zaznaczyć na ścianie 4 miejsca do wiercenia. W razie potrzeby należy użyć poziomnicy.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Upewnij się, że w ścianie, w której chcemy wywiercić otwory, nie ma przewodów elektrycznych ani rur wodociągowych. Istnieje ryzyko porażenia prądem lub powstania szkód materialnych.

2. Wywiercić otwory i wsunąć cztery kołki rozporowe (w zestawie) w wywiercone otwory.
3. Zamontować cztery wkręty 4 x 35 mm (w zestawie) w kołkach rozporowych. Zwrócić uwagę na to, aby łby wkrętów były wystarczająco oddalone od ściany, co umożliwi bezpieczne zawieszenie uchwyty ścienny (2) na wkrętach i zamocowanie go we właściwym miejscu.
4. Poluzować i wykręcić śrubę radełkowaną z tyłu zespołu grzejnego (1). Przechowywać ją wraz z innymi częściami promiennika balkonowego, które nie są potrzebne do montażu na ścianie.
5. Chwyć zespół grzejny (1) obiema rękami i wyrównać cztery otwory w uchwycie ściennym (2) z wkrętami w ścianie.
6. Ostrożnie przesunąć zespół grzejny (1) w kierunku ściany. Upewnij się, że łby wszystkich czterech wkrętów weszły w otwory w uchwycie ściennym (2).
7. Przesunąć zespół grzejny (1) w lewo, a następnie w dół, aby zamocować go na ścianie.
8. Poprowadzić przewód zasilający wzdłuż ściany do najbliższego gniazda.
9. Na koniec sprawdzić jeszcze raz, czy uchwyt ścienny (2) jest prawidłowo zamocowany do ściany wszystkimi czterema wkrętami.



## 8. Rozpoczęcie użytkowania



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Po włączeniu zespół grzejny (1) może się bardzo rozgrzać. Niebezpieczeństwo poparzenia!



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Wokół promiennika balkonowego należy pozostawić odstęp co najmniej 50 cm od ścian, sufitu oraz innych przedmiotów i urządzeń. Niebezpieczeństwo pożaru.



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Aby ograniczyć do minimum ryzyko pożaru, materiały tekstylne, zasłony i wszystkie materiały łatwopalne muszą znajdować się w odległości co najmniej 1 m od wylotu powietrza.



W przypadku pierwszego użycia może pojawić się nietypowy zapach lub niewielki dym. Jest to całkowicie normalne i bezpieczne.

1. Ustawić promiennik balkonowy na balkonie lub tarasie (nie dotyczy montażu ściennego).
2. Pochylić zespół grzejny (1) pod żądanym kątem, aby umożliwić optymalne rozprzodczanie ciepła z urządzenia. Może być konieczne lekkie dokręcenie śruby z tyłu zespołu grzejnego (1), aby zamocować zespół grzejny (1) pod większym kątem.
3. Sprawdzić, czy wskaźnik poziomu mocy (3) jest ustawiony na **0**. W przeciwnym razie należy pociągnąć za sznurek wyboru poziomu mocy (14), aż do pojawienia się wartości **0** na wskaźniku poziomu mocy (3).
4. Podłączyć przewód zasilający (13) do łatwo dostępnego gniazda sieciowego. W przypadku używania przedłużacza należy ułożyć go w taki sposób, aby nikt się o niego nie potknął, a w razie nagłej potrzeby można było szybko wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.

### 8.1 Włączanie promiennika balkonowego, wybór poziomu mocy, wyłączenie

1. Aby włączyć promiennik balkonowy, należy pociągnąć za sznurek wyboru poziomu mocy (14). Promiennik balkonowy włącza się i emituje przyjemne ciepło.
2. Kilkakrotnie pociągnąć za sznurek wyboru poziomu mocy (14), aby przełączać się między następującymi poziomami mocy:

Wskaźnik poziomu mocy	Poziom mocy	Opis
1	650 W	Urządzenie grzeje za pomocą środkowej rurki kwarcowej.
2	1300 W	Urządzenie grzeje za pomocą górnej i dolnej rurki kwarcowej.
3	2000 W	Urządzenie grzeje za pomocą wszystkich trzech rurek kwarcowych (maksymalna moc).
0	Wył.	Urządzenie jest wyłączone.

Aby wyłączyć promiennik balkonowy, należy kilkakrotnie pociągnąć za sznurek wyboru poziomu mocy (14), aż na wskaźniku poziomu mocy pojawi się wskazanie **0**.



Gdy promiennik balkonowy jest wyłączony (wskaźnik poziomu mocy pokazuje 0), jest on nadal zasilany pełnym napięciem sieciowym. Jedynie wyjęcie wtyczki sieciowej powoduje całkowite odłączenie promiennika balkonowego od zasilania.

## 9. Rozwiązywanie problemów

### Promiennik balkonowy nie nagrzewa się.

- Sprawdzić, czy wtyczka sieciowa jest poprawnie włożona do gniazda sieciowego.
- Sprawdzić, czy w gnieździe sieciowym jest napięcie. W razie potrzeby sprawdzić domową skrzynkę z bezpiecznikami.
- Sprawdzić, czy wskaźnik poziomu mocy (3) jest ustawiony na poziom **1**, **2** lub **3**.

## 10. Naprawy/czyszczenie

### 10.1 Naprawy



Naprawy są wymagane, jeśli promiennik balkonowy zostanie w jakikolwiek sposób uszkodzony, na przykład, jeśli do jego wnętrza przedostanie się płyn, jeśli promiennik balkonowy zostanie narażony na działanie deszczu lub wilgoci, jeśli promiennik balkonowy nie działa normalnie lub jeśli upadnie na twarde podłoże. W przypadku zauważenia dymu, nietypowych odgłosów lub dziwnych zapachów promiennik balkonowy należy natychmiast wyłączyć i wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego. W takim przypadku promiennika balkonowego nie wolno dalej używać, lecz należy go przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego w celu kontroli. Wszelkie naprawy muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel serwisowy. W żadnym wypadku nie należy otwierać obudowy promiennika balkonowego. Nie należy podejmować próby samodzielnej wymiany rurek grzejących.

## 10.2 Czyszczenie



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Przed rozpoczęciem czyszczenia należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda sieciowego. W przeciwnym razie może dojść do porażenia prądem elektrycznym!



**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Należy poczekać, aż promiennik balkonowy całkowicie ostygnie. W przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzenia!

Promiennik balkonowy należy czyścić w regularnych odstępach czasu. Do czyszczenia urządzenia należy używać lekko zwilżonej ściereczki. W żadnym wypadku nie należy używać rozpuszczalników ani środków czyszczących, które mogłyby uszkodzić plastik lub metal. W żadnym wypadku nie wolno zanurzać promiennika balkonowego w wodzie w celu jego oczyszczenia.

Przed ponownym włączeniem należy odczekać, aż promiennik balkonowy całkowicie wyschnie.

Jeśli kratka ochronna zespołu grzejnego (1) ulegnie zabrudzeniu, można ją odkurzyć lub wyczyścić pędzlem.

## 11. Przechowywanie nieużywanego urządzenia






















**NIEBEZPIECZEŃSTWO!** Należy poczekać, aż promiennik balkonowy całkowicie ostygnie. W przeciwnym razie istnieje ryzyko poparzeń lub pożaru!

Jeśli promiennik balkonowy nie będzie używany przez długi okres, należy go wyłączyć i wyjąć wtyczkę przewodu zasilającego (13) z gniazda sieciowego. Poczekać, aż całkowicie ostygnie. Promiennik balkonowy należy przechowywać w czystym, suchym miejscu z dala od bezpośredniego światła słonecznego. W razie potrzeby osłonić zespół grzejny (1) plastikową lub płócienną torbą, aby ochronić go przed kurzem.

Promiennika balkonowego nie należy przechowywać na zewnątrz, gdzie będzie narażony na działanie czynników atmosferycznych.

## 12. Przepisy dotyczące ochrony środowiska oraz informacje o utylizacji urządzenia

	<p>Urządzenia oznaczone tym symbolem podlegają postanowieniom dyrektywy unijnej 2012/19/EU. Wszystkie urządzenia elektryczne i elektroniczne należy utylizować oddzielnie od odpadów z gospodarstwa domowego w oficjalnych punktach utylizacji. Właściwa utylizacja zużytych urządzeń zapobiega szkodzeniu środowisku naturalnemu i własnemu zdrowiu. Dodatkowe informacje o prawidłowym pozbywaniu się urządzeń tego typu można uzyskać w lokalnych urzędach, instytucjach odpowiedzialnych za gospodarkę odpadami oraz w sklepie, w którym urządzenie zostało nabyte.</p>
	<p>Szanujmy środowisko. Zużytych baterii nie wolno wyrzucać razem z odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Należy je przekazać do punktu zbiórki zużytych baterii. Baterie należy pozostawiać w odpowiednich punktach zbiórki zużytych baterii w stanie całkowicie rozładowanym. W przypadku pozbywania się baterii, które nie są całkowicie rozładowane, należy je zabezpieczyć przed zwarcieniem.</p>
	<p>Wszystkie opakowania należy utylizować w sposób niezagrażający środowisku. Opakowania kartonowe można przekazać do centrów recyklingu papieru lub pozostawić w publicznych punktach zbiórki surowców wtórnych. Folie lub tworzywa sztuczne znajdujące się w opakowaniu należy przekazać do odpowiednich publicznych punktów zbiórki w celu utylizacji.</p>
 <p><b>ES/PT</b></p>	
	<p><b>Dotyczy wyłącznie Francji:</b></p> <p>Produkt nadaje się do recyklingu, ale podlega bardziej restrykcyjnym warunkom dotyczącym odpowiedzialności producenta i musi być zbierany selektywnie.</p>
	<p>Należy zwrócić uwagę na oznaczenia na materiale opakowaniowym przed jego utylizacją; umieszczone są na nim etykiety zawierające skróty (a) i numery (b), których znaczenie jest następujące:</p>
	<p>1-7: tworzywa sztuczne / 20-22: papier i tektura / 80-98: materiały kompozytowe.</p>

<b>Symbol</b>	<b>Materiał</b>	<b>Zawarte w następujących elementach opakowania dla niniejszego produktu</b>
	Tereftalan polietylenowy	–
	Polietylen wysokiej gęstości	–
	Polichlorek winylu	–
	Polietylen niskiej gęstości	Foliowe woreczki na rurki, prowadnice przewodów, przewody, śruby, zespół grzejny
	Polipropylen	–
	Polistyren	Kształtki do mocowania poszczególnych elementów w opakowaniu
	Inne tworzywa sztuczne	–
	Tektura falista	Opakowania handlowe
	Inne rodzaje tektury	–
	Papier	–
	Papier/tektura/ tworzywo sztuczne	–
	Papier/tektura/ tworzywo sztuczne/aluminium	–

## 13. Zgodność z dyrektywami

---



Niniejsze urządzenie jest zgodne z podstawowymi i innymi istotnymi wymaganiami dyrektywy niskonapięciowej 2014/35/EU.

Produkt spełnia wymagania zawarte w stosownych dyrektywach krajowych Wielkiej Brytanii.

Pełna deklaracja zgodności UE jest dostępna do pobrania po kliknięciu poniższego łącza:  
[www.targa.de/downloads/conformity/364675\\_2107.pdf](http://www.targa.de/downloads/conformity/364675_2107.pdf)

## 14. Informacje dotyczące gwarancji i serwisu

---

### Gwarancja firmy TARGA GmbH

Szanowni Państwo,

Niniejszy produkt jest objęty trzyletnią gwarancją od daty zakupu. W przypadku stwierdzenia wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe uprawnienia w stosunku do sprzedawcy tego produktu. Nasza przedstawiona poniżej gwarancja w niczym nie ogranicza tych praw.

### Warunki gwarancji

Bieg gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Prosimy zachować oryginalny dowód zakupu. Ten dokument będzie potrzebny jako dowód zakupu. Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi w nim wada materiałowa lub produkcyjna, naprawimy go bezpłatnie lub wymienimy na nowy – wedle naszego swobodnego uznania.

### Czas gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad

Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny. Szkody i wady istniejące już w chwili zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu. Po upływie gwarancji wszelkie naprawy są płatne.

### Zakres gwarancji

Urządzenie zostało wyprodukowane z zachowaniem surowych norm jakościowych i przed dostawą zostało dokładnie sprawdzone. Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Gwarancja nie obejmuje tych części produktu, które ulegają normalnemu zużyciu i dlatego należy je traktować jako części normalnie zużywające się i nie obejmuje uszkodzeń części tamliwych, jak np. wyłączniki, akumulatory lub części wykonane ze szkła. Gwarancja traci ważność w razie uszkodzenia produktu, niewłaściwego użytkowania lub naprawy produktu. Prawidłowe użytkowanie produktu wymaga dokładnego przestrzegania wszystkich wskazówek wymienionych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać przeznaczeń i sposobów użytkowania, które nie

są zalecane lub przed którymi ostrzega instrukcja obsługi. Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku domowego i nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. W przypadku nieprawidłowej obsługi, aktów przemocy lub ingerencji, które nie zostały wykonane przez autoryzowaną filię serwisu, gwarancja wygasa. Naprawa lub wymiana produktu nie powoduje rozpoczęcia nowego okresu gwarancyjnego.

### **Postępowanie w przypadku objętym gwarancją**

Aby umożliwić szybkie załatwienie reklamacji, prosimy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed uruchomieniem produktu prosimy dokładnie zapoznać się z załączoną dokumentacją. W razie wystąpienia problemu, którego nie można rozwiązać w ten sposób, prosimy skontaktować się z naszą infolinią pomocy technicznej.
- Przy każdym kontakcie z infolinią pomocy technicznej należy mieć pod ręką dowód zakupu i numer artykułu lub numer seryjny, jeśli jest dostępny, jako dowód zakupu.
- W przypadku, gdy rozwiązanie problemu przez telefon nie będzie możliwe, w zależności od przyczyny usterki nasza infolinia pomocy technicznej zorganizuje inną formę serwisowania.



#### **Serwis**



Telefon: 22 397 4996

E-Mail: [targa@lidl.pl](mailto:targa@lidl.pl)

**IAN: 364675\_2107**



#### **Producent**

Należy pamiętać, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Najpierw należy skontaktować się z podanym powyżej punktem serwisowym.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NIEMCY

## Obsah

---

<b>1. Určené použití .....</b>	<b>111</b>
<b>2. Obsah balení.....</b>	<b>112</b>
<b>3. Přehled součástí a ovládacích prvků.....</b>	<b>113</b>
<b>4. Technické údaje .....</b>	<b>113</b>
<b>5. Bezpečnostní pokyny .....</b>	<b>114</b>
<b>6. Ochrana autorských práv.....</b>	<b>119</b>
<b>7. Dříve než začnete .....</b>	<b>120</b>
7.1 Kompletace.....	120
7.2 Montáž na stěnu .....	122
<b>8. Začínáme .....</b>	<b>123</b>
8.1 Zapnutí terasového ohřívače, volba úrovně výkonu, vypnutí.....	124
<b>9. Odstraňování problémů .....</b>	<b>124</b>
<b>10. Opravy /čištění .....</b>	<b>125</b>
10.1 Opravy .....	125
10.2 Čištění .....	125
<b>11. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá .....</b>	<b>125</b>
<b>12. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci .....</b>	<b>126</b>
<b>13. Prohlášení o shodě .....</b>	<b>128</b>
<b>14. Informace o záruce a servisu.....</b>	<b>128</b>



## **Blahopřejeme!**

Zakoupením terasového stojanového ohřívače SBH 2000 A1 jste si vybrali jakostní výrobek.

Před prvním použitím se seznámete s principem, na němž terasový ohřívač pracuje, a pozorně si přečtete tyto provozní pokyny. Dbejte na dodržování bezpečnostních pokynů a terasový ohřívač používejte výhradně v souladu s provozními pokyny a podle doporučeného využití.

Tyto provozní pokyny si uložte na bezpečném místě. Pokud předáte terasový ohřívač někomu dalšímu, nezapomeňte mu s ním předat i všechny související dokumenty.

## **1. Určené použití**

---

Terasový ohřívač byl navržen výhradně k vytápění venkovních prostor (např. terasy, balkony). Terasový ohřívač nelze používat v tropických klimatech. Terasový ohřívač se také nesmí používat v prostředí se specifickými podmínkami, např. ve výbušném prostředí (kvůli plynu, prachu nebo výparům). Terasový ohřívač není určen pro firemní nebo komerční použití. Používejte ho pouze v domácnostech k soukromým účelům. Jiné než výše uvedené účely jsou v rozporu s určeným použitím. Tento terasový ohřívač splňuje všechny normy a nařízení uvedené v Prohlášení o shodě. Provedení změn na terasovém ohřívači, které nejsou doporučeny výrobcem, může znamenat, že přístroj již těmto standardům nebude vyhovovat. Výrobce není odpovědný za jakékoli škody nebo závady způsobené těmito úpravami.

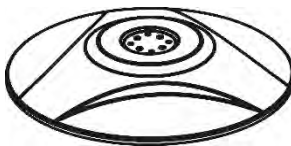
Dodržujte předpisy a zákony platné v zemi použití.

## 2. Obsah balení

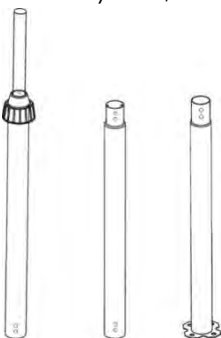
Terasový ohřívač a veškeré příslušenství vyndejte z obalu. Odstraňte obalový materiál a zkontrolujte, zda jsou všechny součásti kompletní a nepoškozené. Pokud zjistíte jakoukoli chybějící nebo poškozenou položku, kontaktujte výrobce.



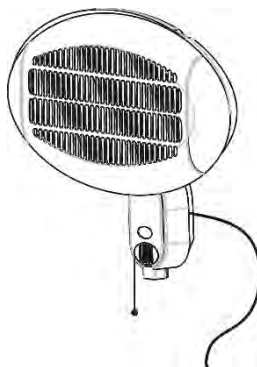
Šrouby M5x6, 1 ks, šrouby M6x6, 8ks, šrouby M6x30, 4ks, šrouby 4x35 mm, 4 ks, hmoždinky 8 mm, 4 ks



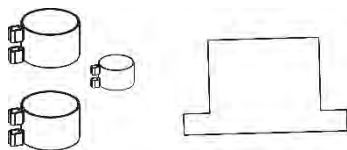
Podstavec



Podstavec (3 trubice)



Jednotka ohřívače s napájecím kabelem



Spony napájecího kabelu a kryt upevnění šroubů k podstavci



Tato uživatelská příručka

### 3. Přehled součástí a ovládacích prvků

Tato uživatelská příručka má rozkládací obálku. Na její vnitřní straně je vyobrazení ohřívачe s očíslovanými prvky. Významy číslic jsou následující:

- 1 Topná jednotka
- 2 Nástěnný držák (předem smontovaný)
- 3 Indikátor úrovně výkonu (0 - 1 - 2 - 3)
- 4 Spona napájecího kabelu (malá)
- 5 Zajišťovací šroub k seřízení výšky teleskopické trubice
- 6 Horní trubice
- 7 Spona napájecího kabelu (velká)
- 8 Střední trubice
- 9 Spona napájecího kabelu (velká)
- 10 Spodní trubice
- 11 Kryt upevnění šroubů k podstavci
- 12 Podstavec
- 13 Napájecí kabel
- 14 Lanko pro volbu úrovně výkonu (0 - 1 - 2 - 3)

### 4. Technické údaje

Model	SBH 2000 A1
Vstupní napětí	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Stupeň ochrany	IPX34
Délka napájecího kabelu	180 cm
Výkon	2000 W Úroveň výkonu 1: 650 W Úroveň výkonu 2: 1300 W Úroveň výkonu 3: 2000 W
Topný prvek	3 křemenné trubice
Úhel sklonu	cca 40 °
Rozměry (Ø x V)	cca 50 cm x max. 210 cm Výška: 180 až 210 cm
Hmotnost	cca 8 130 g

Technické údaje a vzhled mohou být předmětem změny bez předchozího upozornění.

## 5. Bezpečnostní pokyny

Před prvním použitím terasového ohřívače si pečlivě přečtěte následující pokyny a dbejte na všechna upozornění, a to i v případě, že máte s používáním elektrických zařízení zkušenosti. Tyto bezpečnostní a provozní pokyny si uložte na bezpečném místě k pozdějšímu nahlédnutí. Při prodeji terasového ohřívače nebo jeho postoupení jiné osobě je nezbytné, abyste jí odevzdali i tento návod.

### Popis použitých symbolů



**NEBEZPEČÍ!** Tato ikona a výstražný nápis „NEBEZPEČÍ“ vás upozorní na potenciálně nebezpečnou situaci. Pokud ho budete ignorovat, může dojít k vážnému poranění či dokonce úmrtí.



**VAROVÁNÍ!** Tento symbol a nápis „VAROVÁNÍ“ označuje důležité informace pro bezpečné používání terasového ohřívače a bezpečnost uživatele.



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol označuje nebezpečí pro lidské zdraví a nebezpečí smrti a/nebo poškození zařízení z důvodu zásahu elektrickým proudem.



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol označuje nebezpečí pro lidské zdraví a nebezpečí smrti a/nebo poškození zařízení kvůli požáru.



**NEBEZPEČÍ!** Tento symbol označuje nebezpečí poranění nebo popálení od horkého povrchu.



Tento symbol označuje tipy a další informace na dané téma.

## Všeobecné bezpečnostní pokyny

- Děti do 3 let věku držte od terasového ohřívače stranou, pokud nejsou pod neustálým dohledem.
- Terasový ohřívač mohou používat děti starší 8 let nebo osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo obdobné osoby s nedostatkem znalostí či zkušeností za předpokladu, že budou pod dohledem nebo dostaly pokyny týkající se správného použití spotřebiče a jsou si vědomy souvisejících rizik. Nedovolte dětem, aby si s terasovým ohřívačem hrály. Výrobek nesmí čistit nebo udržovat děti bez dozoru.
- Děti mezi 3 a 8 roky smí terasový ohřívač zapínat či vypínat pouze pokud jsou pod dohledem byly poučeny o jeho bezpečném používání a chápou související rizika, za předpokladu, že je ohřívač umístěn či nainstalován na běžném místě použití.
- Malé součásti mohou způsobit udušení. Obalový materiál uchovávejte mimo dosah těchto osob. Hrozí nebezpečí udušení.
- Děti ve věku mezi 3 a 8 rokem by neměly zapojovat vidlici do zásuvky, terasový ohřívač regulovat, čistit ani provádět uživatelskou údržbu.
- Pozor! Některé části terasového ohřívače se mohou značně rozpálit a způsobit popáleniny. Buďte mimořádně opatrní zejména v přítomnosti dětí nebo osob vyžadujících zvláštní péči.
- Ochrannou mřížkou na topné jednotce (1) nekládejte předměty. Může dojít k úrazu elektrickým proudem.

- Terasový ohřivač se nesmí používat v těsné blízkosti zahradního domku, umyvadla, vany, sprchy nebo bazénu, kde hrozí, že se do něho dostane voda.
- Terasový ohřivač nepoužívejte na přímém slunci a nevystavujte ho působení jiných zdrojů tepla.
- V případě poškození nebo závady se terasový ohřivač nesmí používat, aby nedošlo k nebezpečí. obraťte se na zákaznický servis nebo na kvalifikovaného odborníka, aby provedli kontrolu ohřivače a v případě potřeby zajistili jeho opravu.
- Terasový ohřivač používejte pouze v exteriérech, nikoli třeba k vytápění auta či stanu.
- Terasový ohřivač nikdy nezakrývejte prádlem nebo jinými předměty kvůli sušení. Aby nedošlo k přehřátí, terasový ohřivač by neměl být nikdy zakrytý.
- Během používání nikdy nenechávejte terasový ohřivač bez dozoru.



### **NEBEZPEČÍ úrazu elektrickým proudem!**

- Sítovou vidlici terasového ohřivače zapojte pouze do snadno přístupné zásuvky. Terasový ohřivač provozujte pouze při napětí vyznačením na typovém štítku!
- Terasový ohřivač, napájecí kabel (13) a jeho vidlice se nesmí nikdy ponořovat do vody ani do jiných tekutin.
- Napájecího kabelu (13) ani terasového ohřivače se nikdy nedotýkejte mokřýma rukama.
- Terasový ohřivač chraňte před kapkami a stříkanci. Pokud do terasového ohřivače pronikne tekutina, okamžitě odpojte vidlici kabelu a v případě nutnosti jej nechte zkontrolovat

nebo opravit v zákaznickém servisu nebo u kvalifikovaného odborníka.

- Pokud terasový ohřívač spadne do vody, nejprve okamžitě odpojte vidlici kabelu a teprve poté ho vytáhněte z vody.
- Chcete-li zařízení zcela odpojit od elektrické sítě, musíte vytáhnout vidlici napájecího kabelu ze zásuvky. Při odpojování nikdy za kabel (13) netahejte. Vždy uchopte vidlici.
- Pokud terasový ohřívač nefunguje správně, nepoužívá se, je bouřka nebo se chystáte k jeho čištění, vytáhněte vidlici napájecího kabelu ze zásuvky.
- Ověřte si, že nemůže dojít k poškození napájecího kabelu (13) ostrými hranami nebo horkými místy.
- Ujistěte se, že u napájecího kabelu (13) nemůže dojít k promáčknutí nebo poškození.
- Terasový ohřívač v žádném případě nijak neupravujte.
- Pokud je napájecí kabel (13) poškozen, jeho výměnu musí provádět výrobce, jeho zákaznický servis či obdobně kvalifikovaná osoba, aby se předešlo možnému nebezpečí. Nikdy nepoužívejte adaptéry nebo prodlužovací kabely a napájecí kabel (13) nikdy sami neupravujte!
- Spotřebič zapojte do standardní a řádně nainstalované uzemněné zásuvky, jejíž síťové napětí odpovídá údajům na typovém štítku, a je součástí okruhu chráněného proudovým chráničem se jmenovitým vypínacím proudem max. 30 mA.
- Pokud používáte prodlužovací kabel, musí být vhodný k venkovnímu použití a jeho vodiče musí mít minimální průřez 1,5 mm<sup>2</sup>. V případě použití kabelových bubnů musí být kabely zcela rozvinuty, aby se nemohly tvořit uzavřené smyčky.



## **Hrozí nebezpečí požáru!**

- Z důvodu minimalizace vzniku požáru musí být textilie, závěsy a všechny hořlavé materiály od výstupu vzduchu ve vzdálenosti nejméně 1 metr.
- Terasový ohříváč pokládejte vždy na rovnou, tepelně odolnou podložku stranou od zdrojů tepla a hořlavých materiálů, kapalin či plynů. Na všech stranách a od stropu ponechte nejméně 50 cm volného místa. Ověřte si, že v blízkosti zařízení nejsou žádné kabely (např. na stropě nebo na stěně).
- Terasový ohříváč není určen k provozu s externím časovačem nebo samostatným dálkovým systémem ovládní.
- Terasový ohříváč nesmí být zakrytý a přímo před topnou jednotkou (1) se nesmí nacházet žádné předměty, aby nedošlo k přehřátí.
- Pokud se terasový ohříváč používá, je nutno udržovat z jeho dosahu hořlavé předměty (například závěsy nebo papíry).
- Ujistěte se, že na teplovzdušném ventilátoru nebo v jeho blízkosti nejsou umístěny žádné předměty představující požární riziko (např. zapálené svíčky).



## **Hrozí nebezpečí popálení!**

- Povrch topné jednotky (1) může být během používání velmi horký.
- Topná jednotka (1) může být velmi horká i po vypnutí.
- Před čištěním nechte terasový ohříváč vždy vychladnout.
- Terasový ohříváč přenášejte pouze po vychladnutí. Vždy jej držte pouze za podstavec (6, 8, 10).





## Nebezpečí poranění

- Pokud si všimnete kouře, neobvyklých zvuků nebo zvláštního zápachu, vidlici okamžitě odpojte od zásuvky. Terasový ohřívač se v takovém případě nesmí dále používat, dokud nebude prověřen pracovníkem autorizovaného servisu.
- Napájecí kabel (13) a případné prodlužovací kabely pokládejte tak, aby o ně nikdo nemohl zakopnout.
- Za všech okolností se držte v dostatečné vzdálenosti od terasového ohřívače, aby se vlasy nebo oděv nemohly dostat do kontaktu s topnou jednotkou (1).



## VAROVÁNÍ týkající se poškození majetku

- Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky či prostředky se stahujícími účinky.



Nastavení výrobku do režimu 50 nebo 60 Hz nevyžaduje od uživatele žádnou aktivitu. Výrobek se na 50 a 60 Hz nastaví automaticky.

## 6. Ochrana autorských práv

Veškerý obsah tohoto uživatelského návodu je chráněn autorským právem a čtenáři slouží pouze k informačním účelům. Kopírování dat a informací bez předešlého výslovného písemného schválení ze strany autora je přísně zakázáno. To se týká i jakéhokoli komerčního využití tohoto obsahu a informací. Všechny texty a obrázky jsou aktuální k datu vytištění.

## 7. Dříve než začnete

Terasový ohřívač vybalte a odstraňte všechen obalový materiál. Před instalací zkontrolujte terasový ohřívač kvůli případnému poškození. Pokud je poškozen, nepoužívejte ho.

Terasový ohřívač lze také připevnit na stěnu. V tomto případě budete potřebovat pouze topnou jednotku (1). Všechny ostatní součásti (trubice pro podstavec [6, 8, 10], spony napájecího kabelu [4, 7, 9], podstavec [12] a kryt [11]) můžete ponechat v obalu a uložit je na bezpečném místě. Viz odstavec „7.2 Montáž na stěnu“.

### 7.1 Kompletace



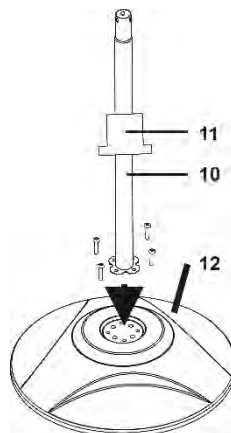
**NEBEZPEČÍ!** I když je technicky možné nepoužít střední trubici (8), během kompletace musíte vždy sešroubovat všechny tři trubice (6, 8 a 10) dohromady. Jinak by byla topná jednotka příliš blízko země, což by znamenalo potenciální nebezpečí pro děti a další osoby. Mohlo by dojít k popáleninám nebo zásahu elektrickým proudem!



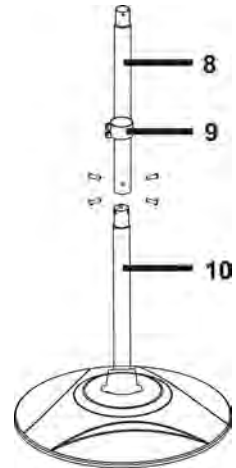
**VAROVÁNÍ!** V kroku 8 je nutno nainstalovat šroub. Ten funguje jako mechanická pojistka a zabraňuje náhodnému spuštění topné jednotky (1) ve výšce menší než 180 cm od země. Jinak může dojít k poranění a dalším nebezpečným situacím.

Při kompletaci jednotlivých součástí ohřívače postupujte následovně:

1. Podstavec (12) umístěte na rovnou podlahu.
2. Čtvercovou základnu (s vyvrtnými otvory) spodní trubice (10) vyrovnejte s otvory opatřenými závitem uprostřed podstavce (12) a sešroubujte dohromady pomocí čtyř dodávaných šroubů M6x30.
3. Kryt (11) zatlačte na šroubovací spoj na podstavci (12) horní trubice (10) tak, aby širší kroužek na krytu směřoval dolů a čtyři šrouby byly zcela zakryty.



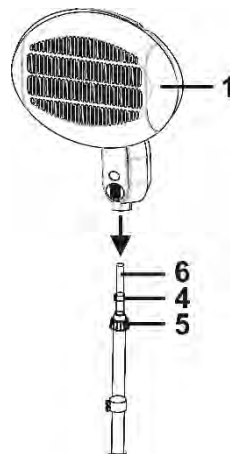
4. Středovou trubici (8) vložte do spodní trubice (10) a oba kusy sešroubujte dohromady čtyřmi šrouby M6x6.
5. Sponu napájecího kabelu (9) nasadíte shora na středovou trubici (8).



6. Sponu napájecího kabelu (7) nasadíte na horní trubici (6) zespoda.
7. Středovou trubici (6) vložte do spodní trubice (8) a oba kusy sešroubujte dohromady čtyřmi dalšími šrouby M6x6.
8. Poslední šroub M5x6 zašroubujte co nehlouběji do otvoru se závitem v teleskopické trubici s nastavitelnou výškou. V případě potřeby povolte zajišťovací šroub (5) a teleskopickou trubici s nastavitelnou výškou lehce povytáhněte.



9. Menší sponu napájecího kabelu (4) nasadíte shora na tenčí teleskopickou trubici s nastavitelnou výškou na horní trubici (6). V případě potřeby povolte zajišťovací šroub (5) a teleskopickou trubici s nastavitelnou výškou lehce povytáhněte. Poté zajišťovací šroub (5) znovu utáhněte.
10. Topnou jednotku (1) umístěte na teleskopickou trubici s nastavitelnou výškou shora. To provedete tak, že povolíte šroub s vroubkovanou hlavou, topnou jednotku (1) umístíte nahoru a šroub s vroubkovanou hlavou opět utáhněte.



11. Napájecí kabel (13) protáhněte sponami (4, 7, 9) až zcela dolů k podstavci (12). Před přemístěním terasového ohřivače a uvedením do provozu si poté ověřte, že jsou veškeré šrouby a zajišťovací šroub (5) na teleskopické trubici s nastavitelnou výškou utaženy.

## 7.2 Montáž na stěnu

Terasový ohřivač lze také připevnit na stěnu. V tomto případě budete potřebovat pouze topnou jednotku (1). Všechny ostatní součásti (trubice pro podstavec [6, 8, 10], spony napájecího kabelu [4, 7, 9], podstavec [12] a kryt [11]) můžete ponechat v obalu a uložit je na bezpečném místě.

### Nástroje a požadované příslušenství:

- Šroubovák
- Vrtáčka a 8mm vrták do zdiva
- Tužka

Jak připevnit terasový ohřivač na stěnu:



**NEBEZPEČÍ!** Topná jednotka (1) musí být namontována ve výšce nejméně 180 cm. Jinak hrozí nebezpečí popálení!



**NEBEZPEČÍ!** Mezi topnou jednotkou (1) a ostatními stěnami, stropem a dalšími předměty a zařízením ponechte vzdálenost nejméně 50 cm. Hrozí nebezpečí požáru.



**NEBEZPEČÍ!** Z důvodu minimalizace vzniku požáru musí být textilie, závěsy a všechny hořlavé materiály od výstupu vzduchu ve vzdálenosti nejméně 1 metr.

1. Vysíťhňte si vrtací šablonu (na poslední straně tohoto návodu). Vrtací šablonu si přidrže v požadované poloze a na stěnu nakreslete 4 otvory, které budete vrtat. V případě potřeby použijte vodováhu.



**NEBEZPEČÍ!** Ověřte si, že se ve stěně, do níž budete vrtat otvory, nenachází žádné rozvody elektřiny nebo vody. Hrozí nebezpečí zásahu elektrickým proudem nebo poškození majetku.

2. Vyvrtejte otvory a vložte do nich čtyři přiložené hmoždinky.

3. Do hmoždinek vložte čtyři šrouby 4 x 35 mm (součást dodávky). Ověřte si, zda jsou hlavy šroubů v dostatečné vzdálenosti od stěny, abyste na ně mohli spolehlivě zavěsit nástěnný držák (2) a připevnit na místo.
4. Povolte a vyjměte šroub s vroubkovanou hlavou na zadní straně topné jednotky (1). Uložte jej spolu s dalšími součástmi terasového ohřívače, které nebudete k montáži na stěnu potřebovat.
5. Topnou jednotku (1) přidržte oběma rukama a čtyři otvory v nástěnném držáku (2) srovnějte se šrouby ve stěně.
6. Topnou jednotku (1) posuňte opatrně směrem ke stěně. Ověřte si, že hlavy všech čtyř šroubů zapadly do otvorů v nástěnném držáku (2).
7. Posunutím topné jednotky (1) doleva a dolů ji upevníte na stěně.
8. Kabel vedte dolů do nejbližší zásuvky.
9. Nakonec si znovu ověřte, zda je nástěnný držák (2) správně upevněn ke stěně všemi čtyřmi šrouby.

## 8. Začínáme



**NEBEZPEČÍ!** Po zapnutí bude topná jednotka (1) velmi horká. Hrozí nebezpečí popálení!



**NEBEZPEČÍ!** Kolem terasového ohřívače ponechte od stěn, stropu a dalších předmětů a zařízení vzdálenost nejméně 50 cm. Hrozí nebezpečí požáru.



**NEBEZPEČÍ!** Z důvodu minimalizace vzniku požáru musí být textilie, závěsy a všechny hořlavé materiály od výstupu vzduchu ve vzdálenosti nejméně 1 metr.



Při prvním použití může vzniknout slabý zápach nebo dým. Tento stav je zcela normální a nepředstavuje nebezpečí.

1. Terasový ohřívač umístěte na svůj balkón nebo terasu (netýká se montáže na stěnu).
2. Topnou jednotku (1) naklopte v požadovaném úhlu tak, aby umožňovala optimální šíření tepla. Šroub na zadní straně topné jednotky (1) budete možná muset trochu dotáhnout, abyste topnou jednotku (1) upevnili pod větším úhlem.
3. Ověřte si, zda je indikátor úrovně výkonu (3) nastaven na **0**. Jinak zatáhněte za lanko pro volbu úrovně výkonu (14), dokud se na indikátoru (3) neobjeví hodnota **0**.
4. Napájecí kabel (13) zapojte do snadno přístupné síťové zásuvky. Pokud používáte prodlužovací kabel, položte jej tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout a abyste mohli v případě nouze snadno a rychle odpojit jeho vidlici od zásuvky.

## 8.1 Zapnutí terasového ohřivače, volba úrovně výkonu, vypnutí

1. Chcete-li terasový ohřivač zapnout, zatáhněte za lanko pro volbu úrovně výkonu (14). Terasový ohřivač se zapne a začne vyzařovat příjemné teplo.
2. Mezi následujícími úrovněmi výkonu přepínejte několikerym zatažením za lanko (14):

Indikátor úrovně výkonu	Úroveň výkonu	Popis
1	650 W	Přístroj vyzařuje teplo ze střední křemenné trubice.
2	1300 W	Přístroj vyzařuje teplo z horní a spodní křemenné trubice.
3	2000 W	Přístroj vyzařuje teplo ze všech třech křemenných trubic.
0	Vypnout	Přístroj je vypnutý.

Chcete-li terasový ohřivač vypnout, několikrát zatáhněte za lanko pro volbu úrovně výkonu (14), dokud se na indikátoru neobjeví hodnota **0**.



Po vypnutí (indikátor úrovně výkonu 0) je terasový ohřivač stále pod plným síťovým napětím. Úplné odpojení terasového ohřivače je nutno provést vytažením vidlice ze zásuvky.

## 9. Odstraňování problémů

### Terasový ohřivač se dostatečně neohřívá.

- Ověřte si, zda je síťová vidlice správně zasunuta do zásuvky.
- Ujistěte se, že je zásuvka pod napětím. V případě potřeby zkontrolujte jističe v rozvodné skřínce.
- Ověřte si, zda je indikátor úrovně výkonu (3) nastaven na hodnotu **1**, **2** nebo **3**.

## 10. Opravy /čištění

### 10.1 Opravy



Oprava terasového ohřívače je nutná v případě, že došlo k jakémukoli poškození, např. vniknutí tekutiny do zařízení, pokud byl terasový ohřívač vystaven působení deště, stříkající vody nebo vlhkosti, pokud nepracuje normálně nebo spadl. Pokud si všimnete kouře, neobvyklých zvuků nebo zvláštního zápachu, terasový ohřívač okamžitě vypněte a vidlici napájecího kabelu vytáhněte ze zásuvky. Terasový ohřívač se v takovém případě nesmí dále používat, dokud nebude prověřen pracovníkem autorizovaného servisu. Všechny opravy musí provádět kvalifikovaný servisní technik. Kryt topné jednotky nikdy neotvírejte. Nepokoušejte se sami opravovat topné tyče.

### 10.2 Čištění



**NEBEZPEČÍ!** Před zahájením čištění odpojte vidlici ze síťové zásuvky. Jinak by mohli dojít k zásahu elektrickým proudem!



**NEBEZPEČÍ!** Vyčkejte, dokud terasový ohřívač zcela nevychladne. Jinak hrozí nebezpečí popálení!

Čištění terasového ohřívače provádějte v pravidelných intervalech. K čištění použijte lehce navlhčenou tkaninu. Nikdy nepoužívejte rozpouštědla nebo čisticí prostředky, které by mohly poškodit kov nebo plast. Terasový ohřívač nikdy neponořujte do vody.

Před dalším zapnutím počkejte, dokud terasový ohřívač zcela nevyschne.

V případě znečištění můžete bezpečnostní mřížku na topné jednotce (1) vyčistit vysavačem nebo štětcem.

## 11. Skladování, pokud se přístroj nepoužívá










**NEBEZPEČÍ!** Vyčkejte, dokud terasový ohřívač zcela nevychladne. Jinak hrozí nebezpečí popálení nebo požáru!

Když se teplovzdušný ventilátor nebude delší dobu používat, odpojte napájecí kabel (13) ze zásuvky. Vyčkejte, dokud zcela nevychladne. Terasový ohřívač skladujte na čistém a suchém místě mimo působení přímého slunce. V případě nutnosti zakryjte topnou jednotku (1) plastovou či plátěnou taškou, aby byla chráněná před prachem.

Terasový ohřívač neskladujte venku, kde by byl vystaven povětrnostním vlivům.

## 12. Předpisy na ochranu životního prostředí a informace o likvidaci

	<p>Přístroje označené tímto symbolem podléhají evropské směrnici 2012/19/EU. Veškeré elektrické a elektronické přístroje musí být likvidovány odděleně od domácího odpadu v oficiálních likvidačních střediscích. Chraňte životní prostředí a zdraví osob správnou likvidací přístroje. Bližší informace o správném způsobu likvidace získáte od místních úřadů, sběren odpadů nebo v obchodě, ve kterém jste zařízení zakoupili.</p>
	<p>Chraňte životní prostředí. Staré baterie se nesmí likvidovat jako běžný domácí odpad. Odevzdejte je na sběrném místě pro použité baterie. Pamatujte si, že baterie musí být na příslušném sběrném místě pro použité baterie odevzdány ve stavu úplného vybití. V případě likvidace baterií, které nejsou zcela vybité, je třeba přijmout opatření proti vzniku zkratů.</p>
  <b>ES/PT</b>	<p>Veškerý obalový materiál likvidujte s ohledem na životní prostředí. Lepenkové obaly lze vložit do kontejnerů pro recyklaci papíru nebo odevzdat k recyklaci ve veřejných sběrnách. Veškeré fólie nebo plasty, které obal obsahuje, je třeba odevzdat k likvidaci ve veřejné sběrně.</p>
	<p><b>Platí pouze pro Francii:</b></p> <p>Výrobek je recyklovatelný, ale podléhá přísnějším podmínkám odpovědnosti výrobce a musí být shromažďován odděleně.</p>
 	<p>Při likvidaci obalového materiálu mějte prosím na paměti jeho označení. Je opatřen zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícími významy:</p> <p>1-7: plasty / 20-22: papír a lepenka / 80-98: kompozitní materiály.</p>



Symbol	Materiál	Obsaženo v následujících částech obalu tohoto výrobku
	Polyethylentereftalát	–
	Polyetylen s vysokou hustotou	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyetylen s nízkou hustotou	Plastové pytle na trubice, spony kabelu, kabely, šrouby, topná jednotka
	Polypropylén	–
	Polystyrén	Tvarovaný materiál k upevnění jednotlivých součástí do prodejního obalu
	Jiné plasty	–
	Vlnitá lepenka	Prodejní obaly
	Jiná lepenka	–
	Papír	–
	Papír/lepenka/ plast	–
	Papír/lepenka/ plast/hliník	–

### 13. Prohlášení o shodě

---



Toto zařízení splňuje základní i další související požadavky Směrnice 2014/35/EU o nízkém napětí.

Výrobek splňuje požadavky platných národních směrnic Velké Británie.

Úplné znění Prohlášení o shodě pro EU je k dispozici ke stažení na této adrese:

[www.targa.de/downloads/conformity/364675\\_2107.pdf](http://www.targa.de/downloads/conformity/364675_2107.pdf)

### 14. Informace o záruce a servisu

---

#### Záruka TARGA GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,

Na přístroj obdržíte záruku 3 roky od data nákupu. V případě závad na tomto produktu můžete vůči prodávajícímu uplatnit svá zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

#### Záruční podmínky

Záruční lhůta začíná datem zakoupení. Dobře si prosím uschovejte originál pokladního dokladu. Tento doklad potřebujete k prokázání nákupu. Dojde-li do tří let od data zakoupení tohoto výrobku k materiálové či výrobní vadě, pak výrobek - dle naší volby - bezplatně opravíme nebo vyměníme.

#### Záruční lhůta a zákonné nároky z vad

Záruční lhůta se plněním neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození a závady, které se vyskytují již při zakoupení, musí být nahlášeny ihned po vybalení. Opravy po uplynutí záruční doby jsou zpoplatněny.

#### Rozsah záruky

Přístroj byl pečlivě vyroben dle nejpřísnějších kvalitativních směrnic a před dodáním svědomitě zkontrolován. Záruční plnění platí pro materiálové a výrobní vady. tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny normálnímu užívání a mohou být roto považovány za opotřebované součástky, nebo jsou zhotoveny pro poškození na rozbitných částech, např. spínačích, akumulátorech nebo ze skla. Záruku není možno uplatnit, je-li výrobek poškozen, neodborně používán nebo udržován. Pro řádné užívání výrobku musí být přesně dodrženy všechny pokyny uvedené v návodech. Účelům použití a postupům, které návod k použití nedoporučuje nebo před nimiž varuje, je třeba se vyhnout. Výrobek je určen pouze pro soukromé a ne pro průmyslové využití. Záruční plnění zaniká při zneužití nebo neodborném použití, použití síly při

zásahu, který nebyl proveden naším autorizovaným servisem. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná nová záruční doba.

## Vyřizování záručního plnění

Abychom zajistili rychlé zpracování vaší záležitosti, postupujte dle následujících pokynů:

- Před uvedením Vašeho výrobku do provozu si prosím přečtěte přiloženou dokumentaci. Pokud by došlo k problému, který není tímto způsobem možno vyřešit, obraťte se prosím na naši zákaznickou linku.
- Pro veškeré požadavky z vaší strany si připravte pokladní doklad a číslo výrobku popř., je-li k dispozici, i sériové číslo jako doklad o koupi.
- Pro případ, že není možné telefonické řešení, zahájí naše zákaznická linka v závislosti na příčině chyby další servisní postup.



### Servis



Telefon: 800 143 873

E-mailový: [targa@lidl.cz](mailto:targa@lidl.cz)

**IAN: 364675\_2107**



### Výrobce:

Uvědomte si, prosím, že následující adresa není adresou servisu. Nejprve kontaktujte výše uvedené servisní místo.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NĚMECKO

## Obsah

---

<b>1. Určené použitie .....</b>	<b>131</b>
<b>2. Obsah balenia .....</b>	<b>132</b>
<b>3. Prehľad súčastí a ovládania .....</b>	<b>133</b>
<b>4. Technické parametre .....</b>	<b>133</b>
<b>5. Bezpečnostné pokyny .....</b>	<b>133</b>
<b>6. Autorské práva .....</b>	<b>140</b>
<b>7. Než začnete .....</b>	<b>140</b>
7.1 Montáž .....	140
7.2 Montáž na stenu .....	142
<b>8. Začínáme .....</b>	<b>143</b>
8.1 Zapnutie balkónového ohrievača, výber úrovne výkonu, vypnutie .....	143
<b>9. Odstraňovanie problémov .....</b>	<b>144</b>
<b>10. Opravy/čistenie .....</b>	<b>144</b>
10.1 Opravy .....	144
10.2 Čistenie .....	145
<b>11. Skladovanie pri nepoužívaní.....</b>	<b>145</b>
<b>12. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii.....</b>	<b>146</b>
<b>13. Informácie o zhode .....</b>	<b>148</b>
<b>14. Informácie o záruke a servise .....</b>	<b>148</b>

## **Gratulujeme!**

Kúpou stĺpového balkónového ohrievača SilverCrest SBH 2000 A1, ďalej len balkónový ohrievač, ste si vybrali kvalitný produkt.

Pred prvým použitím sa oboznámte s používaním balkónového ohrievača a pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu. Dodržujte bezpečnostné pokyny a používajte balkónový ohrievač len tak, ako je uvedené v návode na obsluhu a pre dané aplikácie.

Návod na obsluhu uložte na bezpečnom mieste. Ak predáte balkónový ohrievač niekomu inému, odovzdajte s ním aj všetky príslušné dokumenty.

## **1. Určené použitie**

---

Balkónový ohrievač je určený výlučne na vykurovanie vonkajších priestorov (napr. terás, balkónov). Balkónový ohrievač sa nesmie používať v tropických klimatických podmienkach. Balkónový ohrievač sa nesmie používať ani v priestoroch so špecifickými podmienkami, napr. výbušnom prostredí (kvôli plynu, prachu alebo pare). Tento balkónový ohrievač nebol navrhnutý pre podnikové alebo obchodné použitie. Používajte balkónový ohrievač v domácich prostrediach len na súkromné využitie. Akékoľvek iné, ako vyššie uvedené použitie nezodpovedá určenému použitiu. Tento balkónový ohrievač spĺňa všetky normy a smernice uvedené vo Vyhlásení o zhode. Akékoľvek iné zmeny balkónového ohrievača, ako zmeny odporúčané výrobcom, môžu mať za následok nedodržanie týchto noriem. Výrobca nie je zodpovedný za žiadnu škodu alebo poruchy vyplývajúce z takýchto zmien.

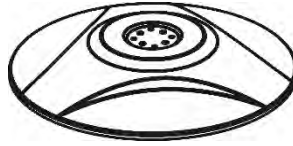
Dodržujte predpisy a zákony platné v krajine použitia.

## 2. Obsah balenia

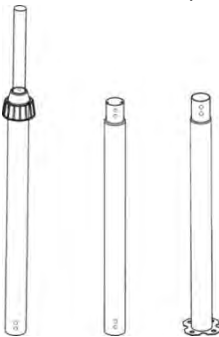
Vyberte balkónový ohrievač a všetko príslušenstvo z obalu. Odstráňte obalový materiál a skontrolujte, či sú všetky súčasti celé a nepoškodené. Ak zistíte, že niečo chýba, alebo je poškodené, obráťte sa na výrobcu.



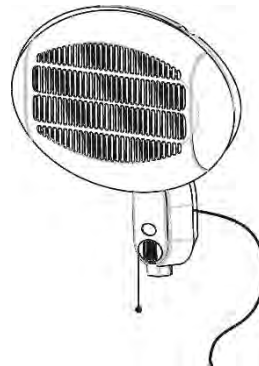
1 M5x6 skrutiek, 8 M6x6 skrutky, 4 M6x30 skrutky, 4 4x35 mm skrutky, 4 8 mm hmoždinky



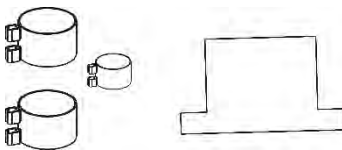
Stojan



Stojan (3 rúrky)



Jednotka ohrievača s napájacím káblom



Vedenie napájacieho kábla a kryt na skrutkové pripojenie k stojanu



Tento návod na použitie

### 3. Prehľad súčastí a ovládania

Tento návod na obsluhu má otvárací obal. Na vnútornej strane krytu je očíslovaná schéma s komponentmi balkónového ohrievača. Význam čísel je nasledovný:

- 1 Jednotka ohrievača
- 2 Nástenný držiak (predmontovaný)
- 3 Zobrazenie úrovne výkonu (0 - 1 - 2 - 3)
- 4 Vedenie napájacieho kábla (malé)
- 5 Upevňovacia skrutka pre teleskopickú rúru s nastaviteľnou výškou
- 6 Vrchná rúrka stojana
- 7 Vedenie napájacieho kábla (veľké)
- 8 Stredná rúrka stojana
- 9 Vedenie napájacieho kábla (veľké)
- 10 Spodná rúrka stojana
- 11 Kryt pre skrutkové pripojenie k stojanu
- 12 Stojan
- 13 Napájací kábel
- 14 Lanko na výber úrovne výkonu (0 - 1 - 2 - 3)

### 4. Technické parametre

Model	SBH 2000 A1
Vstupné napätie	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Stupeň ochrany	IPX34
Dĺžka napájacieho kábla	180 cm
Napájanie	2000 W Úroveň výkonu 1: 650 W Úroveň výkonu 2: 1300 W Úroveň výkonu 3: 2000 W
Výhrevné teleso	3 kremenné rúrky
Uhol sklonu	pribl. 40°
Rozmery (Ø x V)	pribl. 50 cm x max. 210 cm Výška: 180 až 210 cm
Hmotnosť	pribl. 8130 g

Technické údaje a dizajn sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.

### 5. Bezpečnostné pokyny

Ak balkónový ohrievač používate po prvýkrát, prečítajte si pozorne nasledujúce pokyny a rešpektujte všetky varovania, aj keď ste sa už zoznámili s používaním rôznych elektrických

zariadení. Návod uložte na bezpečnom mieste na neskoršie použitie. Ak balkónový ohrievač predáte alebo dáte inej osobe, odovzdajte jej aj túto príručku, pretože je súčasťou produktu.

## Vysvetlenie použitých symbolov



**NEBEZPEČENSTVO!** Táto ikona a slovo

NEBEZPEČENSTVO upozorňujú na možnú nebezpečnú situáciu. Ignorovanie upozornenia môže viesť k vážnemu až smrteľnému zraneniu.



**VAROVANIE!** Tento symbol a slovo VAROVANIE

upozorňujú na dôležitú informáciu potrebnú pre bezpečné používanie balkónového ohrievača a pre zaistenie bezpečnosti používateľov.



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a riziko smrteľného úrazu el. prúdom alebo poškodenia zariadenia.



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol upozorňuje na nebezpečenstvo pre ľudské zdravie a riziko smrteľného úrazu alebo poškodenia zariadenia kvôli požiaru.



**NEBEZPEČENSTVO!** Tento symbol upozorňuje na riziko zranenia alebo popálenia na horúcich povrchoch.



Tento symbol označuje tipy a ďalšie informácie o téme.



## Všeobecné bezpečnostné pokyny

- Deti mladšie ako 3 roky držte mimo dosahu balkónového ohrievača, pokiaľ nie sú pod neustálym dohľadom.
- Tento balkónový ohrievač môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj ľudia so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo ľudia s nedostatkom vedomostí a skúseností, pokiaľ sú pod dozorom alebo majú pokyny o tom, ako správne používať balkónový ohrievač a rozumejú spojeným rizikám. Nedovoľte deťom, aby sa hrali s balkónovým ohrievačom. Deti bez dozoru nesmú tento produkt čistiť ani na ňom vykonávať údržbu.
- Deti od 3 do 8 rokov môžu balkónový ohrievač len zapínať alebo vypínať, ak sú pod dozorom alebo majú pokyny o tom, ako správne používať balkónový ohrievač a rozumejú spojeným rizikám, za predpokladu, že balkónový ohrievač je umiestnený alebo nainštalovaný na svojom bežnom mieste.
- Deti by mohli prehltnúť malé súčiastky. Držte obal mimo dosahu týchto ľudí. Je tu riziko udusenía.
- Deti od 3 do 8 rokov nesmú vkladať zástrčku do sieťovej zásuvky, nastavovať alebo čistiť balkónový ohrievač ani vykonávať jeho údržbu.
- Pozor! Niektoré diely balkónového ohrievača môžu byť veľmi horúce a spôsobíť popáleniny. Buďte veľmi opatrní, ak sa v blízkosti nachádzajú deti alebo osoby, ktoré si vyžadujú zvláštnu ochranu.
- Nepodávajte predmety cez ochrannú mriežku na jednotke ohrievača (1). Mohlo by to spôsobíť poškodenie alebo úraz elektrickým prúdom.

- Nespúšťajte balkónový ohrievač v bezprostrednej blízkosti záhradného domčeka, umývadla, vane, sprchy alebo bazéna, pretože spršky vody môžu preniknúť do zariadenia.
- Balkónový ohrievač nepoužívajte na priamom slnečnom svetle a udržiavajte ho mimo iných zdrojov tepla.
- Ak sa balkónový ohrievač poškodí alebo pokazí, nesmie sa používať, aby nedošlo k ďalšiemu nebezpečenstvu. V prípade potreby sa obráťte na zákaznícku službu alebo kvalifikovanú osobu a nechajte balkónový ohrievač skontrolovať.
- Balkónový ohrievač používajte len vonku, nikdy nie na zohrievanie auta, karavanu alebo stanu.
- Nikdy nedávajte na balkónový ohrievač prádlo alebo iné predmety, aby ste ich vysušili. Aby sa zabránilo prehriatiu, balkónový ohrievač sa nesmie nikdy zakryť.
- Nikdy nenechávajte balkónový ohrievač pri používaní bez dozoru.



### **NEBEZPEČENSTVO úrazu elektrickým prúdom!**

- Zapojte sieťovú zástrčku balkónového ohrievača vždy len do ľahko prístupnej sieťovej zásuvky. Balkónový ohrievač spúšťajte len pri napätí, ktoré je označené na výkonnostnom štítku!
- Balkónový ohrievač, napájací kábel (13) a zástrčka sa nesmú ponárať do vody ani iných kvapalín.
- Nikdy sa mokrymi rukami nedotýkajte napájacieho kábla (13) ani balkónového ohrievača.

- Ochráňte balkónový ohrievač pred kvapkami a šplechnutiami. Ak sa do balkónového ohrievača dostane kvapalina, odpojte okamžite zástrčku zo sieťovej zásuvky a nechajte ho skontrolovať alebo opraviť, ak to bude potrebné, zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanými pracovníkmi.
- Ak balkónový ohrievač spadne do vody, ihneď odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky a až potom vytiahnite ohrievač z vody.
- Pre správne vytiahnutie zástrčky zo sieťového vedenia ju musíte vytiahnuť zo sieťovej zásuvky. Nikdy neťahajte za napájací kábel (13), aby ste vytiahli zástrčku zo zásuvky. Vždy ťahajte za samotnú zástrčku.
- Odpojte zástrčku zo sieťovej zásuvky, ak balkónový ohrievač nefunguje správne, nepoužíva sa, počas búrok a pred čistením.
- Napájací kábel (13) sa nesmie poškodiť na ostrých hranách alebo horúcich miestach.
- Napájací kábel (13) sa nesmie žiadnym spôsobom stlačiť.
- Balkónový ohrievač neupravujte žiadnym spôsobom.
- Ak je napájací kábel (13) poškodený, musí ho vymeniť výrobca, zákaznícky servis alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby sa predišlo nebezpečenstvu. Nikdy nepoužívajte zástrčky adaptérov a nemanipulujte s napájacím káblom (13)!
- Spotrebič pripájajte len do štandardnej správne nainštalovanej uzemnenej sieťovej zásuvky, ktorej napätie zodpovedá údajom na výkonnostnom štítku a ktorej obvod je

chránený prúdovým chráničom (RCD) s vypínacím prúdom maximálne 30 mA.

- Ak používate predlžovací kábel, musí mať minimálny prierez 1,5 mm<sup>2</sup> a musí byť vhodný na vonkajšie použitie. V prípade káblových bubnov musí byť kábel úplne odvinutý, aby nemohol vytvárať uzavreté slučky.



### **Nebezpečenstvo požiaru!**

- Aby sa minimalizovalo riziko požiaru, textilie, záclony a všetky horľavé materiály musia byť od výstupu vzduchu vzdialené najmenej 1 m.
- Vždy položte balkónový ohrievač na rovný a teplu odolný povrch mimo zdrojov tepla a horľavých materiálov, kvapalín alebo plynov. Ponechajte voľný priestor aspoň 50 cm od stropu a na všetkých stranách. Uistite sa, že v blízkosti zariadenia nie je žiadny kábel (napr. na strope alebo na stene).
- Balkónový ohrievač nie je určený na použitie s externým časovačom alebo samostatným diaľkovým ovládacím systémom.
- Balkónový ohrievač nesmie byť zakrytý a priamo pred jednotkou ohrievača (1) sa nesmú nachádzať žiadne predmety, aby sa zabránilo prehriatiu.
- Pri používaní ohrievača udržiajte horľavé predmety, ako záclony alebo papier, mimo jeho dosahu.
- Na balkónový ohrievač alebo do jeho blízkosti neumiestňujte zdroje ohňa (napr. horiace sviečky).



## **Riziko popálenia!**

- Povrchy jednotky ohrievača (1) sa môžu stať pri používaní veľmi horúce.
- Jednotka ohrievača (1) môže byť veľmi horúca aj po vypnutí.
- Pred čistením vždy nechajte balkónový ohrievač vychladnúť.
- Balkónový ohrievač prenášajte až po vychladnutí. Vždy ho prenášajte držaním za stojan (6, 8, 10).



## **Nebezpečenstvo zranenia**

- Pokiaľ si všimnete dym, nezvyčajné zvuky alebo zvláštny zápach, okamžite odpojte zástrčku kábla zo zásuvky. V takom prípade sa balkónový ohrievač nemôže ďalej používať a musí byť skontrolovaný autorizovaným servisným personálom.
- Napájací kábel (13) a všetky predlžovacie káble položte tak, aby nepredstavovali nebezpečenstvo zakopnutia.
- Vždy sa držte v dostatočnej vzdialenosti od balkónového ohrievača, aby sa vlasy alebo oblečenie nemohli dostať do kontaktu s jednotkou ohrievača (1).



## **VAROVANIE o škode na majetku**

- Nepoužívajte žiadne brúsne ani sťahujúce čistiace prostriedky.



Od používateľa sa nevyžaduje žiadna činnosť na nastavenie výrobku na 50 alebo 60 Hz. Výrobok sa automaticky nastaví na 50 a 60 Hz.

## 6. Autorské práva

Celý obsah tejto Používateľskej príručky je chránený autorským právom a je poskytnutý čitateľovi iba na informačné účely. Kopírovanie dát a informácií bez predošlého písomného a explicitne vyjadreného súhlasu od autora je prísne zakázané. Platí to aj pre akékoľvek obchodné použitie obsahu a uvedených informácií. Všetky texty a obrázky sú aktualizované k dátumu tlače.

## 7. Než začnete

Balkónový ohrievač rozbaľte a odstráňte všetok baliaci materiál. Skontrolujte, či nie je balkónový ohrievač poškodený. Ak je balkónový ohrievač poškodený, nepoužívajte ho.

Balkónový ohrievač môžete namontovať aj na stenu. V tomto prípade potrebujete iba jednotku ohrievača (1). Všetky ostatné diely (rúrky pre stojan [6, 8, 10], vedenie napájacieho kábla [4, 7, 9], stojan [12] a kryt [11]) môžete ponechať v obale a uložiť ich na bezpečné miesto. Pozrite si časť „7.2 Montáž na stenu“.

### 7.1 Montáž



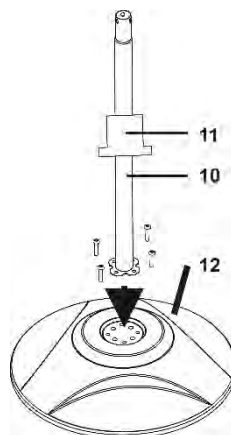
**NEBEZPEČENSTVO!** Hoci je technicky možné nepoužiť strednú rúrku stojana (8), pri montáži musíte vždy priskrutkovať všetky tri rúrky (6, 8 a 10). V opačnom prípade je jednotka ohrievača príliš blízko zeme a predstavuje potenciálne nebezpečenstvo pre deti a iné osoby. Mohlo by to spôsobiť popáleniny alebo úraz elektrickým prúdom!



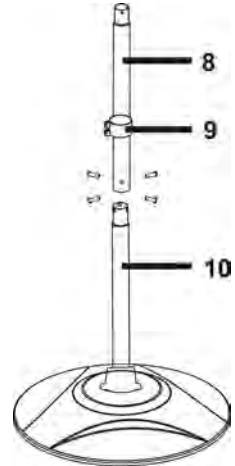
**VAROVANIE!** V kroku 8 je nutné namontovať skrutku. Tá slúži ako mechanická poistka a zabraňuje náhodnému spusteniu jednotky ohrievača (1) vo výške menšej ako 180 cm od zeme. V opačnom prípade môže dôjsť k zraneniu a iným rizikám.

Pri montáži jednotlivých komponentov balkónového ohrievača postupujte nasledovne:

1. Stojan (12) položte na rovnú podlahu.
2. Zarovnajte štvorcovú základňu (s vyvítanými otvormi) spodnej rúrky stojana (10) so závitovými otvormi v strede stojana (12) a priskrutkujte ju pomocou štyroch dodaných skrutiek M6x30.
3. Zatlačte kryt (11) na skrutkový spoj na stojane (12) nadol na vrchnú rúrku stojana (10) tak, aby širší krúžok na kryte smeroval nadol a aby boli štyri skrutky úplne zakryté.



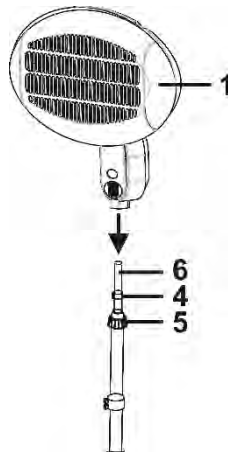
4. Nasadíte strednú rúrku stojana (8) na spodnú rúrku stojana (10) a priskrutkujete ich k sebe pomocou štyroch skrutiek M6x6.
5. Zhora zatlačíte vedenie napájacieho kábla (9) na strednú rúrku stojana (8).



6. Nasadíte vedenie napájacieho kábla (7) na vrchnú rúrku stojana (6) zdola.
7. Nasadíte vrchnú rúrku stojana (6) na strednú rúrku stojana (8) a priskrutkujete ich k sebe pomocou ďalších štyroch skrutiek M6x6.
8. Poslednú skrutku M5x6 zaskrutkujete až do závitového otvoru teleskopickej rúrky s nastaviteľnou výškou. V prípade potreby uvoľníte upevňovaciu skrutku (5) a teleskopickú rúrku s nastaviteľnou výškou trochu vytiahnete nahor.



9. Menšie vedenie napájacieho kábla (4) nasuňte zhora na tenšiu teleskopickú rúrku s nastaviteľnou výškou vo vrchnej rúrke stojana (6). V prípade potreby uvoľnite upevňovaciu skrutku (5) a teleskopickú rúrku s nastaviteľnou výškou trochu vytiahnite nahor. Potom upevňovaciu skrutku (5) opäť utiahnite.
10. Umiestnite jednotku ohrievača (1) na teleskopickú rúru s nastaviteľnou výškou zhora. Na tento účel uvoľnite vrut s ryhovaním, umiestnite jednotku ohrievača (1) zhora a opäť utiahnite vrut s ryhovaním.



11. Napájací kábel (13) vedte cez vedenia napájacieho kábla (4, 7, 9) až k stojanu (12). Potom skontrolujte, či sú všetky skrutky a upevňovacia skrutka (5) na telescopickej rúrke s nastaviteľnou výškou dotiahnuté, a až potom balkónový ohrievač premiestnite a spustíte.

## 7.2 Montáž na stenu

Balkónový ohrievač môžete namontovať aj na stenu. V tomto prípade potrebujete iba jednotku ohrievača (1). Všetky ostatné diely (rúry pre stojan [6, 8, 10], vedenie napájacieho kábla [4, 7, 9], stojan [12] a kryt [11]) môžete ponechať v obale a uložiť ich na bezpečné miesto.

### Potrebné nástroje a príslušenstvo:

- Skrutkovač
- Vítačka a 8 mm vrták do muríva
- Ceruzka

Montáž balkónového ohrievača na stenu:



**NEBEZPEČENSTVO!** Jednotka ohrievača (1) musí byť namontovaná vo výške najmenej 180 cm. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo popálenia!



**NEBEZPEČENSTVO!** Okolo jednotky ohrievača (1) ponechajte vzdialenosť najmenej 50 cm od ostatných stien, stropu a iných predmetov a zariadení. Je tu riziko požiaru.



**NEBEZPEČENSTVO!** Aby sa minimalizovalo riziko požiaru, textilie, záclony a všetky horľavé materiály musia byť od výstupu vzduchu vzdialené najmenej 1 m.

1. Vystrihnite šablónu na vrtanie (na poslednej strane tejto používateľskej príručky). Držte vrtaciu šablónu v požadovanej polohe a nakreslite 4 otvory na stenu. V prípade potreby si pomôžte vodováhou.



**NEBEZPEČENSTVO!** Uistite sa, že v mieste na stene, kde chcete vrtáť otvory, nie sú elektrické káble ani vodovodné potrubia. Hrozí riziko úrazu elektrickým prúdom alebo poškodenia majetku.

2. Vyvrtajte otvory a do vyvrtaných otvorov zasuňte štyri hmoždinky (dodané).



3. Namontujte štyri skrutky 4 x 35 mm (dodané) do hmoždiniek. Uistite sa, že hlavy skrutiek sú dostatočne vzdialené od steny, aby ste mohli nástenný držiak (2) bezpečne zavesiť na skrutky a upevniť ho na mieste.
4. Uvoľnite a odstráňte vrut s ryhovaním na zadnej strane jednotky ohrievača (1). Uložte ho spolu s ostatnými časťami balkónového ohrievača, ktoré nepotrebujete na montáž na stenu.
5. Držte jednotku ohrievača (1) oboma rukami a zarovnajzte štyri otvory na nástennom držiaku (2) so skrutkami v stene.
6. Opatrne posuňte jednotku ohrievača (1) smerom k stene. Uistite sa, že hlavy všetkých štyroch skrutiek zapadli do otvorov v nástennom držiaku (2).
7. Zatačte jednotku ohrievača (1) doľava a potom nadol, aby ste ju pripevnili k stene.
8. Kábel zaveďte po stene do najbližšej zásuvky.
9. Nakoniec ešte raz skontrolujte, či je nástenný držiak (2) správne pripevnený k stene všetkými štyrmi skrutkami.

## 8. Začínáme



**NEBEZPEČENSTVO!** Po zapnutí sa môže jednotka ohrievača (1) veľmi zahriať. Je tu riziko popálenia!



**NEBEZPEČENSTVO!** Okolo balkónového ohrievača ponechajte vzdialenosť najmenej 50 cm od stien, stropu a iných predmetov a zariadení. Je tu riziko požiaru.



**NEBEZPEČENSTVO!** Aby sa minimalizovalo riziko požiaru, textilie, záclony a všetky horľavé materiály musia byť od výstupu vzduchu vzdialené najmenej 1 m.



Pri prvom použití môžete zacítiť pachy alebo sa vytvorí malé množstvo dymu. Je to úplne normálne a bezpečné.

1. Balkónový ohrievač umiestnite na balkón alebo terasu (nepláť, ak je namontovaný na stene).
2. Nakloňte jednotku ohrievača (1) v požadovanom uhle, aby ste umožnili optimálne rozloženie tepla zo zariadenia. Možno bude potrebné trochu utiahnuť skrutku na zadnej strane jednotky ohrievača (1), aby ste jednotku ohrievača (1) upevnili vo väčšom uhle.
3. Skontrolujte, či je zobrazenie úrovne výkonu (3) nastavené na hodnotu **0**. V opačnom prípade ťahajte za lanko na výber úrovne výkonu (14), kým sa na zobrazení úrovne výkonu (3) nezobrazí hodnota **0**.
4. Napájací kábel (13) zapojte do ľahko prístupnej sieťovej zásuvky. Ak používate predlžovací kábel, položte ho tak, aby oň nikto nezakopol a aby ste v prípade núdze mohli rýchlo vytiahnuť sieťovú zástrčku zo zásuvky.

### 8.1 Zapnutie balkónového ohrievača, výber úrovne výkonu, vypnutie

1. Na zapnutie balkónového ohrievača zatiahnite za lanko na výber úrovne výkonu (14). Balkónový ohrievač sa zapne a vyžaruje príjemnú úroveň tepla.

2. Potiahnite viackrát za lanko na výber úrovne výkonu (14), aby ste prepínali medzi nasledujúcimi úrovňami výkonu:

Zobrazenie úrovne výkonu	Úroveň výkonu	Popis
1	650 W	Zariadenie sa zahrieva pomocou strednej kremennej trubice.
2	1300 W	Zariadenie sa zahrieva pomocou hornej a dolnej kremennej trubice.
3	2000 W	Zariadenie sa zahrieva pomocou všetkých troch kremenných trubíc (maximálny výkon).
0	Vypnúť	Zariadenie je vypnuté.

Ak chcete balkónový ohrievač vypnúť, niekoľkokrát potiahnite za lanko na výber úrovne výkonu (14), kým sa v zobrazení úrovne výkonu nezobrazí **0**.



Keď je balkónový ohrievač vypnutý (zobrazenie úrovne výkonu 0), je stále pod napätím s plným sieťovým napätím. Len odpojením sieťovej zástrčky úplne odpojte balkónový ohrievač.

## 9. Odstraňovanie problémov

### Balkónový ohrievač sa nenahrieva.

- Skontrolujte, či je zástrčka správne zasunutá do sieťovej zásuvky.
- Skontrolujte, či je sieťová zásuvka pod prúdom. V prípade potreby skontrolujte poistky v dome.
- Skontrolujte, či je zobrazenie úrovne výkonu (3) nastavené na hodnotu **1**, **2** alebo **3**.

## 10. Opravy/čistenie

### 10.1 Opravy



V prípade poškodenia tohto balkónového ohrievača akýmkoľvek spôsobom, napr. vniknutím kvapaliny do výrobku, pri jeho vystavení dažďu, vodným šplechnutiam alebo vlhkosti, keď výrobok nepracuje obvyklým spôsobom alebo po jeho páde, je potrebná jeho oprava. Pokiaľ si všimnete dym, nezvyčajné zvuky alebo zvláštny zápach, okamžite balkónový ohrievač vypnite a vyťahnite zástrčku zo sieťovej zásuvky. V takom prípade sa balkónový ohrievač nemôže ďalej používať a musí byť skontrolovaný autorizovaným servisným personálom. Všetky servisné práce musí vykonať kvalifikovaný servisný pracovník. Kryt jednotky ohrievača nikdy neotvárajte. Vyukurovacie tyče sa nepokúšajte vymeniť sami.

## 10.2 Čistenie



**NEBEZPEČENSTVO!** Pred začatím čistenia dopojte zástrčku od sieťovej zásuvky. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k zraneniu elektrickým prúdom!



**NEBEZPEČENSTVO!** Počkajte, kým balkónový ohrievač úplne vychladne. V opačnom prípade hrozí riziko popálenia!

Balkónový ohrievač pravidelne čistite. Jednotku čistite mierne navlhčenou handričkou. Nikdy nepoužívajte žiadne rozpúšťadlá, ani čistiace prostriedky, ktoré by mohli poškodiť plastové materiály alebo kov. Balkónový ohrievač nikdy neponárajte do vody, aby ste ho vyčistili.

Pred ďalším zapnutím počkajte, kým balkónový ohrievač úplne vyschne.

Ak je bezpečnostná mriežka na jednotke ohrievača (1) znečistená, môžete ju povysávať alebo vyčistiť štetcom.

## 11. Skladovanie pri nepoužívaní















**NEBEZPEČENSTVO!** Počkajte, kým balkónový ohrievač úplne vychladne. V opačnom prípade hrozí riziko popálenia alebo požiaru!

Ak sa balkónový ohrievač nebude dlhší čas používať, vypnite ho a odpojte napájací kábel (13) zo sieťovej zásuvky. Počkajte, kým úplne nevychladne. Skladujte balkónový ohrievač na čistom a suchom mieste mimo priameho slnečného žiarenia. V prípade potreby zakryte jednotku ohrievača (1) plastovým alebo plátenným vreckom, aby ste ju chránili pred prachom.

Balkónový ohrievač neskladujte vonku, kde je vystavený vplyvom počasia.

## 12. Informácie o environmentálnych nariadeniach a likvidácii

	<p>Zariadenia označené týmto symbolom podliehajú európskej smernici 2012/19/EU. Všetky elektrické a elektronické zariadenia je potrebné likvidovať oddelene od domáceho odpadu, na oficiálnych zberných miestach. Zabráňte znečisteniu životného prostredia a ohrozeniu vášho zdravia správnou likvidáciou zariadenia. Podrobnejšie informácie o správnom spôsobe likvidácie získate, keď sa obrátíte na miestnu administratívu, na organizácie zaoberajúce sa likvidáciou alebo na predajcu, od ktorého ste zariadenie zakúpili.</p>
	<p>Chráňte životné prostredie. Staré batérie nepatria do domového odpadu. Musia byť odovzdané do zberného strediska pre staré batérie. Batérie musia byť zlikvidované v stave úplného vybitia, v jednom zo zberných miest pre použité batérie. V prípade likvidácie batérií, ktoré nie sú úplne vybité, je potrebné prijať opatrenia na predchádzanie skratom.</p>
	<p>Všetky obalové materiály zlikvidujte s ohľadom na životné prostredie. Obalové kartóny je možné vyhodiť do odpadových kontajnerov na recykláciu papiera alebo odovzdať na recykláciu na verejných zberných miestach. Akékoľvek fólie alebo plasty obsiahnuté v obale by sa mali kvôli likvidácii vrátiť na verejné zberné miesta.</p>
	<p>Všetky obalové materiály zlikvidujte s ohľadom na životné prostredie. Obalové kartóny je možné vyhodiť do odpadových kontajnerov na recykláciu papiera alebo odovzdať na recykláciu na verejných zberných miestach. Akékoľvek fólie alebo plasty obsiahnuté v obale by sa mali kvôli likvidácii vrátiť na verejné zberné miesta.</p>
	<p><b>Platí len pre Francúzsko:</b></p> <p>Tento výrobok je recyklovateľný, ale podlieha reštriktívnejším podmienkam zodpovednosti výrobcu, preto sa musí zbierať oddelene.</p>
	<p>Pri likvidácii obalového materiálu si na ňom všimnite označenia. Na štítku sú označené skratky (a) a čísla (b), a ich význam je nasledovný:</p>
	<p>1 - 7: plast / 20 - 22: papier a kartón / 80 - 98: kompozitné materiály.</p>

Symbol	Materiál	Obsiahnutý v nasledujúcich obalových prvkoch tohto produktu
	Polyetylénový tereftalan	–
	Polyetylén s vysokou hustotou	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyetylén s nízkou hustotou	Plastové vrecká na rúrky, káblové vedenia, káble, skrutky, jednotku ohrievača
	Polypropylén	–
	Polystyrén	Tvarovaný materiál na upevnenie jednotlivých komponentov do obalu
	Iné plasty	–
	Vlnitá lepenka	Predajné balenie
	Iný kartón	–
	Papier	–
	Papier/kartón/ plast	–
	Papier/kartón/ plast/hliník	–

### 13. Informácie o zhode

---



Toto zariadenie je v súlade so základnými a ďalšími príslušnými požiadavkami smernice 2014/35/EÚ o nízkonapäťových systémoch.

Produkt spĺňa požiadavky príslušných národných smerníc Veľkej Británie.

Úplné Vyhlásenie o zhode EÚ je k dispozícii na prevzatie cez tento odkaz:

[www.targa.de/downloads/conformity/364675\\_2107.pdf](http://www.targa.de/downloads/conformity/364675_2107.pdf)

### 14. Informácie o záruke a servise

---

#### Záruka spoločnosti TARGA GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

Na tento prístroj máte trojročnú záruku od dátumu nákupu. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte voči jeho predajcovi zákonné práva. Tieto zákonné práva nie sú obmedzené našou zárukou, ktorá je uvedená ďalej.

#### Záručné podmienky

Záručná doba začína dňom kúpy. Dobré si uschovajte originál pokladničného bloku. Tento doklad je potrebný ako potvrdenie o kúpe. Ak sa v priebehu troch rokov od kúpy tohto výrobku prejavi materiálová alebo výrobná chyba, tento výrobok vám podľa našej úvahy bezplatne buď vymeníme alebo opravíme.

#### Záručná doba a zákonné nároky z titulu chyby

Záruka sa nepredlžuje o dobu trvania záručných opráv. To platí aj na vymenené alebo opravené diely. Prípadné už pri kúpe zistené chyby a nedostatky musíte ohlásiť ihneď po vybalení výrobku. Opravy, ktoré spadajú do obdobia po skončení záruky, si musíte zaplatiť.

#### Rozsah záruky

Prístroj bol podľa prísnych kvalitatívnych predpisov starostlivo vyrobený a pred expedíciou dôkladne vyskúšaný. Záruka platí na materiálové a výrobné chyby. Táto záruka neplatí na také súčasti výrobku, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu, takže sa na ne hľadí ako na opotrebené diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú spínače, akumulátory alebo diely zo skla. Táto záruka stráca platnosť, ak bol výrobok poškodený, nesprávne používaný alebo udržiavaný. Pre správne používanie tohto výrobku treba presne dodržiavať všetky pokyny uvedené v návode na používanie. Bezpodmienečne sa treba vyhnúť takému účelu používania a takej manipulácii, pred akými sú v návode na používanie uvedené výstrahy. Výrobok je určený len na

súkromné používanie a nie na podnikateľské účely. Záruka stráca platnosť pri zaobchádzaní nezodpovedajúcemu účelu a pri neprimeranom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neurobil náš autorizovaný servis. Opravou ani výmenou výrobku nezačína plynúť nová záručná doba.

### Postup pri uplatňovaní záruky

Ak chcete zabezpečiť rýchle vybavenie vašej požiadavky, riadte sa týmito pokynmi:

- Pred uvedením výrobku do prevádzky si pozorne prečítajte priloženú dokumentáciu. Ak by sa vyskytol problém, ktorý sa takýmto spôsobom nedá vyriešiť, obráťte sa na našu zákaznícku linku.
- Pri každej požiadavke majte poruke účtenku a číslo výrobku príp. jeho výrobné číslo ako doklad o kúpe.
- V prípade, že telefonické vyriešenie nie je možné, v závislosti od príčiny chyby zákaznicky servis zariadi ďalšie služby.



#### Servis



Telefón: 0850 232001

E-mailový: [targa@lidl.sk](mailto:targa@lidl.sk)

**IAN: 364675\_2107**



#### Výrobca

Majte na pamäti, že táto adresa nie je adresou servisu. Najprv sa obráťte na vyššie uvedenú opravovňu.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMECKO

## Índice

---

<b>1. Uso destinado .....</b>	<b>151</b>
<b>2. Contenido del embalaje.....</b>	<b>152</b>
<b>3. Descripción de las piezas y de los elementos de control .....</b>	<b>153</b>
<b>4. Datos técnicos.....</b>	<b>153</b>
<b>5. Instrucciones de seguridad .....</b>	<b>154</b>
<b>6. Copyright .....</b>	<b>160</b>
<b>7. Antes de empezar .....</b>	<b>161</b>
7.1 Montaje .....	161
7.2 Instalar en la pared.....	163
<b>8. Primeros pasos.....</b>	<b>164</b>
8.1 Encender el radiador para terrazas, seleccionar la potencia, apagar.....	165
<b>9. Resolución de problemas .....</b>	<b>166</b>
<b>10. Reparación/limpieza.....</b>	<b>166</b>
10.1 Reparaciones .....	166
10.2 Limpieza .....	166
<b>11. Almacenamiento cuando no se utilice .....</b>	<b>167</b>
<b>12. Normativa medioambiental e información sobre el desecho.....</b>	<b>168</b>
<b>13. Notas sobre la conformidad .....</b>	<b>170</b>
<b>14. Información sobre la garantía y el servicio posventa .....</b>	<b>170</b>



## **¡Enhorabuena!**

Con la adquisición de este radiador vertical para terrazas SBH 2000 A1, de ahora en adelante el "radiador para terrazas", ha obtenido un producto de calidad.

Antes de ponerlo en funcionamiento, es necesario que se familiarice con su manejo y que lea este manual del usuario detenidamente. Respete todas las instrucciones de seguridad y emplee el radiador para terrazas solamente tal y como se describe en el manual y solo para los fines que aquí se detallan.

Guarde el manual del usuario en un lugar seguro. Si traspasa el radiador para terrazas a otra persona, acompáñelo siempre de la documentación pertinente.

## **1. Uso destinado**

---

El radiador para terrazas ha sido diseñado exclusivamente para calentar espacios exteriores (por ejemplo, terrazas y balcones). El radiador para terrazas no debe ser empleado en climas tropicales. Tampoco debe emplear el radiador para terrazas en lugares peligrosos como por ejemplo aquellos expuestos a una atmósfera con riesgo de explosión (que contenga gas, polvo o vapor). Este radiador para terrazas no ha sido diseñado para fines corporativos ni comerciales. Solamente debe emplear este radiador para terrazas en entornos domésticos para fines privados. Cualquier empleo diferente al mencionado no corresponde a su uso destinado. Este radiador para terrazas cumple toda la normativa y los estándares estipulados en la Declaración de Conformidad. Cualquier modificación del radiador para terrazas que no haya sido recomendada por el fabricante puede provocar que estas normativas ya no se cumplan. El fabricante no será responsable de ningún daño ni de malfuncionamiento provocadas por modificaciones no autorizadas.

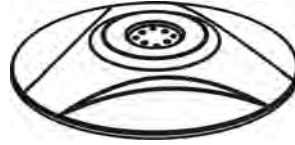
Debe respetar y cumplir la legislación y las directivas del país donde emplee el producto.

## 2. Contenido del embalaje

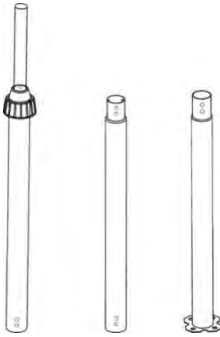
Desembale el radiador para terrazas y todos los accesorios. Quite el material de embalaje y compruebe que no falte nada y que ninguna pieza presente daños de transporte. En caso de que alguna pieza faltase o estuviera dañada, póngase en contacto con el fabricante.



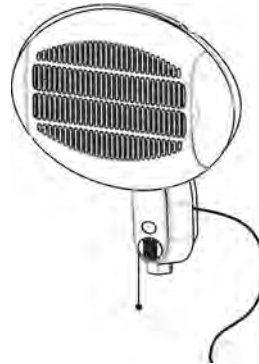
1 tornillo M5x6, 8 tornillos M6x6, 4 tornillos M6x30, 4 tornillos 4x35 mm, 4 tacos de 8 mm



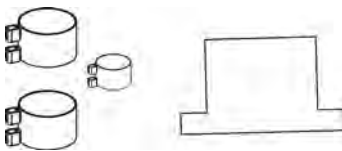
Base



Soporte (3 tubos)



Unidad calefactora con cable de alimentación



Guías para cable de alimentación y tapa para la unión a la base mediante tornillos



Este Manual del usuario

### 3. Descripción de las piezas y de los elementos de control

Este Manual del usuario dispone de una portada desplegable. En la contraportada encontrará una ilustración del radiador para terrazas con números. A continuación se muestra el significado de los números:

- 1 Unidad calefactora
- 2 Soporte de pared (preinstalado)
- 3 Indicador del nivel de potencia (0 - 1 - 2 - 3)
- 4 Guía para cable de alimentación (pequeña)
- 5 Tornillo de fijación para tubo telescópico ajustable en altura
- 6 Tubo superior del soporte
- 7 Guía para cable de alimentación (grande)
- 8 Tubo central del soporte
- 9 Guía para cable de alimentación (grande)
- 10 Tubo inferior del soporte
- 11 Tapa para la unión a la base mediante tornillos
- 12 Base
- 13 Cable de alimentación
- 14 Cuerda de selección del nivel de potencia (0 - 1 - 2 - 3)

### 4. Datos técnicos

Modelo	SBH 2000 A1
Tensión de entrada	de 220 a 240 V~, 50/60 Hz
Grado de protección	IPX34
Longitud del cable de alimentación	180 cm
Alimentación	2000 W Nivel de potencia 1: 650 W Nivel de potencia 2: 1300 W Nivel de potencia 3: 2000 W
Resistencia eléctrica	3 tubos de cuarzo
Ángulo de inclinación	aprox. 40°
Medidas (Ø x Al)	aprox. 50 cm x máx. 210 cm Altura: de 180 a 210 cm
Peso	aprox. 8.130 g

Los datos técnicos y el diseño son susceptibles de cambios sin previo aviso.

## 5. Instrucciones de seguridad

---

Antes de usar el radiador para terrazas por primera vez, lea detenidamente todo el Manual del usuario y siga todas las advertencias, incluso si está acostumbrado a manejar aparatos eléctricos. Conserve este manual en un lugar seguro para cualquier referencia futura. Si vende o traspasa el radiador para terrazas, acompañelo siempre del presente manual, dado que es una parte del producto.

### Explicación de los símbolos empleados en este manual



**¡PELIGRO!** Este icono con el texto “PELIGRO” le advierte de una situación potencialmente peligrosa. Si lo ignora, se pueden producir lesiones físicas e incluso la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** Este símbolo con el texto “ADVERTENCIA” denota información importante para garantizar un manejo seguro del radiador para terrazas y la seguridad del usuario.



**¡PELIGRO!** Este símbolo indica que existe un peligro para la salud humana o incluso peligro de muerte o el riesgo de que puedan producirse daños materiales debido a descargas eléctricas.



**¡PELIGRO!** Este símbolo indica que existe un peligro para la salud humana o incluso peligro de muerte o el riesgo de que puedan producirse daños materiales debido a incendios.



**¡PELIGRO!** Este símbolo indica el riesgo de lesiones o quemaduras debido a superficies calientes.



Este símbolo indica consejos y más información sobre el tema.

## **Instrucciones de seguridad generales**

- Mantenga a los niños menores de 3 años alejados del radiador para terrazas a no ser que estos se encuentren bajo supervisión continua.
- Este radiador para terrazas puede ser empleado por niños mayores de 8 años así como por personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales o por personas que no tengan conocimiento ni experiencia en su manejo, siempre que dichas personas estén bajo supervisión o hayan recibido instrucciones en cuanto al uso correcto del radiador para terrazas y comprendan los riesgos que implica. No deje que los niños jueguen con el radiador para terrazas. Los niños nunca deben limpiar o reparar el producto si no están bajo supervisión.
- Los niños entre 3 y 8 años solo deben encender y apagar el radiador para terrazas si se encuentran bajo supervisión o si han sido instruidos en cuanto al manejo seguro del radiador para terrazas y han comprendido los riesgos asociados, siempre y cuando el radiador para terrazas se encuentre instalado en su lugar de uso habitual.
- Existe peligro de asfixia con las piezas pequeñas. Mantenga el embalaje fuera del alcance de los niños. Hay peligro de asfixia.

- Los niños entre 3 y 8 años no deben conectar el enchufe eléctrico, ajustar el radiador para terrazas, limpiarlo o efectuar cualquier otro tipo de mantenimiento en el aparato.
- ¡Atención! Algunas piezas del radiador para terrazas se pueden calentar mucho y causar quemaduras. Tenga especial cuidado con la presencia de niños o personas que requieran una protección especial.
- No inserte objetos por la rejilla de protección de la unidad calefactora (1). De lo contrario hay riesgo de daños materiales o sacudidas eléctricas.
- El radiador para terrazas no debe instalarse al lado de una caseta de jardín, un fregadero, una bañera, una ducha o una piscina dado que podría penetrar agua en el aparato.
- No utilice el radiador para terrazas bajo la luz solar directa y manténgalo alejado de otras fuentes de calor.
- Si el radiador para terrazas está estropeado o no funciona como debería, no se debe seguir usando para evitar cualquier daño. Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente o con una persona cualificada para que compruebe radiador para terrazas y lo repare, si fuera necesario.
- El radiador para terrazas solo debe utilizarse en exteriores y nunca para calentar un vehículo, una caravana o una tienda de campaña, por ejemplo.
- No tape el radiador para terrazas con ropa u otros objetos que desee secar. En general, nunca debe tapar el radiador para terrazas para evitar un sobrecalentamiento.
- No deje el radiador para terrazas sin supervisión mientras esté funcionando.



## ¡Peligro de sacudidas eléctricas!

- Enchufe el cable de alimentación del radiador para terrazas a una toma eléctrica de fácil acceso solamente. El radiador para terrazas solamente debe conectarse a una red eléctrica que cumpla la tensión indicada en la etiqueta de características del producto.
- No sumerja el radiador para terrazas, el cable de alimentación (13) o el enchufe en agua u otros líquidos.
- No toque el cable de alimentación (13) o el radiador para terrazas con las manos mojadas.
- Proteja el radiador para terrazas de las gotas y derrames de líquidos. Si cualquier líquido entrara en el radiador para terrazas, desconecte el enchufe inmediatamente de la red eléctrica y deje que el servicio técnico o cualquier persona con una cualificación similar lo compruebe y repare, si fuera necesario.
- Si el radiador para terrazas se cae dentro del agua, desconecte el enchufe eléctrico inmediatamente y solo después saque el radiador para terrazas del agua.
- Para desconectar el equipo completamente de la red eléctrica tiene que desconectar el enchufe de la toma eléctrica. No tiene nunca del cable de alimentación (13) para desconectar el enchufe de la toma. Tire siempre del mismo enchufe.
- Si el radiador para terrazas no funciona correctamente, si no lo emplea, durante una tormenta y antes de limpiarlo, desconecte el enchufe de la toma eléctrica.

- Asegúrese de que el cable de alimentación (13) no se dañe a causa de bordes afilados o puntos calientes.
- Asegúrese de que el cable de alimentación (13) no quede atrapado ni aplastado.
- No modifique el radiador para terrazas.
- Si el cable de alimentación (13) sufre daños, lo debe sustituir el fabricante, el servicio posventa o un técnico cualificado para evitar cualquier peligro. No utilice enchufes adaptadores y no modifique el cable de alimentación (13).
- Solamente debe conectar el aparato a una toma eléctrica debidamente instalada, con toma de tierra y cuya tensión coincida con la información de la etiqueta de características. Además, el circuito eléctrico debe estar protegido con un diferencial que se dispare con una corriente de fuga de no más de 30 mA.
- En caso de que emplee un cable alargador, este debe tener una sección de por lo menos 1,5 mm<sup>2</sup> y ser apto para el uso en ambientes exteriores. Las bobinas de cables se deben desenrollar completamente de manera que no formen solenoides.



### **¡Peligro de incendio!**

- Con el fin de minimizar el riesgo de incendios, los materiales textiles, las cortinas y otros materiales inflamables deben mantenerse a por lo menos 1 m de distancia de la salida del aire caliente.
- Siempre debe instalar el radiador para terrazas en una superficie plana y resistente al calor alejado de fuentes de calor y materiales, líquidos o gases combustibles. Deje un



espacio de por lo menos 50 cm del techo y en todos los lados. Asegúrese de que no haya cables cerca del aparato (por ejemplo en el techo o en la pared).

- El radiador para terrazas no está diseñado para ser controlado con un temporizador externo o un sistema de mando a distancia o domótica.
- No tape el radiador para terrazas y no coloque objetos directamente delante de la unidad calefactora (1) para evitar un sobrecalentamiento.
- Cuando el aparato esté en funcionamiento, todo objeto combustible como cortinas o papeles deben mantenerse alejados del radiador para terrazas.
- No coloque fuentes incandescentes (p. ej. velas encendidas) encima o al lado del radiador para terrazas.



### **¡Peligro de quemaduras!**

- Las superficies de la unidad calefactora (1) pueden calentarse mucho durante el funcionamiento.
- La unidad calefactora (1) puede seguir estando muy caliente incluso después de haber apagado el aparato.
- Antes de limpiarlo, deje que el radiador para terrazas se enfríe por completo.
- Solo debe transportar el radiador para terrazas después de que se haya enfriado. Sujételo siempre del soporte (6, 8, 10).



### **Peligro de lesiones**

- En caso de humo, ruido u olor anormal, desenchufe el cable inmediatamente de la toma eléctrica. En estos casos, deje de

utilizar el radiador para terrazas hasta que lo compruebe un técnico autorizado.

- Instale el cable de alimentación (13) y cualquier cable alargador de forma que nadie pueda pisarlos ni tropezar.
- Siempre mantenga una distancia suficiente del radiador para terrazas para evitar que su cabello o la ropa entren en contacto con la unidad calefactora (1).



### **ADVERTENCIA ante posibles daños materiales**

- No emplee detergentes u otros productos abrasivos.



Para cambiar el ajuste del producto a 50 o 60 Hz no se requiere ninguna acción por parte del usuario. El producto se ajusta automáticamente en 50 o en 60 Hz.

## **6. Copyright**

---

Todo el contenido del presente Manual del usuario está protegido por derechos de autor y se ofrece al lector con fines informativos exclusivamente. Queda totalmente prohibida cualquier reproducción o copia de sus datos o información sin el previo consentimiento por escrito del autor. Lo mismo será aplicable a cualquier uso comercial de los contenidos y la información ofrecidos. Todos los textos y los diagramas son actuales en el momento de la publicación impresa.

## 7. Antes de empezar

Desembale el radiador para terrazas y retire todo el material de embalaje. Examine el radiador para terrazas para comprobar que está intacto y no presenta ningún desperfecto. Si el radiador para terrazas ha sido dañado, no lo emplee.

También puede montar el radiador para terrazas en la pared. En este caso solo necesitará la unidad calefactora (1). Puede dejar todas las otras piezas (los tubos del soporte [6, 8, 10], las guías del cable de alimentación [4, 7, 9], la base [12] y la tapa [11]) en el paquete y guardarlas en un lugar seguro. Véase la sección "7.2 Instalar en la pared".

### 7.1 Montaje



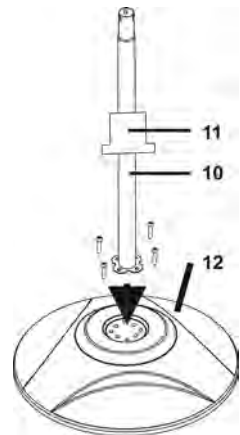
**¡PELIGRO!** Aunque sea mecánicamente posible no emplear el tubo central del soporte (8), es obligatorio utilizar todos los tres tubos (6, 8, 10) para montar el aparato. De lo contrario, la unidad calefactora (1) se quedará a una altura insuficiente y representa un posible peligro para los niños y otras personas. En tal caso hay riesgo de quemaduras o sacudidas eléctricas.



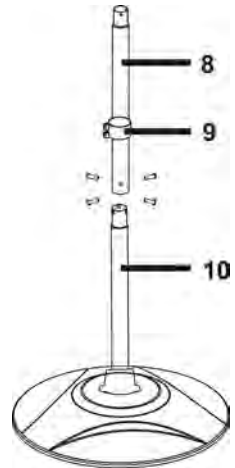
**¡ADVERTENCIA!** Es obligatorio instalar el tornillo del paso 8. Este tornillo sirve como tope mecánico y evita que la unidad calefactora (1) pueda funcionar a menos de 180 cm de altura del suelo. De lo contrario existe el riesgo de lesiones y otros peligros.

Proceda como se indica a continuación para montar los componentes individuales del radiador para terrazas:

1. Coloque la base (12) sobre una superficie horizontal y plana.
2. Alinee la base cuadrada (con los agujeros) del tubo inferior del soporte (10) con los agujeros con rosca del centro de la base (12). Inserte los cuatro tornillos M6x30 incluidos y apriételos.
3. Pase la tapa (11) desde arriba por el tubo superior del soporte (10) y colóquela encima de los tornillos en la base (12) de forma que el aro más ancho de la tapa se quede orientado hacia abajo y los cuatro tornillos se queden completamente tapados.



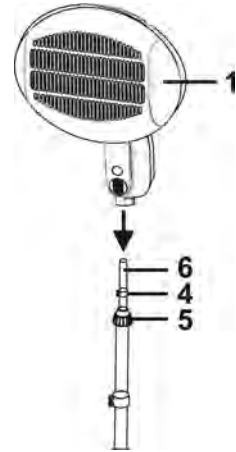
4. Inserte el tubo central del soporte (8) en el tubo inferior del soporte (10) y atornillelos con cuatro de los tornillos M6x6.
5. Desde arriba, pase la guía del cable de alimentación (9) encima del tubo central del soporte (8).



6. Desde abajo, pase la guía del cable de alimentación (7) en el tubo superior del soporte (6).
7. Inserte el tubo superior del soporte (6) en el tubo central del soporte (8) y atornillelos con otros cuatro de los tornillos M6x6.
8. Inserte el tornillo M5x6 en el agujero con rosca del tubo telescópico ajustable en altura y apriételo al máximo. Quizás tenga que aflojar el tornillo de sujeción (5) y sacar un poco el tubo telescópico ajustable en altura.



9. Desde arriba, pase la guía del cable de alimentación pequeña (4) en el tubo telescópico ajustable en altura (6), que es más fino. Si fuera necesario, afloje el tornillo de sujeción (5) y saque un poco el tubo telescópico ajustable en altura. Después, vuelva a apretar el tornillo de fijación (5).
10. Desde arriba, coloque la unidad calefactora (1) en el tubo telescópico ajustable en altura. Para ello, afloje el tornillo de sujeción, inserte la unidad calefactora (1) en el tubo y vuelva a apretar el tornillo de sujeción.



11. Pase el cable de alimentación (13) por las guías del cable de alimentación (4, 7, 9) hasta la base (12).

A continuación, compruebe que todos los tornillos y el tornillo de fijación (5) del tubo telescópico ajustable en altura están bien apretados antes de mover el radiador para terrazas y ponerlo en funcionamiento.

## 7.2 Instalar en la pared

También puede montar el radiador para terrazas en la pared. En este caso solo necesitará la unidad calefactora (1). Puede dejar todas las otras piezas (los tubos del soporte [6, 8, 10], las guías del cable de alimentación [4, 7, 9], la base [12] y la tapa [11]) en el paquete y guardarlas en un lugar seguro.

### Herramientas y accesorios requeridos:

- Destornillador
- Taladro y broca para muro de 8 mm
- Lápiz

Cómo montar el radiador para terrazas en la pared:



**¡PELIGRO!** La unidad calefactora (1) debe instalarse a una altura mínima de 180 cm. De lo contrario hay riesgo de quemaduras.



**¡PELIGRO!** Deje por lo menos una distancia de 50 cm alrededor de la unidad calefactora (1) de otros muros, del techo y de cualquier otro objeto o aparato. Existe riesgo de incendio.



**¡PELIGRO!** Con el fin de minimizar el riesgo de incendios, los materiales textiles, cortinas y otros materiales inflamables deben mantenerse a por lo menos 1 m de distancia de la salida del aire caliente.

1. Recorte la plantilla de perforación (en la última página de este manual). Sujete la plantilla en la posición escogida y marque los 4 agujeros en la pared. Si lo desea, también puede emplear un nivel.



**¡PELIGRO!** Antes de hacer agujeros en la pared con el taladro, asegúrese de que no haya tuberías ni cables en ella. Existe riesgo de sacudidas eléctricas o de daños materiales.

2. Taladre los agujeros e inserte los cuatro tacos incluidos en ellos.
3. Inserte los cuatro tornillos de 4 x 35 mm (incluidos) en los tacos. Asegúrese de que las cabezas de los tornillos se queden a una distancia suficiente de la pared de forma que pueda colgar el soporte de pared (2) encima de los tornillos y fijarlo en su sitio.
4. Desenrosque y saque el tornillo de sujeción de la parte posterior de la unidad calefactora (1). Guárdelo con las otras piezas del radiador para terrazas que no haya empleado para el montaje en la pared.
5. Con las dos manos, sujete la unidad calefactora (1) y alinee los cuatro agujeros del soporte de pared (2) con los tornillos en el muro.
6. Con cuidado, mueva la unidad calefactora (1) hacia la pared. Asegúrese de que las cabezas de los cuatro tornillos encajen en los agujeros del soporte de pared (2).
7. Mueva la unidad calefactora (1) hacia la izquierda y luego hacia abajo para fijarla en la pared.
8. Guíe el cable hacia abajo y hasta la toma eléctrica más cercana.
9. Finalmente, vuelva a comprobar que el soporte de pared (2) se haya quedado correctamente asegurado con todos los cuatro tornillos.

## 8. Primeros pasos

---



**¡PELIGRO!** Cuando está encendida, la unidad calefactora (1) se calienta mucho. Hay peligro de quemaduras.



**¡PELIGRO!** Deje por lo menos una distancia de 50 cm alrededor del radiador para terrazas de otros muros, del techo y de cualquier otro objeto o aparato. Existe riesgo de incendio.



**¡PELIGRO!** Con el fin de minimizar el riesgo de incendios, los materiales textiles, cortinas y otros materiales inflamables deben mantenerse a por lo menos 1 m de distancia de la salida del aire caliente.



Cuando emplee el producto por primera vez, es posible que note color u observe algo de humo. Esto es completamente normal y no representa ningún peligro.

1. Coloque el radiador para terrazas en su balcón o en el patio (no aplicable si lo ha montado en la pared).
2. Incline la unidad calefactora (1) hasta el ángulo deseado para obtener una distribución óptima del calor radiado por el aparato. Es posible que tenga que apretar un poco el tornillo que se encuentra en la parte posterior de la unidad calefactora (1) si desea ajustarla en un ángulo más alto.

3. Compruebe que el indicador del nivel de potencia (3) muestre **0**. De lo contrario, tire de la cuerda de selección del nivel de potencia (14) hasta que en el indicador del nivel de potencia (3) aparezca el valor **0**.
4. Conecte el cable de alimentación (13) a una toma eléctrica de fácil acceso. Si va a emplear un alargador, instálelo de forma que nadie pueda tropezar y de manera que pueda desconectar el enchufe rápidamente en caso de emergencia.

## 8.1 Encender el radiador para terrazas, seleccionar la potencia, apagar

1. Tire de la cuerda de selección de potencia (14) para encender el radiador para terrazas. El radiador para terrazas se enciende y emite un calor agradable.
2. Tire varias veces de la cuerda de selección de potencia (14) para alternar entre los niveles de potencias siguientes:

Indicación del nivel de potencia	Nivel de potencia	Descripción
1	650 W	El aparato funciona con el tubo de cuarzo central.
2	1300 W	El aparato funciona con los tubos de cuarzo superior e inferior.
3	2000 W	El aparato funciona con los tres tubos de cuarzo (potencia máxima).
0	Desact.	El aparato está apagado.

Para apagar el radiador para terrazas, tire varias veces de la cuerda de selección del nivel de potencia (14) hasta que el indicador del nivel de potencia muestre **0**.



Cuando el radiador para terrazas se encuentra apagado (nivel de potencia 0), sigue conectado a la red eléctrica. Tiene que desconectar el enchufe para desconectar el radiador para terrazas completamente de la red eléctrica.

## 9. Resolución de problemas

---

### El radiador para terrazas no se calienta.

- Compruebe que el enchufe del cable de alimentación esté bien conectado a la toma de corriente.
- Compruebe que la toma eléctrica empleada funciona. Si fuera necesario, compruebe los magnetotérmicos del cuadro eléctrico de su domicilio.
- Compruebe que el indicador del nivel de potencia (3) muestre **1, 2 o 3**.

## 10. Reparación/limpieza

---

### 10.1 Reparaciones



Una reparación será necesaria cuando el radiador para terrazas sufra problemas como, por ejemplo, haya entrado líquido en la unidad, si el radiador para terrazas ha sido expuesto a la lluvia o humedad, si no funciona normalmente o si se ha caído. Si observa humo, ruidos u olores extraños, apague el radiador para terrazas inmediatamente y desenchufe el cable de alimentación de la toma eléctrica. En estos casos, deje de utilizar el radiador para terrazas hasta que lo compruebe un técnico autorizado. Toda reparación o mantenimiento deben ser efectuados por técnicos autorizados. No abra nunca la carcasa de la unidad calefactora (1). No intente sustituir las varillas calefactoras usted mismo.

### 10.2 Limpieza



**¡PELIGRO!** Desconecte el enchufe de la toma eléctrica antes del limpiar el aparato. De lo contrario corre el riesgo de recibir una sacudida eléctrica.



**¡PELIGRO!** Espere a que se haya enfriado completamente el radiador para terrazas. De lo contrario, hay peligro de quemaduras.

Limpie el radiador para terrazas regularmente. Para limpiar la unidad, utilice un paño ligeramente húmedo. No emplee ningún tipo de disolvente o líquido que pueda dañar el metal o el plástico. No sumerja el radiador para terrazas en el agua si quiere limpiarlo.

Antes de volver a encenderlo, espere hasta que el radiador para terrazas se haya secado completamente.

Si la rejilla de protección de la unidad calefactora (1) está sucia, puede aspirarla o limpiarla con una brocha.



---

## 11. Almacenamiento cuando no se utilice

---










**¡PELIGRO!** Espere a que se haya enfriado completamente el radiador para terrazas.  
¡De lo contrario hay riesgo de quemaduras o incendio!

Si no piensa utilizar el radiador para terrazas durante un periodo prolongado, apáguelo y desenchufe el cable de alimentación (13) de la toma eléctrica. Espere hasta que se haya enfriado por completo. Guarde el radiador para terrazas en un lugar limpio y seco alejado de la radiación solar directa. Si lo desea, puede tapar la unidad calefactora (1) con una bolsa de plástico o de tela para protegerla del polvo.

No guarde el radiador para terrazas en entornos exteriores ni a la intemperie.

## 12. Normativa medioambiental e información sobre el desecho

	<p>Los dispositivos señalizados con este símbolo están sujetos a la Directiva Europea 2012/19/EU. Todo aparato eléctrico o electrónico debe ser desechado por separado de la basura doméstica y en los puntos limpios municipales. Participe activamente en la protección del medioambiente y de su propia salud respetando las normas de desecho de los aparatos usados. Para más información sobre el desecho y reciclaje, póngase en contacto con las autoridades pertinentes, los puntos limpios o la tienda donde adquirió el producto.</p>
	<p>Proteja el medioambiente. No deseché las pilas usadas en la basura doméstica. Debe depositarlas en un centro de recogida especial. Las pilas deben depositarse en estado totalmente descargado en los puntos de recogida habilitados para baterías y pilas usadas. Si desea desechar pilas no descargadas, debe tomar medidas de protección contra cortocircuitos.</p>
	<p>Recicle también el material de embalaje de forma respetuosa con el medioambiente. Los cartones pueden depositarse en los contenedores correspondientes o en los puntos de reciclaje públicos. Los materiales plásticos de este embalaje deben depositarse en los puntos limpios públicos.</p>
	<p>Recicle también el material de embalaje de forma respetuosa con el medioambiente. Los cartones pueden depositarse en los contenedores correspondientes o en los puntos de reciclaje públicos. Los materiales plásticos de este embalaje deben depositarse en los puntos limpios públicos.</p>
	<p><b>Solo para Francia:</b></p> <p>Este producto es reciclable, está sujeto a la estricta responsabilidad del fabricante y el producto debe ser desechado por separado y nunca con la basura doméstica.</p>
	<p>Tenga en cuenta el etiquetado del material de embalaje a la hora de desecharlo. Las abreviaturas (a) y los números (b) significan lo siguiente:</p>
	<p>1-7: plástico / 20-22: papel y cartón / 80-98: materiales compuestos.</p>

<b>Símbolo</b>	<b>Material</b>	<b>Contenido en los siguientes componentes del embalaje del producto</b>
	Tereftalato de polietileno	–
	Polietileno de alta densidad	–
	Cloruro de polivinilo	–
	Polietileno de baja densidad	Bolsas de plástico para tubos, guías de cables, cables, tornillos, unidad calefactora
	Polipropileno	–
	Poliestireno	Material moldeado para fijar los diferentes componentes en la caja
	Otros plásticos	–
	Cartón corrugado	Paquete de venta del producto
	Otro tipo de cartón	–
	Papel	–
	Papel/cartón/plástico	–
	Papel/cartón/plástico/aluminio	–

## 13. Notas sobre la conformidad

---



Este dispositivo cumple los requisitos básicos y otras normas relevantes de la Directiva de baja tensión 2014/35/EU.

Este producto cumple los requisitos de las Directivas nacionales del Reino Unido.

Puede descargarse la Declaración CE de conformidad completa en:  
[www.targa.de/downloads/conformity/364675\\_2107.pdf](http://www.targa.de/downloads/conformity/364675_2107.pdf)

## 14. Información sobre la garantía y el servicio posventa

---

### Garantía de TARGA GmbH

Muy estimado cliente, muy estimada cliente:

Este aparato tiene 3 años de garantía a partir de la fecha de compra. Recuerde que, si detecta desperfectos en este aparato, usted tiene derechos legales respecto al vendedor del producto. La garantía que se detalla a continuación no limita en modo alguno esos derechos legales.

### Condiciones de garantía

El plazo de garantía empieza a partir de la fecha de compra. Guarde el comprobante de caja original en un lugar seguro, puesto que lo necesitará para acreditar que hizo la compra. Si el producto sufre un defecto de material o de fabricación dentro de este periodo de tres años a partir de la fecha de compra, nos haremos cargo de la reparación o sustitución gratuitas del producto, de acuerdo con nuestro propio criterio.

### Plazo de garantía y reclamaciones legales

La prestación de la garantía no alarga el plazo de garantía. Esto es válido también para las piezas sustituidas y reparadas. Los daños y desperfectos que ya existían al adquirir el producto deben notificarse inmediatamente después de quitar el embalaje. Una vez finalizado el plazo de garantía, todas las reparaciones son de pago.

### Volumen de la garantía

El aparato ha sido fabricado en conformidad con las normas de calidad más exigentes y ha sido revisado minuciosamente antes de entregarse. La prestación de garantía cubre los defectos de material y de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto que estén expuestas a desgaste habitual, pudiendo ser consideradas piezas de desgaste, ni tampoco los daños en las piezas frágiles, como interruptores, baterías o componentes de cristal. La garantía quedará invalidada si el producto resulta dañado, se utiliza incorrectamente o es manipulado. Para utilizar

el producto correctamente deben respetarse todas las instrucciones contenidas en el manual de instrucciones. Debe evitarse expresamente cualquier finalidad de uso o manejo que difiera de lo recomendado o que esté contraindicado en el manual de instrucciones. El producto está diseñado únicamente para el uso particular, y no para el uso comercial o industrial. El manejo incorrecto e inadecuado, el uso de la fuerza bruta y las intervenciones no realizadas por uno de nuestros centros de servicio autorizados invalidarán la garantía. La reparación o sustitución del producto no dan lugar a ningún plazo de garantía nuevo.

### **Procesamiento de la garantía**

Para que su solicitud se tramite lo más rápido posible, proceda de la siguiente manera:

- Antes de poner en marcha el producto, lea detenidamente la documentación adjunta. Si experimenta algún problema y no puede solucionarlo con ayuda de esas instrucciones, llame a nuestro servicio de atención al cliente.
- Siempre que vaya a realizar una consulta, tenga preparado el comprobante de caja y la referencia o el número de serie del aparato para poder acreditar la compra.
- Si no fuera posible solucionar el problema por teléfono, y dependiendo de la causa del mismo, nuestro servicio de atención al cliente le pasará con otro servicio técnico.



#### **Servicio**



Teléfono: 900 984 989

E-Mail: [targa@lidl.es](mailto:targa@lidl.es)

**IAN: 364675\_2107**



#### **Fabricante**

Tenga presente que los siguientes datos no pertenecen a servicio técnico. En primer lugar, póngase en contacto con el centro de servicio indicado.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

ALEMANIA

## Indholdsfortegnelse

---

<b>1. Tilsigtet anvendelse .....</b>	<b>173</b>
<b>2. Pakkens indhold .....</b>	<b>174</b>
<b>3. Oversigt over dele og styreelementer .....</b>	<b>175</b>
<b>4. Tekniske specifikationer .....</b>	<b>175</b>
<b>5. Sikkerhedsinstruktioner .....</b>	<b>176</b>
<b>6. Copyright .....</b>	<b>181</b>
<b>7. Før du går i gang .....</b>	<b>182</b>
7.1 Montering .....	182
7.2 Vægmontering .....	184
<b>8. Kom godt i gang .....</b>	<b>185</b>
8.1 Tænde for terrassevarmeren, vælg effektniveau, slukke .....	185
<b>9. Fejlfinding .....</b>	<b>186</b>
<b>10. Reparationer/rengøring .....</b>	<b>186</b>
10.1 Reparationer .....	186
10.2 Rengøring .....	187
<b>11. Opbevaring, når apparatet ikke er i brug .....</b>	<b>187</b>
<b>12. Miljøregler og oplysninger om bortskaffelse .....</b>	<b>188</b>
<b>13. Bemærkninger om overensstemmelse .....</b>	<b>190</b>
<b>14. Garanti- og serviceoplysninger .....</b>	<b>190</b>

**Tillykke!**

Ved at købe SBH 2000 A1 fritstående terrassevarmer, der herefter benævnes som "terrassevarmeren", har du valgt et kvalitetsprodukt.

Før du tager den i brug første gang, skal du gøre dig bekendt med, hvordan terrassevarmeren fungerer og læse denne betjeningsvejledning grundigt. Vær omhyggelig med at følge sikkerhedsinstruktionerne og brug kun terrassevarmeren, som beskrevet i betjeningsvejledningen og til de anførte formål.

Opbevar denne betjeningsvejledning på et sikkert sted. Hvis du giver terrassevarmeren videre til andre personer, skal du sørge for at vedlægge alle de relevante dokumenter.

**1. Tilsigtet anvendelse**

---

Terrassevarmeren er udelukkende designet til opvarmning af udendørs arealer (f.eks. verandær eller terrasser). Terrassevarmeren må ikke anvendes i tropisk klima. Terrassevarmeren må heller ikke bruges i omgivelser, hvor bestemte forhold er til stede, såsom en eksplosionsfarlig atmosfære (fx pga. gas, støv eller damp). Denne terrassevarmer er ikke beregnet til erhvervmæssig eller kommerciel brug. Brug kun terrassevarmeren i husholdningen til private formål. Al brug ud over den ovennævnte svarer ikke til den tilsigtede brug. Denne terrassevarmer overholder alle standarder og direktiver, der er anført i overensstemmelseserklæringen. Modificering af terrassevarmeren, ud over ændringer som anbefales af producenten, kan medføre, at disse standarder ikke længere overholdes. Producenten påtager sig intet ansvar for eventuelle skader eller funktionsfejl, der måtte opstå som følge heraf.

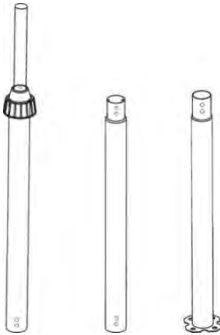
Vær opmærksom på bestemmelserne og lovene i brugslandet.

## 2. Pakkens indhold

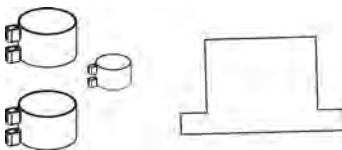
Fjern terrassevarmeren og alt dens tilbehør fra emballagen. Fjern emballagen, og kontroller, at alle komponenter er hele og ubeskadigede. Hvis der mangler noget, eller noget er beskadiget, skal du kontakte producenten.



1 M5x6-skrue, 8 M6x6-skruer, 4 M6x30-skruer, 4 4x35 mm-skruer, 4 8 mm dyvler



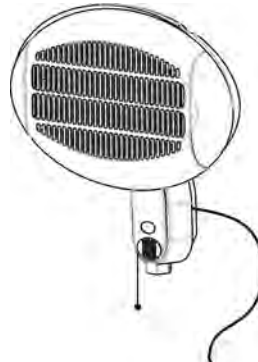
Stativ (3 rør)



Kabelskinner til strømledning og dæksel til skrueforbindelse til soklen



Stativ



Varmeenhed med strømledning



Denne betjeningsvejledning



### 3. Oversigt over dele og styreelementer

Denne betjeningsvejledning har en flap på forsiden, der kan foldes ud. På indersiden af forsiden findes et diagram over terrassevarmeren, hvor alle komponenterne er nummererede. De forskellige numre betyder følgende:

- 1 Varmeenhed
- 2 Vægbeslag (formonteret)
- 3 Display for effektniveau (0 - 1 - 2 - 3)
- 4 Kabelskinne (lille)
- 5 Fastgørelsesskrue til teleskoprør med justerbar højde
- 6 Øverste rør til stativ
- 7 Kabelskinne (stor)
- 8 Mellemste rør til stativ
- 9 Kabelskinne (stor)
- 10 Nederste rør til stativ
- 11 Dæksel til skrueforbindelse til soklen
- 12 Stativ
- 13 Strømledning
- 14 Snor til at vælge effektniveau (0 - 1 - 2 - 3)

### 4. Tekniske specifikationer

Model	SBH 2000 A1
Indgangsspænding	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Sikringsgrad	IPX34
Ledningslængde	180 cm
Strøm	2000 W Effektniveau 1: 650 W Effektniveau 2: 1300 W Effektniveau 3: 2000 W
Varmeelement	3 kvartsrør
Hældningsvinkel	ca. 40°
Mål (Ø x H)	ca. 50 cm x maks. 210 cm Højde: 180 til 210 cm
Vægt	ca. 8130 g

De tekniske data og designet kan ændres uden varsel.

## 5. Sikkerhedsinstruktioner

---

Før du anvender terrassevarmeren første gang, skal du læse følgende brugervejledning og overholde alle advarsler, også selvom du er bekendt med håndteringen af elektroniske anordninger. Opbevar denne betjeningsvejledning på et sikkert sted til fremtidig brug. Hvis du sælger terrassevarmeren eller giver den videre, er det yderst vigtigt, at du også videregiver denne vejledning.

### Symbolforklaring



**FARE!** Dette symbol og ordet "FORSIGTIG" advarer dig om en potentielt farlig situation. Hvis det ignoreres, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller dødsfald.



**ADVARSEL!** Dette symbol og teksten "ADVARSEL" angiver vigtige oplysninger for sikker brug af terrassevarmeren og for brugerens sikkerhed.



**FARE!** Dette symbol angiver sikkerhedsfarer og risiko for dødsfald og/eller for skade på udstyr grundet elektrisk stød.



**FARE!** Dette symbol angiver sikkerhedsfarer og risiko for dødsfald og/eller for skade på udstyr grundet brand.



**FARE!** Dette symbol angiver risiko for skader eller forbrændinger fra varme overflader.



Dette symbol henviser til tips og yderligere oplysninger om emnet.

## Generelle sikkerhedsinstruktioner

- Hold børn under 3 år væk fra terrassevarmeren, medmindre de er under konstant opsyn.
- Denne terrassevarmer kan anvendes af børn på 8 år eller derover eller af personer med nedsat fysisk, sansemæssig eller psykisk kapacitet eller personer, der mangler viden eller erfaring, så længe de er under opsyn eller har modtaget anvisninger i korrekt brug af terrassevarmeren, og de forstår de tilknyttede risici. Giv ikke børn lov til at lege med terrassevarmeren. Dette produkt må ikke rengøres eller vedligeholdes af børn uden opsyn.
- Børn mellem 3 og 8 må kun tænde og slukke for terrassevarmeren, hvis de er under opsyn, eller de er blevet instrueret i sikker brug af varmeblæseren, og har forstået de tilstedeværende risici, og såfremt terrassevarmeren er anbragt eller installeret på sit sædvanlige anvendelsessted.
- Smådele kan udgøre en kvælningssrisiko. Opbevar emballagen utilgængeligt for disse personer. Der er risiko for kvælning.
- Børn mellem 3 og 8 år må ikke indsætte stikket i stikkontakten, justere terrassevarmeren, rengøre terrassevarmeren eller udføre vedligeholdelse.
- OBS! Nogle dele af terrassevarmeren kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Vær især omhyggelig, hvis der er børn eller personer, som kræver ekstra opmærksomhed, til stede.
- Stik ikke genstande igennem beskyttelsesgitteret på varmeenheden (1). Dette kan medføre skader eller elektrisk stød.

- Terrassevarmeren må ikke betjenes i umiddelbar nærhed af en haseslange, en balje, et badekar, en bruser eller et svømmebassin, hvis vandstænk kan trænge ind i enheden.
- Anvend ikke terrassevarmeren i direkte sollys, og hold den væk fra andre varmekilder.
- Hvis terrassevarmeren er beskadiget eller ikke fungerer korrekt, må den ikke bruges. Det er for at forhindre fare. Få terrassevarmeren kontrolleret af kundeservice eller en kvalificeret person og repareret om nødvendigt.
- Brug kun terrassevarmeren udendørs, ikke til opvarmning af en bil, campingvogn eller telt for eksempel.
- Dæk aldrig terrassevarmeren til med vådt tøj eller andre genstande, der skal tørres. Terrassevarmeren må i det hele taget ikke tildækkes for at forhindre den i at overophede.
- Efterlad aldrig terrassevarmeren uden opsyn, når den er i brug.



### **RISIKO for elektrisk stød!**

- Slut kun terrassevarmerens strømstik til en nemt tilgængelig stikkontakt. Betjen kun terrassevarmeren ved den spænding, der er angivet på mærkepladen!
- Terrassevarmeren, strømledningen (13) eller stikket må aldrig nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Rør aldrig ved strømledningen (13) eller terrassevarmeren med våde hænder.
- Beskyt terrassevarmeren mod dryppende væske og stænk. Hvis der trænger væske ind i terrassevarmeren, skal man straks trække stikket ud, og få terrassevarmeren kontrolleret

eller repareret om nødvendigt af kundeservice, eller af en fagmand med lignende kvalifikationer.

- Hvis terrassevarmeren falder i vandet, skal man straks tage stikket ud af stikkontakten, og først derefter tage terrassevarmeren op af vandet.
- For at afbryde strømmen til enheden korrekt skal man altid tage stikket ud af stikkontakten. Man må aldrig trække i strømledningen (13) for at tage stikket ud af stikkontakten. Tag altid fat om selve stikket.
- Tag terrassevarmerens stik ud af stikkontakten, hvis den ikke fungerer korrekt, ikke er i brug, eller under tordenvejr og før rengøring.
- Sørg for, at strømledningen (13) ikke kan blive beskadiget af skarpe kanter eller varme steder.
- Sørg for, at strømledningen (13) ikke kan blive klemt eller mast.
- Undgå at ændre på terrassevarmeren på nogen måde.
- Hvis strømledningen (13) bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, dennes kundeserviceafdeling eller en tilsvarende kvalificeret person, så mulige faremomenter undgås. Brug aldrig adapterstik, og undlad at manipulere med strømledningen (13)!
- Slut kun apparatet til en almindelig, korrekt installeret stikkontakt med jord, hvis spænding stemmer overens med oplysningerne på mærkepladen, og hvis kredsløb er beskyttet med en reststrømsanordning (RCD) med en udløserstrøm på højst 30 mA.
- Hvis du bruger et forlængerkabel, skal det som minimum have et tværsnit på 1,5 mm<sup>2</sup> og være egnet til udendørs

brug. Ved brug af kabeltromler skal kablet være rullet helt ud, så det ikke kan danne lukkede kredsløb.



## **Brandfare!**

- For at minimere brandfaren skal tekstiler, gardiner og alle brændbare materialer befinde sig mindst 1 m fra luftudblæsningen.
- Anbring altid terrassevarmeren på en jævn, varmeafvisende overflade væk fra varmekilder og antændelige materialer, væsker eller gasser. Sørg altid for en afstand på mindst 50 cm til loftet og til alle sider. Sørg for, at der ikke er kabler tæt på enheden (f.eks. på loftet eller væggen).
- Terrassevarmeren er ikke designet til brug med en ekstern timer eller et separat fjernbetjeningsystem.
- Terrassevarmeren må ikke tildækkes, og der må ikke befinde sig genstande direkte foran varmeanheden (1) for at forhindre overophedning.
- Når enheden er i brug, skal antændelige genstande, såsom gardiner eller papir, holdes væk fra terrassevarmeren.
- Sørg for at ingen brandbare objekter (f.eks. tændte stearinlys) placeres på eller i nærheden af terrassevarmeren.



## **Risiko for forbrændinger!**

- Varmeenhedens (1) overflader kan blive meget varme, når den er i brug.
- Varmeenheden (1) kan stadig være meget varm, efter den er slukket.
- Lad altid terrassevarmeren køle helt af inden rengøring.

- Lad altid terrassevarmeren køle af, inden den transporteres. Den skal altid bæres i stativet (6, 8, 10).



### **Risiko for personskade**

- Hvis der opstår røg, unormale lyde eller underlige lugte, skal apparatet øjeblikkeligt kobles fra stikkontakten. Hvis sådanne forekommer, må terrassevarmeren ikke længere bruges, før den er blevet inspiceret af autoriserede personer.
- Placér strømledningen (13) og eventuelle forlængerkabler således, at de ikke udgør en snublerisiko.
- Hold altid tilstrækkelig afstand til terrassevarmeren for at sikre, at hår og beklædning ikke kan komme i kontakt med varmeeenheden (1).



### **ADVARSEL om materiel skade**

- Brug ikke skurepulver eller skrappe rengøringsmidler.



Det kræver ingen handling fra brugerens side at indstille produktet til 50 eller 60 Hz. Produktet justeres automatisk til 50 og 60 Hz.

## **6. Copyright**

Alt indholdet i denne betjeningsvejledning er beskyttet af ophavsret og er kun beregnet til information for brugeren. Kopiering af data og oplysninger uden forudgående, udtrykkeligt skriftligt samtykke fra forfatteren er strengt forbudt. Dette gælder også for enhver kommerciel anvendelse af indholdet og oplysningerne. Al tekst og alle diagrammer var opdaterede på trykkesdatoen.

## 7. Før du går i gang

Pak terrassevarmeren ud, og fjern al emballage. Se efter, om terrassevarmeren er beskadiget. Hvis terrassevarmeren er beskadiget, må den ikke anvendes.

Du kan også montere terrassevarmeren på væggen. I så fald skal du kun bruge varmeeenheden (1). Du kan lade alle de andre dele (rørene til stativet [6, 8, 10], kabelskinnerne [4, 7, 9], soklen [12] og dækslet [11]) ligge i emballagen og opbevare dem et sikkert sted. Se afsnit "7.2 Vægmontering".

### 7.1 Montering



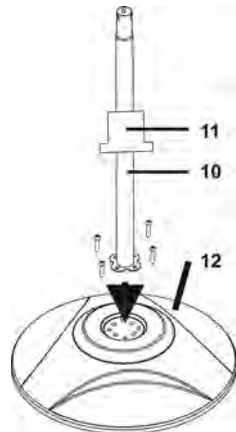
**FARE!** Selvom det er teknisk muligt ikke at bruge det midterste rør til stativet (8), skal du altid skrue alle tre rør (6, 8 og 10) sammen ved montering. Ellers er varmeeenheden for tæt på gulvet og udgør en potentiel fare for børn og andre mennesker. Dette kan medføre forbrændinger eller elektrisk stød!



**ADVARSEL!** Det er obligatorisk at montere skruen i trin 8. Den fungerer som en mekanisk lås og forhindrer varmeeenheden (1) i at blive aktiveret ved en fejl i en højde på mindre end 180 cm over gulvet. Ellers kan der opstå skader og andre risici.

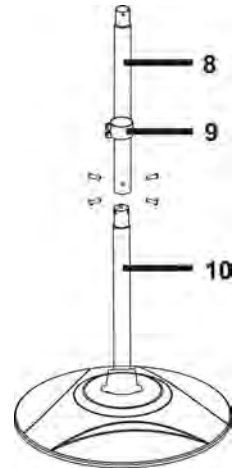
Gør følgende for at montere de enkelte dele af terrassevarmeren:

1. Placer soklen (12) på et jævnt gulv.
2. Juster den firkantede sokkel (med borehullerne) på det nederste rør til stativet (10) med gevindhullerne i midten af soklen (12), og skru dem sammen med de medfølgende fire M6x30-skruer.
3. Tryk dækslet (11) på skrueforbindelsen på soklen (12) ned på det øverste rør til stativet (10), så den brede ring på dækslet vender nedad, og de fire skruer er fuldstændig dækket.





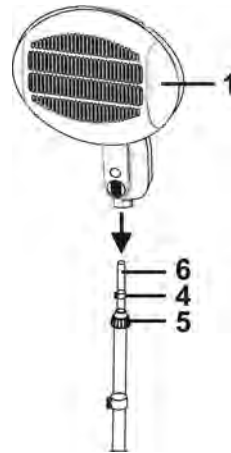
4. Sæt det mellemste rør til stativet (8) ind i det nederste rør til stativet (10), og skru de to sammen med fire af M6x6-skruerne.
5. Tryk kabelskinnen (9) fast på det mellemste rør til stativet (8) oppefra.



6. Tryk kabelskinnen (7) fast på det øverste rør til stativet (6) nedefra.
7. Sæt det øverste rør til stativet (6) ind i det mellemste rør til stativet (8), og skru de to sammen med yderligere fire M6x6-skruer.
8. Skru den M5x6-skruen så langt som muligt ind i gevindhullet i teleskoprøret med justerbar højde. Løsn om nødvendigt fastgørelsesskruen (5), og træk teleskoprøret lidt op.



9. Tryk den lille kabelskinne (4) fast på det tynde teleskoprør i det øverste rør til stativet (6) oppefra. Løsn om nødvendigt fastgørelsesskruen (5), og træk teleskoprøret lidt op. Stram derefter fastgørelsesskruen (5) igen.
10. Placer varmeenheden (1) på teleskoprøret oppefra. Gør dette ved at løsne den riflede skrue, placere varmeenheden (1) ovenpå og stramme den riflede skrue igen.



11. Før strømledningen (13) igennem kabelskinnerne (4, 7, 9) hele vejen ned til soklen (12). Kontrollér derefter, at alle skrueene og fastgørelsesskruen (5) på teleskoprøret er strammet, før du flytter terrassevarmeren og tænder den.

## 7.2 Vægmontering

Du kan også montere terrassevarmeren på væggen. I så fald skal du kun bruge varmeenheden (1). Du kan lade alle de andre dele (rørene til stativet [6, 8, 10], kabelskinnerne [4, 7, 9], soklen [12] og dækslet [11]) ligge i emballagen og opbevare dem et sikkert sted.

### Nødvendigt værktøj og tilbehør:

- Skruetrækker
- Bor og 8 mm murbit
- Blyant

Sådan monteres terrassevarmeren på væggen:



**FARE!** Varmeenheden (1) skal monteres i en højde på mindst 180 cm. Ellers er der fare for forbrændinger!



**FARE!** Efterlad en afstand på mindst 50 cm rundt om varmeenheden (1) til andre vægge, loftet og til andre genstande og udstyr. Der er risiko for brand.



**FARE!** For at minimere brandfaren skal tekstiler, gardiner og alle brændbare materialer befinde sig mindst 1 m fra luftudblæsningen.

1. Klip boreskabelonen ud (på sidste side i denne betjeningsvejledning). Hold boreskabelonen på den ønskede placering, og bor 4 huller i væggen. Brug om nødvendigt et vaterpas.



**FARE!** Sørg for, at der ikke er elektriske ledninger eller vandrør i væggen, hvor du vil bore hullerne. Der er risiko for elektrisk stød eller materielle skader.

2. Bor hullerne, og sæt de fire rawplugs (medfølger) i borehullerne.

3. Skru de fire 4 x 35 mm skruer (medfølger) ind i rawlplugsene. Sørg for, at skruenhovederne er langt nok fra væggen til, at du kan hænge vægholderen (2) sikkert på skruerne og fastgøre den.
4. Løsn og fjern den riflede skrue bag på varmeenheden (1). Opbevar den sammen med de andre dele af terrassevarmeren, som du ikke behøver til vægmontering.
5. Hold varmeenheden (1) med begge hænder, og juster de fire skruehuller på vægholderen (2) med skruerne i væggen.
6. Bevæg forsigtigt varmeenheden (1) ind mod væggen. Sørg for at hovederne på alle fire skruer går i indgreb i hullerne i vægholderen (2).
7. Skub varmeenheden (1) til venstre og derefter ned for at fastgøre den til væggen.
8. Før ledningen led langs væggen til den nærmeste stikkontakt.
9. Kontrollér afslutningsvis igen, at vægholderen (2) er korrekt fastgjort til væggen med alle fire skruer.

## 8. Kom godt i gang



**FARE!** Når der er tændt for varmeenheden (1), kan den blive meget varm. Der er risiko for forbrændinger!



**FARE!** Efterlad en afstand på mindst 50 cm rundt om terrassevarmeren til vægge, loftet og til andre genstande og udstyr. Der er risiko for brand.



**FARE!** For at minimere brandfaren skal tekstiler, gardiner og alle brændbare materialer befinde sig mindst 1 m fra luftudblæsningen.



Når du bruger enheden første gang, kan der være en smule røgudvikling. Dette er fuldstændig normalt og sikkert.

1. Placer terrassevarmeren på din terrasse eller veranda (gælder ikke hvis vægmonteret).
2. Vip varmeenheden (1) i den ønskede vinkel for at opnå en optimal fordeling af varme fra enheden. Det kan være nødvendigt at stramme skruen på bagsiden af varmeenheden (1) en smule for at fastgøre varmeenheden (1) i en højere vinkel.
3. Kontrollér, at displayet for effektniveau (3) står på **0**. Ellers træk i snoren til valg af effektniveau (14), indtil værdien **0** vises i displayet for effektniveau (3).
4. Slut strømledningen (13) til en stikkontakt, der er nem at komme til. Hvis du bruger et forlænger kabel, skal du føre det, så ingen kan snuble over det, og du hurtigt kan tage stikket ud af stikkontakten i tilfælde af en nødsituation.

### 8.1 Tænde for terrassevarmeren, vælge effektniveau, slukke

1. Træk i snoren til valg af effektniveau (14) for at tænde for terrassevarmeren. Terrassevarmeren tænder og afgiver et behageligt varmeniveau.
2. Træk i snoren til valg af effektniveau (14) flere gange for at skifte mellem følgende effekt niveauer:

Display for effektniveau	Effektniveau	Beskrivelse
1	650 W	Enheden varmer med det midterste kvartsrør.
2	1300 W	Enheden varmer med det øverste og nederste kvartsrør.
3	2000 W	Enheden varmer med alle tre kvartsrør (maksimal effekt).
0	Slukket	Enheden er slukket.

Sluk for terrassevarmeren ved at trække i snoren til valg af effektniveau (14) flere gange, indtil displayet for effektniveau viser **0**.



Når terrassevarmeren er slukket (display for effektniveau 0), er den stadig strømførende med den fulde forsyningsspænding. Den eneste måde at frakoble strømmen til terrassevarmeren helt er ved at trække stikket ud.

## 9. Fejlfinding

### Terrassevarmeren bliver ikke varm.

- Kontroller, at strømstikket er sat rigtigt i stikkontakten.
- Kontroller, at stikkontakten er strømførende. Kontroller om nødvendigt, sikringskassen i huset.
- Kontroller, at displayet for effektniveau (3) står på **1**, **2** eller **3**.

## 10. Reparationer/rengøring

### 10.1 Reparationer



Reparation er nødvendig, hvis terrassevarmeren på nogen måde er blevet beskadiget, f.eks. hvis der er kommet væske ind i den, hvis den har været udsat for regn, vandstænk eller fugt, hvis den ikke fungerer normalt, eller hvis den er blevet tabt på gulvet. Hvis du bemærker røg, usædvanlige lyde eller underlige lugte, skal du straks slukke terrassevarmeren og tage stikket ud af stikkontakten. Hvis dette forekommer, må terrassevarmeren ikke længere bruges, før den er blevet inspiceret af autoriserede personer. Alle reparationer skal udføres af kvalificeret servicepersonale. Varmeenhedens kabinet må aldrig åbnes. Forsøg ikke selv at udskifte varmerørene.

## 10.2 Rengøring



**FARE!** Tag stikket ud af stikkontakten, før du begynder på rengøringen. Ellers kan du risikere elektrisk stød!



**FARE!** Vent, indtil terrassevarmeren er kølet helt ned. Ellers er der risiko for forbrændinger!

Rengør terrassevarmeren jævnligt. Brug en let fugtig klud til at rengøre enheden. Brug aldrig opløsningsmidler eller rensmidler, der kan beskadige plastic- eller metaldelene. Nedsænk aldrig terrassevarmeren i vand for at rengøre den.

Vent, indtil terrassevarmeren er helt tør, før du tænder for den igen.

Hvis sikkerhedsgitteret på varmeenheden (1) er snavset, kan du støvsuge det eller rengøre det med en malerpensel.

## 11. Opbevaring, når apparatet ikke er i brug

---








**FARE!** Vent, indtil terrassevarmeren er kølet helt ned. Ellers er der risiko for forbrændinger eller brand!

Hvis terrassevarmeren ikke skal bruges i længere tid, skal du slukke den og tage strømledningen med stikket (13) ud af stikkontakten. Vent, indtil den er kølet helt ned. Opbevar terrassevarmeren på et rent, tørt sted væk fra direkte sollys. Tildæk om nødvendigt varmeenheden (1) med en plastic- eller stofpose for at beskytte den mod støv.

Opbevar ikke terrassevarmeren udendørs, hvor den er udsat for vejr og vind.

## 12. Miljøregler og oplysninger om bortskaffelse

	<p>Enheder mærket med dette symbol er underlagt det europæiske direktiv 2012/19/EU. Alle elektriske og elektroniske apparater skal bortskaffes særskilt fra husholdningsaffald på officielle genbrugspladser. Skån miljøet, og undgå fare for dit eget helbred ved at bortskaffes denne enhed på korrekt vis. Kontakt de lokale myndigheder, genbrugsstationer eller den forretning, hvor du købte apparatet, for nærmere oplysninger om korrekt bortskaffelse.</p>
	<p>Beskyt miljøet. Gamle batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald. De skal afleveres på et indsamlingssted for brugte batterier. Bemærk, at batterierne skal bortskaffes i fuldt afladet stand på indsamlingssteder til aflevering af brugte batterier. Hvis der bortskaffes batterier, som ikke er fuldt afladede, skal der tages forholdsregler for at forhindre kortslutning.</p>
	<p>Bortskaf al emballage på miljørigtig vis. Papemballage kan afleveres i papircontaineren eller på offentlige afleveringssteder til genvinding. Film og plastic, der findes i emballagen, skal afleveres på den lokale genbrugsstation til bortskaffelse.</p>
	<p>Bortskaf al emballage på miljørigtig vis. Papemballage kan afleveres i papircontaineren eller på offentlige afleveringssteder til genvinding. Film og plastic, der findes i emballagen, skal afleveres på den lokale genbrugsstation til bortskaffelse.</p>
	<p><b>Kun relevant for Frankrig:</b></p> <p>Produktet kan genvindes, men er underlagt mere restriktive vilkår for producentansvar og skal indsamles separat.</p>
	<p>Bemærk mærkningerne på emballagematerialet, når det bortskaffes. Det er mærket med forkortelser (a) og tal (b), hvis betydning er som følger:</p>
	<p>1-7: plastic / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmateriale.</p>

Symbol	Materiale	Indeholdt i følgende emballagedele til dette produkt
	Polyethylen-terefalat	–
	Polyethylen med høj densitet	–
	Polyvinylchlorid	–
	Polyethylen med lav densitet	Plasticposer til rør, kabelskinner, ledninger, skruer, varmeenhed
	Polypropylen	–
	Polystyren	Formede materialer til at fastgøre de enkelte dele i emballagen
	Anden plastic	–
	Bølgepap	Salgsemballage
	Andet pap	–
	Papir	–
	Papir/pap/plastic	–
	Papir/pap/plastic/aluminium	–

### 13. Bemærkninger om overensstemmelse

---



Dette apparat overholder de grundlæggende og øvrige relevante krav i lavspændingsdirektivet 2014/35/EU.

Produktet opfylder kravene i de gældende nationale direktiver for Storbritannien.

Den fulde EU-overensstemmelseserklæring kan hentes via dette link:  
[www.targa.de/downloads/conformity/364675\\_2107.pdf](http://www.targa.de/downloads/conformity/364675_2107.pdf)

### 14. Garanti- og serviceoplysninger

---

#### TARGA GmbH - Garanti

Kære kunde,

Der er 3 års garanti på dette apparat fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved dette produkt, har du ifølge loven rettigheder over for sælgeren. Disse rettigheder begrænses ikke af garantien nedenfor.

#### Garantibetingelser

Garantien træder i kraft fra og med købsdatoen. Opbevar kassebonen omhyggeligt. Denne bon skal bruges som bevis for købet. Hvis der opstår en materiale- eller fabrikationsfejl på dette produkt inden for 3 år fra købsdatoen, vil produktet, efter vores skøn, blive enten repareret eller udskiftet gratis.

#### Garantiperiode og juridiske mangelskrav

Garantiperioden forlænges ikke med garantiydelsen. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele. Vi skal omgående informeres om skader og mangler ved købet, der konstateres umiddelbar efter udpakningen. Reparationer, der udføres efter garantiperiodens udløb, er betalingspligtige.

#### Garantiens omfang

Apparatet er produceret efter strenge kvalitetskrav og testet nøje før leveringen. Garantiydelsen omfatter materiale- eller fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der udsættes for normalt slid og som derfor kan betragtes som sliddele, eller for skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter, batterier eller dele, der er fremstillet af glas. Denne garanti bortfalder, hvis produktet bliver skadet på grund af ukorrekt anvendelse eller vedligeholdelse. Alle anvisninger i betjeningsvejledningen skal følges for at sikre, at produktet anvendes korrekt. Anvendelsesformål og handlinger, der frarådes eller advares om i betjeningsvejledningen, skal altid undgås. Produktet



er udelukkende beregnet til privat brug, og ikke til erhvervsmæssig brug. Ved misbrug eller ukorrekt behandling, anvendelse af magt eller reparationer, der ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien. Der påbegyndes ikke en ny garantiperiode ved reparation eller udskiftning af produktet.

### **Afvikling i tilfælde af garantisager**

For at sikre en hurtig behandling af din sag, bedes du følge anvisningerne nedenfor:

- Læs venligst den vedlagte dokumentation omhyggeligt, før du tager dit produkt i brug. Hvis der skulle opstå et problem, der ikke kan afhjælpes på denne måde, bedes du kontakte vores hotline.
- Sørg venligst for, at du altid har din kassebon og artikelnummeret, eller i givet fald serienummeret, parat som købsbevis, når du kontakter os.
- I tilfælde af, at problemet ikke kan afhjælpes via telefonen, foranlediger vi yderligere service via vores hotline, afhængigt af årsagen til fejlen.



#### **Service**



Telefon: 32 710005

E-mail: [targa@lidl.dk](mailto:targa@lidl.dk)

**IAN: 364675\_2107**



#### **Producent**

Bemærk venligst, at adressen nedenfor ikke er en serviceadresse. Kontakt først det servicecenter, der er angivet ovenfor.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

TYSKLAND

## Indice

---

<b>1. Utilizzo previsto .....</b>	<b>193</b>
<b>2. Contenuto della confezione .....</b>	<b>194</b>
<b>3. Descrizione dei componenti e degli elementi di controllo.....</b>	<b>195</b>
<b>4. Specifiche tecniche.....</b>	<b>195</b>
<b>5. Istruzioni di sicurezza .....</b>	<b>196</b>
<b>6. Copyright .....</b>	<b>202</b>
<b>7. Prima di iniziare .....</b>	<b>202</b>
7.1 Assemblaggio.....	202
7.2 Montaggio a parete .....	205
<b>8. Introduzione.....</b>	<b>206</b>
8.1 Accensione del radiatore da terrazza, selezione del livello di potenza e spegnimento .....	207
<b>9. Risoluzione dei problemi .....</b>	<b>207</b>
<b>10. Riparazione/pulizia .....</b>	<b>208</b>
10.1 Riparazione.....	208
10.2 Pulizia .....	208
<b>11. Conservazione del dispositivo inutilizzato.....</b>	<b>208</b>
<b>12. Normativa in materia ambientale e informazioni sullo smaltimento .....</b>	<b>209</b>
<b>13. Note di conformità .....</b>	<b>211</b>
<b>14. Informazioni sull'assistenza e sulla garanzia.....</b>	<b>211</b>

## **Congratulazioni!**

Acquistando il radiatore verticale da terrazza SBH 2000 A1, da qui in poi indicato come radiatore da terrazza, avete scelto un prodotto di qualità.

Prima di utilizzarlo, si consiglia di familiarizzare con il dispositivo e di leggere attentamente queste istruzioni operative. Seguire attentamente le istruzioni di sicurezza e utilizzare il radiatore da terrazza solo per le finalità e nei modi descritti nelle istruzioni operative.

Conservare queste istruzioni operative in un luogo sicuro. In caso di cessione o vendita del dispositivo, accertarsi di consegnare con esso tutta la documentazione relativa.

## **1. Utilizzo previsto**

---

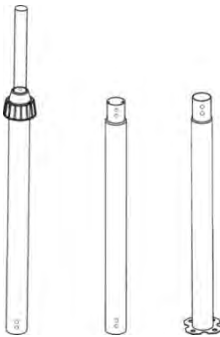
Il radiatore da terrazza è progettato unicamente per riscaldare aree esterne (per es. patio, balconi). Il dispositivo inoltre non va utilizzato in climi tropicali. Inoltre, il dispositivo non può essere utilizzato in ambienti con specifiche condizioni, come atmosfere a rischio esplosione (a causa, per es., di gas, polvere o vapore). Questo radiatore da terrazza non è stato progettato per un impiego aziendale o commerciale. Utilizzare il radiatore da terrazza solo in ambiente domestico e a scopo privato. Qualsiasi impiego diverso da quello summenzionato non corrisponde all'utilizzo previsto. Questo radiatore da terrazza è conforme a tutte le direttive e gli standard elencati nella Dichiarazione di conformità. Qualsiasi modifica all'apparecchiatura, diversa da quelle consigliate dal produttore, potrà annullare la conformità a tali standard. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali danni o malfunzionamenti derivanti da tali modifiche. Rispettare le leggi e la normativa in materia vigenti nel paese di utilizzo.

## 2. Contenuto della confezione

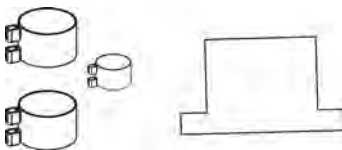
Estrarre il dispositivo e gli accessori dall'imballaggio. Rimuovere i materiali d'imballaggio e controllare che tutti i componenti siano completi e integri. In presenza di componenti danneggiati o mancanti, contattare il produttore.



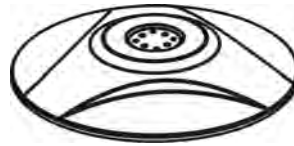
1 vite M5x6, 8 viti M6x6, 4 viti M6x30, 4 viti 4x35 mm, 4 perni da 8 mm



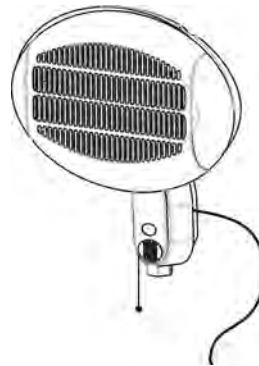
Piedistallo (3 tubi)



Guide del cavo d'alimentazione e coperchio del connettore con la base



Piedistallo



Dispositivo di riscaldamento con cavo d'alimentazione



Queste istruzioni operative

### 3. Descrizione dei componenti e degli elementi di controllo

Queste istruzioni sono dotate di una parte pieghevole della copertina. All'interno della copertina è presente una immagine del radiatore da terrazza con i componenti numerati. Il significato dei numeri è il seguente:

- 1 Dispositivo di riscaldamento
- 2 Supporto da muro (pre-installato)
- 3 Visualizzatore del livello di potenza (0 - 1 - 2 - 3)
- 4 Guida del cavo d'alimentazione (piccola)
- 5 Vite di fissaggio dell'asta telescopica regolabile in altezza
- 6 Asta di supporto superiore
- 7 Guida del cavo d'alimentazione (grande)
- 8 Asta di supporto mediana
- 9 Guida del cavo d'alimentazione (grande)
- 10 Asta di supporto inferiore
- 11 Coperchio del connettore alla base
- 12 Piedistallo
- 13 Cavo d'alimentazione
- 14 Cordino di selezione del livello di potenza (0 - 1 - 2 - 3)

### 4. Specifiche tecniche

Modello	SBH 2000 A1
Tensione d'ingresso	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Grado di protezione	IPX34
Lunghezza del cavo d'alimentazione	180 cm
Potenza	2000 W Livello di potenza 1: 650 W Livello di potenza 2: 1300 W Livello di potenza 3: 2000 W
Resistenza	3 tubi al quarzo
Angolo d'inclinazione	Circa 40°
Dimensioni (diametro x H)	Circa 50 cm x max. 210 cm Altezza: Da 180 a 210 cm
Peso	Circa 8130 g

Le specifiche tecniche e il design sono soggetti a modifiche senza preavviso.

## 5. Istruzioni di sicurezza

---

Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, leggere attentamente le seguenti istruzioni e prestare attenzione a tutti gli avvisi, anche se si ha esperienza di dispositivi elettronici. Conservare queste istruzioni in un luogo sicuro per un eventuale utilizzo futuro. In caso di vendita o cessione del dispositivo, è importante che questo manuale vi sia allegato, in quanto parte integrante del prodotto.

### Spiegazione dei simboli



**PERICOLO!** Questo simbolo e la parola "PERICOLO" indicano una situazione potenzialmente pericolosa. Ignorarla può comportare seri danni alle persone o, addirittura, la morte.



**ATTENZIONE!** Questo simbolo e la parola "ATTENZIONE" indicano informazioni importanti per operare in sicurezza con il prodotto e per la sicurezza dell'utente.



**PERICOLO!** Questo simbolo indica pericolo per la salute e rischio di morte e/o di danni a oggetti a causa di scosse elettriche.



**PERICOLO!** Questo simbolo indica pericolo per la salute e rischio di morte e/o di danni a oggetti a causa d'incendio.



**PERICOLO!** Questo simbolo indica rischio di ferite o ustioni a causa della presenza di superfici calde.



Questo simbolo indica ulteriori informazioni sull'argomento.

## **Istruzioni generali di sicurezza**

- Tenere lontani dal dispositivo i bambini di età inferiore ai 3 anni, a meno che l'uso non avvenga sotto controllo di un adulto.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni, da persone con abilità fisiche, sensorie o mentali ridotte o da persone inesperte unicamente sotto supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni riguardo all'uso del dispositivo e dopo aver compreso i rischi ad esso associati. Non permettere ai bambini di giocare con il dispositivo. Non far pulire o mantenere il dispositivo da bambini senza supervisione.
- I bambini di età compresa fra i 3 e gli 8 anni possono accendere e spegnere il dispositivo solo sotto supervisione o dopo aver ricevuto istruzioni relative a un utilizzo sicuro del radiatore da terrazza e aver compreso i rischi ad esso associati, sempre che il dispositivo sia posizionato o installato nel suo corretto luogo di utilizzo.
- Le componenti più piccole possono venire ingerite. Tenere l'imballaggio lontano dalla portata di queste persone. Rischio di soffocamento.
- I bambini di età compresa fra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina nella presa d'alimentazione, regolare il radiatore da terrazza, pulirlo o mantenerlo.
- **Attenzione!** Alcune parti del dispositivo possono diventare molto calde e causare ustioni. Prestare particolare attenzione in presenza di bambini o persone che necessitano di supervisione.

- Non inserire oggetti nella griglia di protezione del dispositivo di riscaldamento (1). Ciò potrebbe causare danni o scosse elettriche.
- Il radiatore da terrazza non deve essere messo in funzione in prossimità di serre, lavandini, vasche da bagno, docce o piscine, in quanto alcuni spruzzi d'acqua potrebbero penetrare all'interno del dispositivo.
- Non mettere in funzione il radiatore da terrazza sotto la luce solare diretta e tenerlo lontano da altre fonti di calore.
- In caso di danni o malfunzionamenti, evitare di utilizzare il dispositivo per prevenire rischi. Rivolgersi all'assistenza o a personale qualificato per far controllare il radiatore da terrazza e, se necessario, ripararlo.
- Utilizzare il dispositivo solo in ambienti all'aperto e non per riscaldare, per es., un'automobile, un camper o una tenda.
- Non coprire mai il dispositivo con bucato o altri oggetti da asciugare. In generale, evitare di coprire il radiatore da terrazza per evitare surriscaldamenti.
- Durante l'utilizzo, non lasciare mai il dispositivo incustodito.



### **Rischio di scossa elettrica!**

- Inserire la spina del radiatore da terrazza unicamente in una presa d'alimentazione facilmente accessibile. Far funzionare il dispositivo unicamente alla tensione indicata sull'etichetta di classificazione!
- Non immergere in acqua, o altri liquidi, il radiatore da terrazza, il cavo d'alimentazione (13) e la spina.
- Non toccare mai il cavo d'alimentazione (13) o il dispositivo con le mani bagnate.



- Proteggere il dispositivo da gocce e schizzi. In caso di penetrazione di liquidi nel dispositivo, staccare immediatamente la spina e rivolgersi all'assistenza o a personale qualificato per far controllare e, se necessario, riparare il radiatore da terrazza.
- Nel caso in cui il dispositivo cada in acqua, staccare immediatamente la spina e solo dopo estrarre il radiatore da terrazza dall'acqua.
- Per scollegare correttamente il dispositivo dall'alimentazione di rete, estrarre completamente la spina dalla presa. Non tirare mai il cavo d'alimentazione (13) per staccare la spina dalla presa. Staccarla sempre impugnando la spina stessa.
- In caso di malfunzionamenti, inutilizzo, temporali od operazioni di pulizia, scollegare la spina dalla presa d'alimentazione.
- Accertarsi che il cavo d'alimentazione (13) non venga danneggiato da oggetti taglienti o caldi.
- Assicurarsi che il cavo d'alimentazione (13) non venga rotto o schiacciato.
- Non apportare alcun tipo di modifica al dispositivo.
- Nel caso in cui il cavo d'alimentazione (13) risultasse danneggiato, farlo sostituire dal produttore, dall'assistenza o da personale qualificato, onde evitare possibili rischi. Non utilizzare adattatori o prolunghe e non manomettere il cavo d'alimentazione (13)!
- Collegare il dispositivo unicamente a una presa d'alimentazione di rete installata correttamente e dotata di messa a terra, la cui tensione corrisponda alle informazioni riportate sulla targhetta del dispositivo il cui circuito sia

protetto da un dispositivo di protezione dalla corrente di guasto (dispositivo RCD) con una corrente d'intervento non superiore a 30 mA.

- Una eventuale prolunga utilizzata deve possedere una sezione trasversale minima di 1,5 mm<sup>2</sup> ed essere adatta a un impiego all'esterno. Nel caso di avvolgitori di cavi, il cavo deve essere completamente srotolato, in modo da evitare la formazione di anelli chiusi.



### **Rischio d'incendio!**

- Per minimizzare il rischio di incendio, tenere tende, tessuti e tutti i materiali infiammabili a una distanza minima di 1 m dall'uscita dell'aria.
- Posizionare sempre il radiatore da terrazza su una superficie piana e resistente al calore, lontano da fonti di calore e da materiali combustibili, sia liquidi sia gassosi. Lasciare una distanza minima di 50 cm dal soffitto e su ogni lato. Accertarsi che vicino al dispositivo non vengano posizionati cavi (per es. sul soffitto o sul muro).
- Il radiatore da terrazza non è progettato per essere utilizzato con un timer esterno o un sistema di controllo a distanza separato.
- Il radiatore da terrazza non deve essere coperto e non si devono posizionare oggetti davanti al dispositivo di riscaldamento (1), per prevenire il surriscaldamento.
- Quando il dispositivo è acceso, tenere lontani dal radiatore da terrazza oggetti infiammabili, come tende o carta.
- Non posizionare fiamme libere (come candele accese) sopra o in prossimità del radiatore da terrazza.



## **Rischio di ustioni!**

- Durante il funzionamento, le superfici del dispositivo di riscaldamento (1) possono diventare molto calde.
- Anche dopo lo spegnimento, il dispositivo di riscaldamento (1) può essere molto caldo.
- Prima di pulirlo, consentire al dispositivo di raffreddarsi.
- Per spostare il radiatore da terrazza, attendere che si sia raffreddato. Impugnarlo sempre dall'asta di supporto (6, 8, 10).



## **Rischio di danni alle persone**

- In presenza di fumo, rumori anomali od odori strani, staccare immediatamente la spina dalla presa di alimentazione. In questo caso, non utilizzare ulteriormente l'apparecchio e farlo controllare da personale autorizzato.
- Posizionare il cavo d'alimentazione (13) ed eventuali prolunghe in modo tale che non costituiscano rischio d'inciampamento.
- Mantenere sempre una distanza tale dal dispositivo da essere sicuri che capelli o indumenti non entrino in contatto con il dispositivo di riscaldamento (1).



## **AVVERTENZA relativa ai danni alla proprietà**

- Non utilizzare detergenti abrasivi o caustici.



L'utente non deve eseguire alcuna azione per impostare il prodotto su 50 o 60 Hz. Il dispositivo si regola automaticamente su 50 o 60 Hz.

## 6. Copyright

---

Tutti i contenuti del presente manuale d'uso sono coperti da copyright e vengono forniti unicamente a scopo informativo. È rigorosamente vietato copiare qualsiasi dato o informazione senza precedente autorizzazione scritta ed esplicita dell'autore. Questo si applica anche a un qualsiasi uso commerciale dei contenuti e delle informazioni. Tutti i testi e le illustrazioni sono aggiornati alla data di stampa.

## 7. Prima di iniziare

---

Estrarre il radiatore da terrazza dalla confezione e rimuovere tutto l'imballaggio. Controllare che il dispositivo non sia danneggiato. In caso di danni, non utilizzare il dispositivo.

Il radiatore da terrazza può essere anche montato a parete. In tal caso, sarà necessario solo il dispositivo di riscaldamento (1). Tutte le altre parti (aste di supporto [6, 8, 10], guide del cavo d'alimentazione [4, 7, 9], base [12] e coperchio [11]) possono essere lasciate nell'imballaggio e riposte in un luogo sicuro. Vedere capitolo "7.2 Montaggio a parete".

### 7.1 Assemblaggio



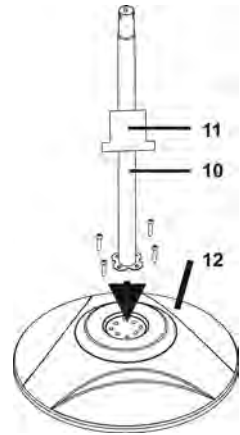
**PERICOLO!** Benché sia tecnicamente possibile non utilizzare l'asta di supporto mediana (8), durante l'assemblaggio è sempre necessario avvitare tutte e tre le aste (6, 8 e 10). In caso contrario, il dispositivo di riscaldamento si troverà troppo vicino al pavimento e potrà rappresentare un rischio per bambini e altre persone. Ciò potrebbe causare ustioni o scosse elettriche.



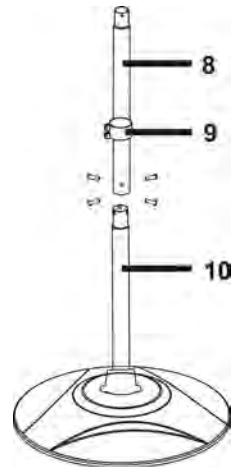
**ATTENZIONE!** È obbligatorio montare la vite al punto 8. Infatti, questa agisce da blocco meccanico e impedisce che il dispositivo di riscaldamento (1) venga messo in funzione accidentalmente a un'altezza inferiore a 180 cm dal pavimento. In caso contrario, potrebbe sussistere il rischio di danni alle persone o altro.

Per montare le singole componenti del radiatore da terrazza, procedere come segue:

1. Posizionare la base (12) su un pavimento piano.
2. Allineare la base quadrata (con i fori) dell'asta di supporto inferiore (10) con i fori filettati al centro del piedistallo (12) e avvitarli utilizzando le quattro viti M6x30 in dotazione.
3. Spingere il coperchio (11) del connettore del piedistallo (12) sull'asta di supporto inferiore (10), in modo tale che l'anello più largo del coperchio sia rivolto verso il basso e le quattro viti risultino completamente coperte.



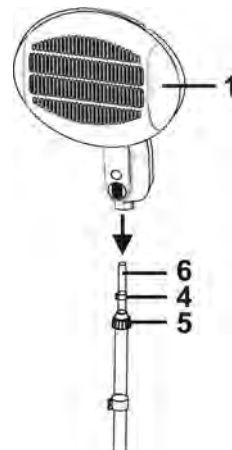
4. Inserire l'asta di supporto mediana (8) sull'asta di supporto inferiore (10) e avvitarle con le quattro viti M6x6.
5. Spingere la guida del cavo d'alimentazione (9) sull'asta di supporto mediana (8).



6. Spingere la guida del cavo d'alimentazione (7) sull'asta di supporto superiore (6).
7. Inserire l'asta di supporto superiore (6) sull'asta di supporto mediana (8) e avvitare con altre quattro viti M6x6.
8. Avvitare a fondo la vite M5x6 nel foro filettato dell'asta telescopica regolabile in altezza. Se necessario, allentare la vite di fissaggio (5) e tirare leggermente su l'asta telescopica regolabile in altezza.



9. Spingere la guida del cavo d'alimentazione più piccola (4) sull'asta telescopica regolabile in altezza più sottile nell'asta di supporto superiore (6) da sopra. Se necessario, allentare la vite di fissaggio (5) e tirare leggermente su l'asta telescopica regolabile in altezza. Stringere nuovamente la vite di fissaggio (5).
10. Posizionare il dispositivo di riscaldamento (1) sull'asta telescopica regolabile in altezza da sopra. A tale scopo, allentare la vite zigrinata, posizionare il dispositivo di riscaldamento (1) in cima e stringere nuovamente la vite zigrinata.



11. Far passare il cavo d'alimentazione (13) nelle guide del cavo d'alimentazione (4, 7, 9) per tutta la lunghezza, fino al piedistallo (12).

Controllare quindi che tutte le viti e la vite di fissaggio (5) sull'asta telescopica regolabile in altezza siano strette, prima di spostare il radiatore da terrazza e accenderlo.

## 7.2 Montaggio a parete

Il radiatore da terrazza può essere anche montato a parete. In tal caso, sarà necessario solo il dispositivo di riscaldamento (1). Tutte le altre parti (aste di supporto [6, 8,10], guide del cavo d'alimentazione [4, 7, 9], base [12] e coperchio [11]) possono essere lasciate nell'imballaggio e riposte in un luogo sicuro.

### Strumenti e accessori necessari:

- Cacciavite
- Trapano e punta da muro da 8 mm
- Matita

Come montare a parete il radiatore da terrazza:



**PERICOLO!** Il dispositivo di riscaldamento (1) deve essere montato a un'altezza minima di 180 cm. In caso contrario sussiste il rischio di ustioni!



**PERICOLO!** Lasciare una distanza minima di 50 cm intorno al dispositivo di riscaldamento (1) da altri muri, dal soffitto e da altri oggetti. Rischio d'incendio!



**PERICOLO!** Per minimizzare il rischio di incendio, tenere tende, tessuti e tutti i materiali infiammabili a una distanza minima di 1 m dall'uscita dell'aria.

1. Ritagliare la dima di foratura (sull'ultima pagina di queste istruzioni operative). Tenere la dima di foratura nella posizione richiesta e disegnare i 4 fori sul muro. Se necessario, aiutarsi con una livella.



**PERICOLO!** Accertarsi che nel muro da forare non passino fili elettrici o tubi dell'acqua. Rischio di scossa elettrica o di danni agli oggetti!

2. Effettuare i fori e inserire in essi i quattro tasselli (in dotazione).
3. Inserire le quattro viti 4 x 35 mm (in dotazione) nei tasselli. Accertarsi che le teste delle viti siano abbastanza distanti dal muro da poter appendere correttamente il supporto da muro (2) sulle viti e fissarlo al suo posto.
4. Allentare e rimuovere la vite zigrinata sul retro del dispositivo di riscaldamento (1). Conservarla insieme alle altre componenti del radiatore da terrazza non necessarie per il montaggio a parete.
5. Impugnare con entrambe le mani il dispositivo di riscaldamento (1) e allineare i quattro fori sul supporto da muro (2) alle viti nel muro.
6. Spostare attentamente il dispositivo di riscaldamento (1) verso la parete. Accertarsi che le teste di tutte e quattro le viti entrino nei fori sul supporto da muro (2).
7. Spingere il dispositivo di riscaldamento (1) a sinistra e in basso, per fissarlo alla parete.
8. Far scendere il cavo lungo la parete fino alla presa più vicina.
9. Infine, controllare nuovamente che il supporto da muro (2) sia fissato al muro correttamente con tutte e quattro le viti.

## 8. Introduzione

---



**PERICOLO!** Quando è acceso, il dispositivo di riscaldamento (1) può diventare molto caldo. Rischio di ustioni!



**PERICOLO!** Lasciare una distanza minima di 50 cm intorno al radiatore da terrazza da altri muri, dal soffitto e da altri oggetti. Rischio d'incendio!



**PERICOLO!** Per minimizzare il rischio di incendio, tenere tende, tessuti e tutti i materiali infiammabili a una distanza minima di 1 m dall'uscita dell'aria.



Quando il dispositivo viene utilizzato per la prima volta, può emettere odore o un po' di fumo. Ciò è normale e privo di rischi.

1. Posizionare il radiatore da terrazza sul balcone o sul patio (non necessario con il montaggio a parete).
2. Inclinare il dispositivo di riscaldamento (1) con l'angolazione desiderata per consentire una distribuzione ottimale del calore dal dispositivo. Potrebbe essere necessario stringere leggermente le viti sul retro del dispositivo di riscaldamento (1) per posizionare il dispositivo di riscaldamento (1) con un'angolazione superiore.
3. Controllare che il visualizzatore del livello di potenza (3) sia impostato su **0**. In caso contrario, tirare il cordino di selezione del livello di potenza (14) fino a quando il valore **0** non apparirà sul visualizzatore del livello di potenza (3).
4. Collegare il cavo d'alimentazione (13) a una presa di corrente facilmente accessibile. Nel caso in cui si stia utilizzando una prolunga, posizionare il cavo in modo tale da non costituire rischio di inciampamenti e da poter estrarre rapidamente la spina dalla presa in caso di emergenza.



## 8.1 Accensione del radiatore da terrazza, selezione del livello di potenza e spegnimento

1. Tirare il cordino di selezione del livello di potenza (14) per accendere il radiatore da terrazza. Il radiatore da terrazza si accenderà ed emetterà un piacevole livello di calore.
2. Tirare il cordino di selezione del livello di potenza (14) più volte, per spostarsi fra i seguenti livelli di potenza:

Visualizzatore del livello di potenza	Livello di potenza	Descrizione
1	650 W	Il dispositivo riscalda con il tubo al quarzo centrale.
2	1300 W	Il dispositivo riscalda con i tubi al quarzo superiore e inferiore.
3	2000 W	Il dispositivo riscalda con tutti e tre i tubi al quarzo (potenza massima).
0	Off	Il dispositivo è spento.

Per spegnere il radiatore da terrazza, tirare più volte il cordino di selezione del livello di potenza (14) fino a quando sul visualizzatore del livello di potenza non appare **0**.



Quando il radiatore da terrazza è spento (livello di potenza visualizzato 0), viene comunque alimentato alla massima tensione. Solo staccando la spina si scollega totalmente il dispositivo dall'alimentazione di rete.

## 9. Risoluzione dei problemi

### Il radiatore da terrazza non diventa caldo.

- Controllare che la spina sia inserita correttamente nella presa di corrente.
- Controllare che la presa di corrente funzioni. Se necessario, controllare il quadro elettrico di casa.
- Controllare che il visualizzatore del livello di potenza (3) sia impostato su **1, 2 o 3**.

## 10. Riparazione/pulizia

---

### 10.1 Riparazione



La riparazione è necessaria in caso di danni al radiatore da terrazza come, per es., in caso di penetrazione di liquidi nel dispositivo, in caso di esposizione a pioggia, schizzi d'acqua o umidità, in caso di malfunzionamenti o di caduta. In presenza di fumo, rumori od odori insoliti, spegnere immediatamente il dispositivo e staccare la spina dalla presa. In questo caso, non utilizzare ulteriormente l'apparecchio e farlo controllare da personale autorizzato. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da personale specializzato. Non aprire mai il rivestimento esterno del dispositivo. Non tentare di sostituire le resistenze da soli.

### 10.2 Pulizia



**PERICOLO!** Prima di iniziare le operazioni di pulizia, scollegare la spina dalla presa d'alimentazione. In caso contrario, sussiste il rischio di scosse elettriche.



**PERICOLO!** Attendere che il radiatore da terrazza si sia raffreddato completamente. Rischio di ustioni!

Pulire il dispositivo a intervalli di tempo regolari. Per pulire le parti esterne, utilizzare un panno leggermente inumidito. Non impiegare mai solventi o detersivi che possano danneggiare i materiali metallici o plastici. Non immergere mai il dispositivo in acqua per pulirlo.

Prima di accenderlo, attendere che il radiatore da terrazza sia completamente asciutto.

Se la griglia di sicurezza sul dispositivo di riscaldamento (1) risultasse sporca, pulirla con un aspirapolvere o un pennello.

## 11. Conservazione del dispositivo inutilizzato

---















**PERICOLO!** Attendere che il radiatore da terrazza si sia raffreddato completamente. In caso contrario, ci si potrebbero provocare ustioni o incendi!

Nel caso in cui il dispositivo venga lasciato inutilizzato per lunghi periodi di tempo, spegnerlo e staccare la spina del cavo d'alimentazione (13) dalla presa di corrente. Attendere che il dispositivo si sia raffreddato completamente. Riporre il radiatore da terrazza in un luogo pulito e asciutto, lontano dalla luce solare diretta. Se necessario, coprire il dispositivo di riscaldamento (1) con una busta di plastica o di stoffa per proteggerlo dalla polvere.

Non riporre il radiatore da terrazza all'esterno, dove potrebbe essere esposto agli elementi atmosferici.

## 12. Normativa in materia ambientale e informazioni sullo smaltimento

	<p>I dispositivi contrassegnati da questo simbolo sono soggetti alla Direttiva Europea 2012/19/EU. Tutti i dispositivi elettrici ed elettronici devono essere smaltiti separatamente dai rifiuti domestici, presso i centri di smaltimento ufficiali. Evitare danni all'ambiente e pericoli per la salute delle persone smaltendo il dispositivo in maniera appropriata. Per ulteriori informazioni su uno smaltimento appropriato, contattare i locali enti di smaltimento, le autorità competenti o il negozio dove è stato acquistato l'apparecchio.</p>
	<p>Rispettare l'ambiente. Non smaltire le batterie fra i rifiuti domestici. Portarle in un apposito punto di raccolta. Attenzione! Le batterie devono essere smaltite, totalmente scariche, negli appositi punti di raccolta differenziata. Nel caso in cui si gettino batterie non completamente scariche, prendere le necessarie precauzioni per prevenire cortocircuiti.</p>
	<p>Smaltire i materiali d'imballaggio in maniera eco-compatibile. I cartoni dell'imballaggio possono essere portati ai cassonetti per la carta o nei punti di raccolta pubblica per essere riciclati. Eventuali pellicole o plastiche contenute nell'imballaggio possono essere portate nei punti di raccolta pubblica per lo smaltimento.</p>
 <b>ES/PT</b>	
	<p><b>Valido solo per la Francia:</b></p> <p>Il prodotto è riciclabile, ma è soggetto a termini di responsabilità del produttore più restrittivi e deve essere smaltito separatamente.</p>
	<p>In caso di smaltimento, prestare attenzione ai simboli sull'imballaggio, contrassegnato con abbreviazioni (a) e numeri (b), i cui significati sono i seguenti:</p>
	<p>1-7: plastica / 20-22: carta e cartone / 80-98: materiale composito.</p>

<b>Simbolo</b>	<b>Materiale</b>	<b>Contenuto nei seguenti elementi di imballaggio di questo prodotto</b>
	Polietilene tereftalato	–
	Polietilene ad alta densità	–
	Polivinilcloruro	–
	Polietilene a bassa densità	Buste in plastica per i tubi, le guide dei cavi, i cavi, le viti, il dispositivo di riscaldamento
	Polipropilene	–
	Polistirene	Materiale sagomato per tenere fermi i diversi componenti nell'imballaggio
	Altre plastiche	–
	Cartone ondulato	Confezione di vendita
	Altro cartone	–
	Carta	–
	Carta/cartone/ plastica	–
	Carta/cartone/ plastica/alluminio	–

---

## 13. Note di conformità

---



Questo dispositivo è conforme ai requisiti base e a quelli relativi alla Direttiva sui sistemi a bassa tensione 2014/35/EU.

Il prodotto è conforme ai requisiti delle direttive nazionali in materia della Gran Bretagna.

La Dichiarazione di conformità EU completa può essere scaricata al seguente indirizzo:  
[www.targa.de/downloads/conformity/364675\\_2107.pdf](http://www.targa.de/downloads/conformity/364675_2107.pdf)

---

## 14. Informazioni sull'assistenza e sulla garanzia

---

Gentile cliente,

con questo apparecchio riceve 3 anni di garanzia a partire dalla data di acquisto. Nel caso in cui dovesse riscontrare difetti del presente prodotto, Lei gode di diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti non sono in alcun modo limitati dalla garanzia qui di seguito riportata.

### Condizioni di garanzia

Il periodo di validità della garanzia ha inizio con la data di acquisto. Conservare lo scontrino fiscale originale come prova d'acquisto. Se entro tre anni dalla data di acquisto dovessero essere riscontrati difetti di materiale o di fabbricazione, il prodotto sarà, a nostra discrezione, riparato o sostituito gratuitamente.

### Durata della garanzia e diritti per difetti

La durata della presente garanzia non viene prolungata dalla garanzia legale. Ciò vale anche per i pezzi sostituiti e riparati. Eventuali danni e difetti già presenti al momento dell'acquisto devono essere notificati immediatamente dopo l'apertura della confezione. Allo scadere della garanzia le riparazioni saranno a carico del cliente.

### Copertura della garanzia

L'apparecchio è stato accuratamente prodotto nel rispetto di elevati standard qualitativi e controllato scrupolosamente prima della consegna. La garanzia è valida per difetti di materiale o fabbricazione. Tale garanzia non si estende alle parti del prodotto esposte a normale usura (i cosiddetti pezzi d'usura) o al danneggiamento di pezzi fragili, ad es. interruttori, accumulatori o pezzi in vetro. La presente garanzia decade se il prodotto viene danneggiato, non utilizzato correttamente o sottoposto a manutenzione. Per un corretto utilizzo del prodotto, attenersi scrupolosamente alle istruzioni descritte nel manuale d'uso. Evitare nel modo più assoluto utilizzi e azioni sconsigliate o segnalate come pericolose nelle istruzioni d'uso. Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso privato e non commerciale. In caso di utilizzo improprio, scorretto o violento

e in caso di interventi non eseguiti dal nostro centro di assistenza autorizzato, la garanzia è da considerarsi nulla. La riparazione o sostituzione del prodotto non comporta l'inizio di un nuovo periodo di garanzia.

### **Gestione in caso di garanzia**

Per una rapida soddisfazione della Sua richiesta, si attenga alle seguenti istruzioni:

- Prima della messa in funzione del prodotto, leggere attentamente la documentazione allegata. Se dovesse presentarsi un problema che non si riesce a risolvere con i mezzi indicati, contattare la nostra assistenza clienti.
- Per ogni richiesta, si prega di custodire come prova d'acquisto lo scontrino fiscale e il codice articolo oppure il numero di serie, se esistente.
- Nel caso in cui non sia possibile trovare una soluzione per via telefonica, tramite la nostra assistenza clienti viene contattata una seconda assistenza, in base alla causa del difetto.



#### **Assistenza**



Telefono: 02 36003201

E-Mail: [targa@lidl.it](mailto:targa@lidl.it)



Telefono: 0842 665 566

E-Mail: [targa@lidl.ch](mailto:targa@lidl.ch)



Telefono: 800 62230

E-Mail: [targa@lidl.com.mt](mailto:targa@lidl.com.mt)

**IAN: 364675\_2107**



#### **Produttore**

Considerare che il seguente indirizzo non coincide con l'indirizzo dell'assistenza. Contattare in primo luogo il centro di assistenza sopra indicato.

TARGA GmbH  
Coesterweg 45  
59494 Soest  
GERMANIA

---

## Tartalomjegyzék

---

<b>1. Tervezett használat .....</b>	<b>214</b>
<b>2. A csomag tartalma .....</b>	<b>215</b>
<b>3. A részek és kezelőszervek áttekintése.....</b>	<b>216</b>
<b>4. Műszaki jellemzők .....</b>	<b>216</b>
<b>5. Biztonsági utasítások .....</b>	<b>217</b>
<b>6. Szerzői jog .....</b>	<b>223</b>
<b>7. Mielőtt használatba venné .....</b>	<b>223</b>
7.1 Összeszerelés.....	223
7.2 Falra szerelés.....	225
<b>8. Az első lépések .....</b>	<b>226</b>
8.1 A teraszfűtő bekapcsolása, a teljesítményszint kiválasztása és a kikapcsolása.....	227
<b>9. Hibaelhárítás .....</b>	<b>227</b>
<b>10. Javítások/tisztítás .....</b>	<b>228</b>
10.1 Javítások .....	228
10.2 Tisztítás.....	228
<b>11. Tárolás használaton kívül .....</b>	<b>228</b>
<b>12. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezés .....</b>	<b>229</b>
<b>13. Megfelelőségi megjegyzések.....</b>	<b>231</b>
<b>14. Garanciális és szerviz tájékoztatás .....</b>	<b>231</b>

## **Gratulálunk!**

A SilverCrest SBH 2000 A1 függőleges teraszfűtő, továbbiakban a teraszfűtő, megvásárlásával egy minőségi termékhez jutott hozzá.

Az első használat előtt ismerkedjen meg a teraszfűtő működésével, és alaposan olvassa el a Kezelési útmutatót. Ügyeljen a biztonsági előírások betartására, és kizárólag a Kezelési útmutatóban leírt módon és célokra használja a teraszfűtőt.

Tartsa a Kezelési útmutatót biztos helyen. Ha továbbadja a teraszfűtőt, akkor kérjük, adja át a termékkel együtt a kapcsolódó dokumentumokat is.

## **1. Tervezett használat**

---

Kizárólag külterület (pl. teraszok) fűtésére tervezték a teraszfűtőt. A teraszfűtő nem használható trópusi éghajlat alatt. Hasonlóképpen nem használható a teraszfűtő olyan helyeken, ahol olyan sajátos körülmények vannak, mint robbanásveszélyes környezetek (pl. a gáz, por vagy gőz miatt). Ezen teraszfűtőt nem tervezték vállalati vagy kereskedelmi célra való használatra. A teraszfűtőt csak saját célra, otthoni körülmények között használja. A fentiekől eltérő bármilyen más használat nem felel meg a rendeltetésszerű használatnak. Ez a teraszfűtő megfelel a Megfelelőségi nyilatkozatban felsorolt minden szabványnak és irányelvnek. A teraszfűtőnek a gyártó által javasoltakon túli bármilyen módosítása a fenti szabványoknak való megfelelés meghiúsulását eredményezheti. A gyártó nem tehető felelőssé az ebből származó károkért vagy meghibásodásért.

Tartsa be az ország hatályos rendelkezéseit és jogszabályait.

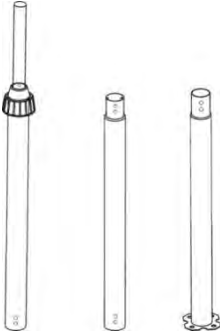


## 2. A csomag tartalma

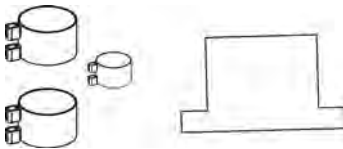
Vegye ki a teraszfűtőt és tartozékait a csomagolásból. Távolítsa el a csomagolóanyagokat, és ellenőrizze, hogy minden alkatrészt sértetlenül kézhez kapott-e. Ha bármely alkatrész hiányzik, vagy sérült, akkor kérjük, hogy lépjen kapcsolatba a gyártóval.



1 M5x6 csavar, 8 M6x6 csavar, 4 M6x30 csavar, 4 4x35 mm csavar, 4 8 mm tipli



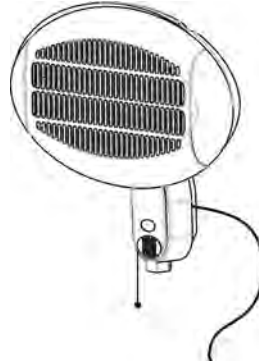
Állvány (3 cső)



Hálózati kábel vezetők és fedél a talphoz való csavaros rögzítéshez



Állvány



Hálózati kábellel ellátott fűtőegység



Kezelési útmutató

### 3. A részek és kezelőszervek áttekintése

A Kezelési útmutató fedőlapja kihajtható. A fedőlap belsejében egy rajz található a teraszfűtőről, amelyen a részei számokkal vannak jelölve. A számok a következőket jelentik:

- 1 Fűtőegység
- 2 Fali tartó (előre felszerelt)
- 3 Teljesítményszint kijelző (0 - 1 - 2 - 3)
- 4 Hálózati kábel vezető (kicsi)
- 5 Az állítható magasságú teleszkópos cső rögzítőcsavarja
- 6 Felső állványcső
- 7 Hálózati kábel vezető (nagy)
- 8 Középső állványcső
- 9 Hálózati kábel vezető (nagy)
- 10 Alsó állványcső
- 11 Fedél a talphoz való csavarkötéshez
- 12 Állvány
- 13 Hálózati kábel
- 14 Teljesítményszint (0 - 1 - 2 - 3) választó zsinór

### 4. Műszaki jellemzők

Modell	SBH 2000 A1
Bemeneti feszültség	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Védelem mértéke	IPX34
Tápkábel hossza	180 cm
Tápfesz	2000 W 1. teljesítményszint: 650 W 2. teljesítményszint: 1300 W 3. teljesítményszint: 2000 W
Fűtőelem	3 kvarccső
Dőlésszög	kb. 40°
Méreték (Ø x magasság)	kb. 50 cm x max. 210 cm Magasság: 180 - 210 cm
Tömeg	kb. 8130 g

A műszaki adatok és az eszköz kialakítása előzetes értesítés nélkül változhatnak.

## 5. Biztonsági utasítások

A teraszfűtő első használatba vétele előtt olvassa el a következő utasításokat, és tartsa be az összes figyelmeztetést, még akkor is, ha ismeri az elektromos eszközök kezelését. A Kezelési útmutatót tartsa biztonságos helyen. Ha a teraszfűtőt eladja vagy továbbadja, lényeges, hogy a termék részeként a Kezelési útmutatót is átadja.

### Az egyes szimbólumok magyarázatai



**VESZÉLY!** Ez az ikon, valamint a „VESZÉLY” szó potenciálisan veszélyes helyzetre figyelmeztetnek. Ennek figyelmen kívül hagyása súlyos vagy akár halálos sérüléshez is vezethet.



**FIGYELMEZTETÉS!** E szimbólum, valamint a „FIGYELEM” szó a készülék biztonságos használatához és a használók védelméhez szükséges lényeges információkat jelzi.



**VESZÉLY!** E jelölés az esetleges készülék sérülés, illetve meghibásodás okozta áramütés általi veszélyekre, és az ebből adódó halálos sérülés kockázatára hívja fel a figyelmet.



**VESZÉLY!** E jelölés az egészségi kockázatokra, a halálos sérülés és/vagy a készülék tűz miatti károsodásának veszélyére hívja fel a figyelmet.



**VESZÉLY!** E szimbólum a forró felületek miatti égési és egyéb sérülések veszélyére hívja fel a figyelmet.



E szimbólum a témára vonatkozó fontos tippeket és információkat jelöl.

## **Általános biztonsági utasítások**

- Állandó felügyelet hiánya esetén tartsa a 3 évnél fiatalabb gyermekeket a teraszfűtőtől távol.
- A teraszfűtőt 8 éves vagy annál idősebb gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű személyek, vagy tapasztalatlan személyek is használhatják, felügyelet alatt, vagy ha a teraszfűtő megfelelő használatáról tájékoztatást kaptak, és megértették az ezzel kapcsolatos kockázatot. Ne engedje, hogy a gyermekek játsszanak a teraszfűtővel. A terméket felügyelet nélkül hagyott gyermekek nem tisztíthatják és nem tarthatják karban.
- A 3 és 8 év közötti életkorú gyermekek csak akkor kapcsolhatják be és ki a teraszfűtőt, ha felügyelet alatt állnak vagy tájékoztatták őket a teraszfűtő biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket feltéve, hogy a normál használati helyén van elhelyezve vagy felszerelve a teraszfűtő.
- A kis alkatrészek fulladásveszélyesek lehetnek. Gyermekek által el nem érhető helyen tartsa a csomagolást. Fennáll a fulladás veszélye.
- A 3 és 8 év közötti életkorú gyermekek nem csatlakoztathatják a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatba, nem állíthatják be a teraszfűtőt, nem tisztíthatják a teraszfűtőt, illetve nem végezhetnek felhasználói karbantartást.
- Vigyázat! Nagyon forróak lehetnek és égési sérüléseket okozhatnak a teraszfűtő egyes alkatrészei. Legyen különösen

körültekintő, ha gyermekek vagy különös gondoskodást igénylő személyek vannak jelen.

- Ne dugjon be különböző tárgyakat a teraszfűtő (1) védőrácsán keresztül. Ez anyagi kárt vagy áramütést okozhat.
- Tilos a teraszfűtő működtetése üvegház, medence, fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közelében, mivel freccsenő víz kerülhet a készülékbe.
- Ne működtesse a teraszfűtőt közvetlen napsütésben, továbbá tartsa távol más hőforrásoktól.
- Sérülés vagy hibás működés esetén a veszélyek elkerülése érdekében tilos a teraszfűtő használata. A vevőszolgálattal vagy egy szakképzett személlyel ellenőriztesse a teraszfűtőt és szükség esetén javíttassa meg azt.
- Kizárólag épületek belső tereiben használja a teraszfűtőt, de ne használja például autó, lakókocsi vagy sátor felmelegítésére.
- Sohase tegyen szárítás céljából kimosott ruhát vagy egyéb tárgyakat a teraszfűtőre. Lényeges tudnivaló, hogy a túlmelegedés megakadályozására sohase takarja le a készüléket.
- Használat közben sohase hagyja felügyelet nélkül a teraszfűtőt.



### **Áramütésveszély!**

- Kizárólag egy könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa a teraszfűtő hálózati kábelének csatlakozódugóját. Kizárólag a típus táblán

szereplő hálózati feszültségre szabad csatlakoztatni a teraszfűtőt!

- Tilos vízbe vagy más folyadékba meríteni a teraszfűtőt, a hálózati tápkábelt (13) és a hálózati csatlakozódugót.
- Sohase fogja meg nedves kézzel a hálózati kábelt (13) vagy a teraszfűtőt.
- Védje a teraszfűtőt a csepegő vagy freccsenő víztől. Ha folyadék kerül a teraszfűtőbe, akkor azonnal húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból és ellenőriztesse vagy szükség esetén javítsa meg a teraszfűtőt az ügyfélszolgálattal vagy szakképzett személlyel.
- Ha vízbe esett a teraszfűtő, akkor azonnal húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a csatlakozóaljzatból, és csak ezt követően vegye ki a teraszfűtőt a vízből.
- A hálózati feszültségről való teljes leválasztás érdekében ki kell húznia a hálózati kábel csatlakozódugóját a fali csatlakozóaljzatból. Sohase a hálózati kábelnél (13) fogva húzza ki a csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Mindig a csatlakozódugónál fogva húzza ki azt.
- Bontsa a hálózati kábel csatlakozását, ha nem működik megfelelően a teraszfűtő, nincs használatban, viharok idején és tisztítás előtt.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábelben (13) éles szélek vagy forró felületek ne tehessenek kárt.
- Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel (13) ne törjön meg vagy nyomódjon össze.
- Ne módosítsa a teraszfűtőt.
- Ha a hálózati kábel (13) sérült, akkor a veszélyek elkerülése érdekében a gyártóval, annak ügyfélszolgálatával vagy

hasnólán képzett személlyel cseréltesse azt ki. Sohase használjon adapterdugót vagy hosszabbítókábelt és ne módosítsa a hálózati tápkábelt (13)!

- Kizárólag egy olyan megfelelően telepített, földelt csatlakozóaljzatba csatlakoztassa a teraszfűtőt, amelynek a névleges feszültsége megfelel a típus táblán feltüntetett értékkel és 30 mA-es kioldási áramot meg nem haladó hibaáram védőkapcsolóval (RCD) van védve.
- Ha hosszabbítókábelt használ, akkor annak a keresztmetszete minimum 1,5 mm<sup>2</sup>-nek kell lennie és annak kültéri használatra alkalmasnak kell lennie. Teljesen le kell csavarni a kábeldobról, és az nem formálhat zárt hurkokat.



### **Tűzveszély!**

- A tűzveszély minimalizálására, legalább 1 m-re kell a levegőkimenettől lennie a szöveteknek, függönyöknek és minden tűzveszélyes anyagnak.
- Mindig olyan sík, hőálló felületre tegye a teraszfűtőt, amelyek távol vannak a hőforrásoktól és a gyúlékony anyagoktól, folyadékoktól és gázoktól. Legalább 50 cm-es távolságot hagyjon a mennyezet és a készülék mindegyik oldala körül. Ellenőrizze, hogy nincs-e kábel a készülék közelében (pl. a mennyezeten vagy a falon).
- Nem külső időzítővel vagy külön távirányító-rendszerrel való működtetésre tervezték a teraszfűtőt.
- A túlmelegedés megakadályozására tilos letakarni a teraszfűtőt, és nem lehet semmilyen tárgy sem a közvetlenül fűtőegység (1) előtt.

- A készülék használata közben távol kell tartania az olyan éghető tárgyakat a teraszfűtőtől, mint függönyök vagy papír.
- Sohasem tegyen semmilyen tűzveszélyes eszközt (pl. égő gyertyát) a teraszfűtőre vagy annak közelébe.



### **Égésveszély!**

- Használat közben nagyon felhevülhet a fűtőegység (1) felülete.
- A kikapcsolás után is nagyon forró lehet a fűtőegység (1).
- Mindig hagyja tisztítás előtt lehűlni a teraszfűtőt.
- Kizárólag a lehűlése után szállítsa a teraszfűtőt. Mindig az állványnál (6, 8, 10) fogva szállítsa a teraszfűtőt.



### **Sérülésveszély**

- Ha füstre, szokatlan zajokra vagy szagra lesz figyelmes, azonnal húzza ki a csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzatból. Ha ez történt, akkor addig ne használja ismét a teraszfűtőt, amíg nem ellenőriztette egy illetékes szerviztechnikussal.
- Úgy fektesse le a hálózati kábelt (13), illetve a hosszabbítókábelt, hogy ne okozzon botlásveszélyt.
- Mindig elegendő távolságra legyen a teraszfűtőtől, hogy ne érintkezessen a haja vagy a ruházata a fűtőegységgel (1).



### **FIGYELMEZTETÉS az anyagi károkkal kapcsolatban**

- Ne használjon semmiféle oldószert vagy vegyszert.



A felhasználónak nincs teendője a termék 50 vagy 60 Hz-es választását illetően. Automatikusan történik a termék 50 vagy 60 Hz-es hálózati frekvenciának megfelelő beállítása.



## 6. Szerzői jog

E Kezelési útmutató tartalmát szerzői jog védi és kizárólag az olvasó tájékoztatására szolgál. Szigorúan tilos az adatok és információk másolása a szerző előzetes, kifejezett írásbeli hozzájárulása nélkül. Ez vonatkozik a tartalom és az információk bármilyen kereskedelmi célú felhasználására is. Valamennyi szöveg és ábra napra kész állapotú a nyomtatás idején.

## 7. Mielőtt használatba venné

Csomagolja ki a teraszfűtőt, és távolítson el minden csomagolóanyagot. Ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a teraszfűtőn. Ha sérült a teraszfűtő, akkor ne használja.

Falra is szerelheti a teraszfűtőt. Ebben az esetben csak a fűtőegységre (1) van szüksége. Minden más alkatrészt (az állvány csöveit [6, 8, 10], a hálózati kábel vezetőket [4, 7, 9], a talpat [12] és a fedelet [11]) a csomagolásban hagyhatja, és biztonságos helyen tárolhatja azokat. Lásd a „7.2 Falra szerelés” című részt.

### 7.1 Összeszerelés



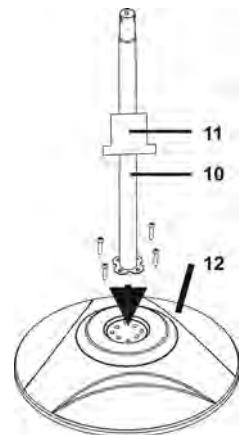
**VESZÉLY!** Bár műszakilag lehetséges a középső állványcső (8) nélküli használat, az összeszereléskor mindig mind a három csövet (6, 8 és 10) össze kell csavarozni. Ellenkező esetben a fűtőegység túl közel lehet a földhöz, és potenciális veszélyt jelenthet a gyermekekre vagy másokra. Ez égési sérülést vagy áramütést okozhat!



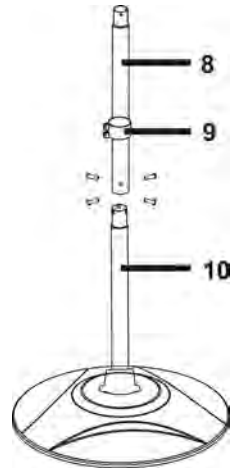
**FIGYELMEZTETÉS!** Kötelező a 8. lépésben a csavar becsavarása. Ez mechanikus zárként működik, és megakadályozza a fűtőegységet (1) a földtől számított 180 cm-nél kisebb távolságra való véletlen működésbe hozástól. Ellenkező esetben égést vagy más veszélyeket idézhet elő.

A következők szerint végezze a teraszfűtő egyes alkotóelemeinek az összeszerelését:

1. Egy sík felületre tegye a talpat (12).
2. Tegye az alsó állványcső (10) négyzet alakú talpát (a furatokkal) a talp (12) közepébe, majd a mellékelt négy M6x30 csavarral csavarozza össze.
3. Úgy nyomja a fedelet (11) a talp (12) csavarkötésén, az alsó állványcsőre (10) hogy lefelé mutasson a fedél szélesebb gyűrűje, és teljesen lefedje a négy csavart.



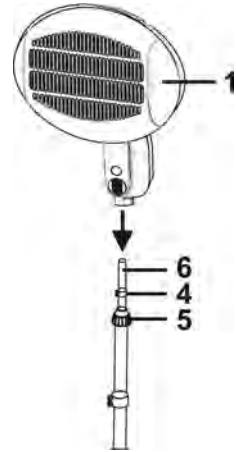
4. Dugja a középső csövet (8) az alsó állványcsőbe (10), majd csavarozza össze azokat a négy M6x6 csavarral.
5. Felülről nyomja a hálózati kábel vezetőt (9) a középső állványcsőre (8).



6. Alulról nyomja a hálózati kábel vezetőt (7) a felső állványcsőre (6).
7. Dugja a felső állványcsövet (6) a középső állványcsőbe (8), majd csavarozza össze azokat a négy M6x6 csavarral.
8. Ütközésig csavarja az utolsó M5x6 csavart az állítható magasságú teleszkópos cső menetes furatába. Szükség esetén oldja ki a rögzítőcsavart (5), és kissé húzza ki az állítható magasságú teleszkópos csövet.



9. Felülről nyomja a kisebb hálózati kábel vezetőt (4) a felső állványcsőben (6) lévő vékonyabb állítható magasságú teleszkópos csőre. Szükség esetén oldja ki a rögzítőcsavart (5), és kissé húzza ki az állítható magasságú teleszkópos csövet. Majd húzza meg ismét a rögzítőcsavart (5).
10. Felülről tegye a fűtőegységet (1) az állítható magasságú teleszkópos csőre. Ehhez oldja ki a recézett fejű csavart, tegye a fűtőegységet (1) a tetejére, majd húzza meg ismét a recézett fejű csavart.



11. Vezesse a hálózati kábelt (13) a fő kábelvezetőkön (4, 7, 9) keresztül egészen a talpig (12).

Majd a teraszfűtő mozgatása és nekapcsolása előtt ellenőrizze, hogy meg van-e húzva az állítható magasságú teleszkópos cső összes csavarja és a rögzítőcsavarja (5).

## 7.2 Falra szerelés

Falra is szerelheti a teraszfűtőt. Ebben az esetben csak a fűtőegységre (1) van szüksége. Minden más alkatrészt (az állvány csöveit [6, 8, 10], a hálózati kábel vezetőköt [4, 7, 9], a talpat [12] és a fedelet [11]) a csomagolásban hagyhatja, és biztonságos helyen tárolhatja azokat.

### Szükséges szerszámok és tartozékok:

- Csavarhúzó
- Fúró és 8 mm-es téglafúrószerű
- Ceruza

A teraszfűtő falra szerelése:



**VESZÉLY!** Legalább 180 cm-es magasságba kell felszerelni a fűtőegységet (1). Ellenkező esetben égésveszély áll fenn!



**VESZÉLY!** Hagyjon legalább 50 cm-es távolságot a fűtőegység (1), falak, mennyezet és egyéb tárgyak, illetve berendezés között. Ellenkező esetben tűzveszély áll fenn.



**VESZÉLY!** A tűzveszély minimalizálására, legalább 1 m-re kell a levegőkimenettől lennie a szöveteknek, függönyöknek és minden tűzveszélyes anyagnak.

1. Vágja ki a fúrósablont (a Kezelési útmutató utolsó oldalából). Tartsa a kívánt helyzetbe a fúrósablont, és rajzolja a falra a 4 furat helyét. Szükség esetén használjon szintezőt.



**VESZÉLY!** Ellenőrizze, hogy nincsenek-e elektromos kábelek vagy vízvezetékek a furatok helyein. Áramütés vagy anyagi kár okozásának a veszélye áll fenn.

2. Készítse el a furatokat, majd dugja a (mellékelt) Rawlplug tipliket a furatokba.

3. Csavarja a (mellékelt) négy 4 x 35 mm csavart a Rawlpug tiplikbe. Ellenőrizze, hogy a csavarfejek elegendő távolságra vannak-e a faltól, hogy biztonságosan fel lehessen akasztani a fali tartót (2) csavarokra, majd rögzítse azt.
4. Csavarja ki a fűtőegység (1) hátoldalán található recézett fejű csavart. A teraszfűtőnek a falra szereléséhez szükségtelen egyéb alkatrészekkel tárolja azt.
5. Tartsa mindkét kezével a fűtőegységet (1), majd igazítsa a fali tartó (2) négy furatát a falban lévő csavarokhoz.
6. Körültekintően tolja a fűtőegységet (1) a fal felé. Ellenőrizze, hogy a mind négy csavar feje a fali tartó (2) furataiban van-e.
7. Nyomja balra, majd lefelé a fűtőegységet (1) a falra való rögzítéséhez.
8. Vezesse a fal mentén a hálózati kábelt a legközelebbi hálózati csatlakozóaljzathoz.
9. Végül ellenőrizze ismét, hogy megfelelő rögzítve van-e a négy csavarral a falra a fali tartó (2).

## 8. Az első lépések

---



**VESZÉLY!** Amikor be van kapcsolva, akkor nagyon amikor nagyon felhevülhet a fűtőegység (1). Égésveszély áll fenn!



**VESZÉLY!** Hagyjon legalább 50 cm-es távolságot a teraszfűtő, falak, mennyezet és egyéb tárgyak, illetve berendezés között. Ellenkező esetben tűzveszély áll fenn.



**VESZÉLY!** A tűzveszély minimalizálására, legalább 1 m-re kell a levegőkimenettől lennie a szöveteknek, függönyöknek és minden tűzveszélyes anyagnak.



Az első használat során szag vagy kevés füst keletkezhet. Ez teljesen normális és veszélytelen jelenség.

1. Helyezze el a teraszfűtőt (falra szerelés esetén szükségtelen).
2. A készülékből származó hő optimális eloszlása érdekében döntse meg a kívánt szögbe a fűtőegységet (1). Előfordulhat, hogy egy kicsit meg kell húzni a fűtőegység (1) hátoldalán található csavart a fűtőegység (1) nagyobb szögben való rögzítése érdekében.
3. Ellenőrizze, hogy **0** értéket mutat-e a teljesítményszint kijelző (3). Ellenkező esetben annyiszor húzza meg a teljesítményszint választó zsinórt (14), amíg **0** nem jelenik meg a teljesítményszint kijelzőn (3).
4. Csatlakoztassa a hálózati kábel (13) csatlakozódugóját egy könnyen hozzáférhető hálózati csatlakozóaljzathoz. Ha hosszabbítókábelt használ, akkor azt úgy vezesse, hogy senkise botolhasson meg benne, és vészhelyzet esetén gyorsan kihúzhassa a csatlakozódugót a csatlakozóaljzataból.

## 8.1 A teraszfűtő bekapcsolása, a teljesítményszint kiválasztása és a kikapcsolása

1. A teraszfűtő bekapcsolására húzza meg a teljesítményszint választó zsinórt (14).  
Bekapcsolódik és kellemes meleget áraszt a teraszfűtő.
2. A következő teljesítményszintek közötti választáshoz többször húzza meg a teljesítményszint választó zsinórt (14):

Teljesítményszint kijelző	Teljesítményszint	Leírás
1	650 W	A középső kvarccsővel fűt a készülék.
2	1300 W	A felső és alsó kvarccsővel fűt a készülék.
3	2000 W	Mind a három kvarccsővel fűt a készülék (maximális teljesítmény).
0	Ki	Ki van kapcsolva a készülék.

A teraszfűtő kikapcsolására annyiszor húzza meg a teljesítményszint választó zsinórt (14), amíg **0** nem jelenik meg a teljesítményszint kijelzőn.



Amikor ki van kapcsolva a teraszfűtő (0 a teljesítményszint kijelzése), akkor még a hálózati feszültségre csatlakozik. Csak a teraszfűtő hálózati kábele csatlakozódugója csatlakozásának bontásával választható le teljesen.

## 9. Hibaelhárítás

### Nem melegszik fel a teraszfűtő.

- Ellenőrizze, hogy megfelelően van-e csatlakoztatva a hálózati kábel csatlakozódugója.
- Ellenőrizze, hogy van-e feszültség a hálózati csatlakozóaljzatban. Szükség esetén ellenőrizze a ház biztosítékdobozát.
- Ellenőrizze, hogy **1**, **2** vagy **3** értéket mutat-e a teljesítményszint kijelző (3).

## 10. Javítások/tisztítás

---

### 10.1 Javítások



Javítások szükségesek, ha bármilyen módon megsérült a teraszfűtő, például, ha folyadék került a termékbe, ha esőnek, freccsenő víznek vagy nedvességnek lett kitéve a teraszfűtő, ha nem működik megfelelően a teraszfűtő vagy a termék leejtése után. Ha füstöt, szokatlan zajt vagy szagot észlel, azonnal kapcsolja ki a teraszfűtőt, és húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját az hálózati csatlakozóaljzatból. Ha ez történt, akkor addig ne használja ismét a teraszfűtőt, amíg nem ellenőriztette egy illetékes szerviztechnikussal. Minden javítást szervizszakembernek kell végeznie. Sohase bontsa meg a fűtőegység burkolatát. Ne kísérelje meg a fűtőrudak cserélését.

### 10.2 Tisztítás



**VESZÉLY!** A tisztítás előtt húzza ki a hálózati kábel csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból. Ellenkező esetben áramütés érheti!



**VESZÉLY!** Várjon, amíg teljesen lehűl a teraszfűtő. Ellenkező esetben égésveszély áll fenn!

Rendszeres időközönként tisztítsa meg a teraszfűtőt. Enyhén megnedvesített kendőt használjon az egység tisztításához. Sohase használjon oldó- vagy tisztítószert, mivel az a műanyag vagy a fém károsodását okozhatja. Sohase merítse tisztítás céljából vízbe a teraszfűtőt.

Az újbóli bekapcsolás előtt várjon, amíg teljesen megszárad a teraszfűtő.

Ha szennyezett a fűtőegység (1) védőrácsa, akkor porszívóval vagy ecsettel tisztíthatja meg.

## 11. Tárolás használaton kívül

---













**VESZÉLY!** Várjon, amíg teljesen lehűl a teraszfűtő. Ellenkező esetben égési sérülés vagy tűz keletkezésének a veszélye áll fenn!

Ha hosszabb ideig használaton kívül lesz a teraszfűtő, akkor kapcsolja azt ki és húzza ki a hálózati kábel (13) csatlakozódugóját a hálózati csatlakozóaljzatból. Várjon, amíg teljesen lehűl. Tiszta, száraz, közvetlen napsugárzástól védett helyen tartsa a teraszfűtőt. Szükség esetén a portól való védelem érdekében fedje be a fűtőegységet (1) műanyag vagy vászonzsákkal.

Ne tárolja kültéren a teraszfűtőt, ha a ki van téve az időjárás hatásainak.

## 12. Környezetvédelmi előírások és hulladékkénti elhelyezés

	<p>Az ilyen jellel ellátott eszközök a 2012/19/EU számú európai irányelv hatálya alá esnek. Valamennyi elektromos és elektronikus készüléket a háztartási hulladéktól elkülönítve kell hulladékként elhelyezni a hatóságok által meghatározott helyen. A környezet, illetve saját egészsége károsításának elkerülése érdekében megfelelő módon selejtezze le a készüléket. A termék megfelelő leselejtezéséről további információt a helyi kormányzattól, hulladékkezelési szolgáltatóktól, illetve a készülék vásárlásának helyén kaphat.</p>
	<p>Tartsa tiszteletben a környezetet. A lemerült elemeket tilos a háztartási szemétkébe dobni. Ezeket a használt elem gyűjtőhelyén kell leadni. Ne feledje, hogy az elem teljesen lemerült állapotban kell hulladékként elhelyezni a megfelelő használt elem gyűjtőpontokon. A nem teljesen lemerült elemek hulladékba helyezése esetén legyen óvatos, hogy okozzon rövidzárlatot.</p>
	<p>A használt csomagolást környezetbarát módon helyezze el hulladékként. A kartondoboz szelektív hulladékgyűjtőbe tehető vagy újrahasznosításra egy nyilvános gyűjtőhelyre vihető. A csomagban található bármilyen műanyagot a nyilvános gyűjtőhelyen kell hulladékba helyezni.</p>
	<p>A csomagban található bármilyen műanyagot a nyilvános gyűjtőhelyen kell hulladékba helyezni.</p>
	<p><b>Csak Franciaországra érvényes:</b> Újrahasznosítható a termék, de szigorúbb gyártói felelősségi feltételek vonatkoznak rá, és szelektíven kell a gyűjtését végezni.</p>
	<p>A hulladékkénti elhelyezésekor figyeljen a csomagolóanyagon található jelzésekre, rövidítések (a) és számok (b) találhatóak bennük, amelyek jelentése:</p>
	<p>1 - 7: műanyag / 20 - 22: papír és karton / 80 - 98: kompozit anyagok.</p>

Jel	Anyag	A következő csomagolóelemeket tartalmazza a termék
	Polietilén-tereftalát	–
	Nagy sűrűségű polietilén	–
	Polivinil-klorid	–
	Kis sűrűségű polietilén	Műanyag zacskók a csövek, kábelvezetők, kábelek, csavarok és a fűtőegység számára
	Polipropilén	–
	Polisztirol	Formázott anyag az egyes alkatrészek csomagolásban való rögzítésére
	Egyéb műanyagok	–
	Hullámkarton doboz	Értékesítési csomagolás
	Egyéb kartonpapír	–
	Papír	–
	Papír/kartonpapír/ műanyag	–
	Papír/kartonpapír/ műanyag/ alumínium	–



## 13. Megfelelőségi megjegyzések



Ez a készülék megfelel a kisfeszültségű berendezésekre vonatkozó 2014/35/EU számú irányelv alapvető és egyéb vonatkozó követelményeinek.

A termék megfelel az Egyesült Királyság vonatkozó jogszabályai követelményeinek.

A teljes EU megfelelőségi nyilatkozat az alábbi című webhelyről tölthető le:  
[www.targa.de/downloads/conformity/364675\\_2107.pdf](http://www.targa.de/downloads/conformity/364675_2107.pdf)

## 14. Garanciális és szerviz tájékoztatás

### A TARGA GmbH által nyújtott garancia

Kedves vásárlól!

E készülék garanciája 3 év a vásárlás időpontjától számítva. A termék hibái esetén a vásárlóval szemben törvényes jogokkal rendelkezik. E törvényes jogokat a következőkben leírt garancia nem korlátozza.

### A garancia feltételei

A garancia időtartamát a vásárlás pillanatától számítjuk. Jól őrizze meg az eredeti kasszaszalagot. Ez a vásárlás bizonylatául szolgál. Amennyiben a vásárlás pillanatától számított három éven belül a terméken anyag- vagy gyártási hiba jelentkezik, a terméket a saját választásunk alapján költségmentesen megjavítjuk vagy kicseréljük.

### A garancia időtartama és törvény által előírt szavatossági igények

A garancia időtartamához nem adódik hozzá a szavatosság időtartama. Ez a javított és kicserélt alkatrészekre is vonatkozik. Az esetleges, már a vásárláskor jelen levő hibákat és hiányosságokat közvetlenül a kicsomagolás után jelenteni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások a költségek viselésére kötelezik a vásárlót.

### A garancia terjedelme

A készülék szigorú biztonsági irányelvek szerint, nagy gondal készültek és a kiszállítás előtt tüzetes vizsgálatnak voltak alávetve. A garancia anyagi és gyártási hibákra terjed ki. A garancia nem vonatkozik normális kopásnak kitett alkatrészekre, amelyeket emiatt gyorsan kopó alkatrészeknek lehet tekinteni, valamint a törekeny alkatrészek sérüléseire, mint pl. kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek. A garancia érvényét veszíti, amennyiben a termék meg van sérülve, szakszerűtlenül volt használva vagy karbantartva. A termék szakszerű kezeléséhez pontosan be kell tartani a kezelési utasításban felsorolt utasításokat. Feltétlenül el kell

kerülni az olyan célokra való felhasználást vagy kezelést, amelyektől a kezelési utasítás eltanácsol vagy amelyekre éppenséggel figyelmeztet. Ez a készülék kizárólag privát, nem ipari felhasználásra készült. Visszaélésszerű vagy szakszerűtlen kezelés, nem engedélyezett szerviz-képviselő által végzett erőszakos beavatkozás esetén a garancia érvényét veszíti. A termék javításával vagy cseréjével nem kezdődik újra a garancia érvényessége.

### **Eljárás garanciális követelés esetén**

Az esete gyors feldolgozása érdekében tartsa be a következő utasításokat:

- A termék üzembe helyezése előtt alaposan olvassa át a mellékelt dokumentációt. Amennyiben olyan probléma jelentkezik, amelyet így nem lehet megoldani, forduljon a forródrót szolgálatunkhoz.
- Bármilyen kérés esetén a vásárlás bizonyítására tartsa készenlétben a kasszaszalagot és cikkszámot, vagy ha van ilyen a sorozatszámot.
- Amennyiben a telefonos megoldás nem lehetséges, a forródrót szolgáltatásunk a hiba okától függően egy szervizmegoldást kezdeményez.



#### **Szerviz**



Telefon: 06800 21225

E-Mail: [targa@lidl.hu](mailto:targa@lidl.hu)

**IAN: 364675\_2107**



#### **Gyártó**

Figyelem, a következő cím nem szervizcím! Először a fent megadott szervizzel vegye fel a kapcsolatot.

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NÉMETORSZÁG

---

## Vsebina

---

<b>1. Namenska uporaba .....</b>	<b>234</b>
<b>2. Vsebina paketa .....</b>	<b>235</b>
<b>3. Pregled delov in upravljalnih elementov .....</b>	<b>236</b>
<b>4. Tehnični podatki .....</b>	<b>236</b>
<b>5. Varnostna navodila .....</b>	<b>237</b>
<b>6. Avtorske pravice .....</b>	<b>242</b>
<b>7. Pred začetkom uporabe .....</b>	<b>243</b>
7.1 Montaža .....	243
7.2 Montaža na steno .....	245
<b>8. Začetek uporabe .....</b>	<b>246</b>
8.1 Vklon balkonskega grelnika, izbira stopnje moči, izklop .....	246
<b>9. Odpravljanje težav .....</b>	<b>247</b>
<b>10. Popravila/čiščenje .....</b>	<b>248</b>
10.1 Popravila .....	248
10.2 Čiščenje .....	248
<b>11. Shranjevanje, ko se ne uporablja .....</b>	<b>248</b>
<b>12. Okoljski predpisi in informacije glede odstranjevanja .....</b>	<b>249</b>
<b>13. Opombe o skladnosti .....</b>	<b>251</b>
<b>14. Garancija in servisne informacije .....</b>	<b>251</b>

## **Čestitamo!**

Z nakupom pokončnega balkonskega grelnika SBH 2000 A1, v nadaljevanju imenovanega balkonski grelnik, ste izbrali kakovosten izdelek.

Pred prvo uporabo balkonskega grelnika se dobro seznanite z načinom delovanja in natančno preberite ta navodila za uporabo. Dosledno upoštevajte varnostna navodila in balkonski grelnik uporabljajte samo, kot je opisano v navodilih za uporabo in za navedene aplikacije.

Navodila za uporabo shranite na varnem mestu. Če balkonski grelnik izročite drugi osebi, priložite tudi vse ustrezne dokumente.

## **1. Namenska uporaba**

---

Balkonski grelnik je namenjen izključno za zunanja območja (npr. notranja dvorišča, balkone). Balkonskega grelnika ni dovoljeno uporabljati v tropskih razmerah. Balkonskega grelnika ni dovoljeno uporabljati tudi v okoljih s posebnimi pogoji, kot je eksplozivno ozračje (npr. zaradi plina, prahu ali pare). Ta balkonski grelnik ni načrtovan za gospodarsko ali za komercialno uporabo. Balkonski grelnik lahko uporabljate samo v gospodinjstvih za osebno uporabo. Način uporabe, ki je drugačen od zgoraj omenjenega, ne ustreza namenski uporabi. Ta balkonski grelnik izpolnjuje zahteve vseh standardov in direktiv, ki so navedeni v izjavi o skladnosti. Spremembe na balkonskem grelniku, ki niso v skladu s priporočili proizvajalca, lahko povzročijo, da ti standardi niso več izpolnjeni. Proizvajalec ne prevzema odgovornosti za morebitne poškodbe ali motnje v delovanju, do katerih pride zaradi takšnih sprememb.

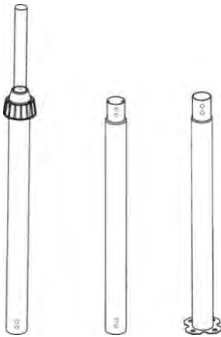
Upoštevajte predpise in zakone, ki veljajo v državi uporabe.

## 2. Vsebina paketa

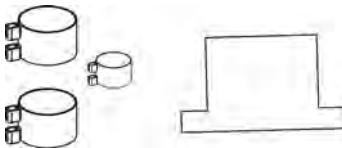
Balkonski grelnik in vso njegovo dodatno opremo odstranite iz embalaže. Odstranite embalažni material in preverite, če so vsi deli prisotni in nepoškodovani. V primeru poškodbe ali manjkajočih delov se obrnite na proizvajalca.



1 vijakov M5x6, 8 vijaki M6x6,  
4 vijaki M6x30, 4 vijaki 4x35 mm, 4 vložki  
velikosti 8 mm



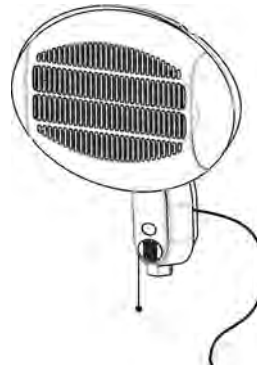
Stojalo (3 cevi)



Vodila za napajalni kabel in pokrov za navojni  
priključek na podstavku



Stojalo



Grelna enota z napajalnim kablom



Navodila za uporabo

### 3. Pregled delov in upravljalnih elementov

Navodila za uporabo imajo prepognjeno platnico. Na notranji strani platnice je shema balkonskega grelnika z oštevilčenimi komponentami. Pomen posameznih števil:

- 1 Grelna enota
- 2 Stenski nosilec (nameščen)
- 3 Prikaz stopnje moči (0 - 1 - 2 - 3)
- 4 Vodilo za napajalni kabel (malo)
- 5 Pritrdilni vijak za po višini nastavljivo teleskopsko cev
- 6 Zgornja cev stojala
- 7 Vodilo za napajalni kabel (veliko)
- 8 Srednja cev stojala
- 9 Vodilo za napajalni kabel (veliko)
- 10 Spodnja cev stojala
- 11 Pokrov za navojni priključek na podstavku
- 12 Stojalo
- 13 Napajalni kabel
- 14 Vrvica za izbiro stopnje moči (0 - 1 - 2 - 3)

### 4. Tehnični podatki

Model	SBH 2000 A1
Vhodna napetost	220 V - 240 V~, 50/60 Hz
Stopnja zaščite	IPX34
Dolžina napajalnega kabla	180 cm
Moč	2000 W Stopnja moči 1: 650 W Stopnja moči 2: 1300 W Stopnja moči 3: 2000 W
Grelec	3 kvarčne cevi
Kot nagiba	približno 40°
Dimenzije (Ø x V)	približno 50 cm x maks. 210 cm Višina: 180 do 210 cm
Masa	približno 8130 g

Tehnični podatki in oblika se lahko spremenijo brez predhodnega obvestila.

## 5. Varnostna navodila

---

Pred prvo uporabo balkonskega grelnika natančno preberite naslednja navodila in upoštevajte vsa opozorila, tudi če ste dobro seznanjeni z upravljanjem elektronskih naprav. Navodila za uporabo shranite na varnem mestu za kasnejšo uporabo. V primeru, ko balkonski grelnik prodate ali izročite drugi osebi, obvezno priložite tudi ta priročnik, ker je del izdelka.

### Razlaga uporabljenih simbolov



**NEVARNOST!** Ta ikona in beseda "NEVARNOST" vas opozarjata na potencialno nevarno situacijo. Če ju ne upoštevate, lahko pride do hude telesne poškodbe oz. celo do smrti.



**OPOZORILO!** Ta simbol in beseda "OPOZORILO" označujeta pomembne informacije, potrebne za varno delovanje balkonskega grelnika in za varnost uporabnika.



**NEVARNOST!** Ta simbol opozarja na nevarnost za zdravje ljudi ter na tveganje smrti in/ali poškodbe opreme zaradi električnega udara.



**NEVARNOST!** Ta simbol opozarja na nevarnost za zdravje ljudi ter na tveganje smrti in/ali poškodbe opreme zaradi požara.



**NEVARNOST!** Ta simbol opozarja na nevarnost poškodb ali opeklin na vročih površinah.



Simbol označuje dodatne namige in informacije o zadevi.

## **Splošna varnostna navodila**

- Otroci do 3 leta starosti naj se ne zadržujejo v bližini balkonskega grelnika, če niso pod stalnim nadzorom.
- Ta balkonski grelnik lahko uporabljajo otroci nad 8 let starosti ter osebe z omejenimi telesnimi, čutnimi ali razumskimi sposobnostmi oz. osebe z nezadostnim znanjem ali izkušnjami, če so pod nadzorom oz. so prejeli ustrezna navodila za pravilno uporabo balkonskega grelnika in razumejo nevarnosti, ki so povezane z uporabo. Otrokom ne dovolite, da se igrajo z balkonskim grelnikom. Otroci ne smejo brez nadzora čistiti ali vzdrževati izdelka.
- Otroci med 3 in 8 letom starosti lahko vklopijo in izklopijo balkonski grelnik samo, če so pod nadzorom oz. so prejeli ustrezna navodila za varno uporabo balkonskega grelnika in razumejo povezane nevarnosti, ko je balkonski grelnik postavljen oz. nameščen na njegovem običajnem mestu uporabe.
- Majhni deli lahko predstavljajo nevarnost zadušitve. Embalažni material shranjujte izven dosega teh oseb. Obstaja nevarnost zadušitve.
- Otroci med 3 in 8 letom starosti ne smejo priključiti vtiča v električno vtičnico, nastavljati ali čistiti balkonskega grelnika oz. izvajati vzdrževalnih del na njem.
- Pozor! Nekateri deli balkonskega grelnika se lahko močno segrejejo in povzročijo opekline. Še posebej previdni bodite, ko so prisotni otroci ali osebe, ki potrebujejo posebno zaščito.
- Ne dovajajte predmetov skozi zaščitno rešetko na grelni enoti (1). To lahko povzroči poškodbo ali električne udare.



- Balkonskega grelnika ni dovoljeno uporabljati v neposredni bližini vrtno ute, umivalnika, kopalne kadi, tuša ali plavalnega bazena, ker lahko voda brizgne v napravo.
- Balkonskega grelnika ne uporabljajte na neposrednem sončnem obsevanju in ga odstranite iz bližine drugih toplotnih virov.
- Če je balkonski grelnik poškodovan oz. nepravilno deluje, ga ni dovoljeno uporabljati, da ne pride do nevarnosti. Obrnite se na servisno službo ali strokovno usposobljeno osebo, da preveri balkonski grelnik in ga po potrebi popravi.
- Balkonski grelnik uporabljajte samo na prostem, ne uporabljajte ga npr. za ogrevanje avtomobila, počitniške prikolice ali šotora.
- Balkonskega grelnika nikoli ne pokrivajte s perilom ali drugimi predmeti, da jih posušite. Balkonskega grelnika nikoli ne pokrivajte, da ne pride do pregrevanja.
- Balkonskega grelnika med uporabo nikoli ne puščajte brez nadzora.



### **NEVARNOST električnega udara!**

- Vtič balkonskega grelnika priključite samo v lahko dostopno omrežno vtičnico. Balkonski grelnik uporabljajte samo z napetostjo, ki je navedena na napisni ploščici!
- Balkonskega grelnika, napajalnega kabla (13) in vtiča ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Napajalnega kabla (13) ali balkonskega grelnika se ne dotikajte z mokrimi rokami.
- Balkonski grelnik zaščitite pred kapljanjem in brizganjem. Če tekočina prodre v balkonski grelnik, takoj izvlecite vtič iz

omrežne vtičnice in se obrnite na servisno službo ali drugo strokovno usposobljeno osebo, da preveri in po potrebi popravi balkonski grelnik.

- Če balkonski grelnik pade v vodo, takoj izvlecite vtič iz omrežne vtičnice in šele nato odstranite balkonski grelnik iz vode.
- Za pravilen odklop iz omrežne napetosti izvlecite vtič iz električne vtičnice. Napajalni kabel (13) odklopite iz vtičnice s potegom za vtič, nikoli samo s potegom za kabel. Kabel izvlecite tako, da primete za vtič.
- Vtič izvlecite iz omrežne vtičnice, če balkonski grelnik ne deluje pravilno, ko se ne uporablja, med neurji in pred čiščenjem.
- Zagotovite, da se napajalni kabel (13) ne more poškodovati z ostrimi robovi ali vročimi mesti.
- Zagotovite, da se napajalni kabel (13) ne more stisniti ali prepogniti.
- Balkonskega grelnika na noben način ne spreminjajte.
- Če pride do poškodbe napajalnega kabla (13), ga mora zamenjati predstavnik proizvajalca, pooblaščen servisne službe ali druga strokovno usposobljena oseba, da se izognete nevarnosti. Nikoli ne uporabljajte adapterjev in ne popravljajte napajalnega kabla (13)!
- Napravo lahko priključite samo v pravilno nameščeno, ozemljeno omrežno vtičnico, katere omrežna napetost se ujema s podatki na napisni ploščici in katere tokokrog je zaščiten z zaščitno napravo na diferenčni tok (RCD) s prožilnim tokom največ 30 mA.

- Če uporabljate podaljšek, mora imeti prerez vodnikov najmanj 1,5 mm<sup>2</sup> in mora biti primeren za uporabo na prostem. Pri kabelskih bobnih mora biti kabel do konca odvit, da ne more oblikovati zaprtih zank.



### **Nevarnost požara!**

- Za zmanjšanje nevarnosti požara morajo biti tekstilni izdelki, zavese in vsi vnetljivi materiali najmanj 1 m odstranjeni od odprtine za izstop zraka.
- Balkonski grelnik vedno postavite na ravno, toplotno odporno površino, stran od virov toplote in gorljivih materialov, tekočin ali plinov. Do stropa in na vseh straneh pustite najmanj 50 cm praznega prostora. Zagotovite, da v bližini naprave ni nobenega kabla (npr. na stropu ali steni).
- Balkonski grelnik ni načrtovan za uporabo z zunanjo programsko uro ali z ločenim sistemom daljinskega upravljanja.
- Balkonski grelnik ne sme biti pokrit, neposredno pred grelno enoto (1) pa ne sme biti nobenih predmetov, da ne pride do pregrevanja.
- Ko se naprava uporablja, se v bližini balkonskega grelnika ne smejo nahajati gorljivi predmeti, kot so zavese ali papir.
- Pazite, da na ali v bližino balkonskega grelnika ne postavite predmetov, ki predstavljajo nevarnost požara (npr. gorečih sveč).



### **Nevarnost opeklin!**

- Površine grelne enote (1) se lahko med uporabo močno segrejejo.

- Grelna enota (1) je lahko tudi po izklopu še vedno zelo vroča.
- Pred čiščenjem vedno počakajte, da se balkonski grelnik ohladi.
- Balkonski grelnik transportirajte šele, ko se ohladi. Vedno ga prenašajte za stojalo (6, 8, 10).



### **Nevarnost poškodbe**

- V primeru, ko opazite dim, nenavadne zvoke ali čudne vonjave, takoj izvlecite vtič iz vtičnice. Balkonskega grelnika v tem primeru ne uporabljajte več, dokler ga ne odnesete v pregled v pooblaščen servisni center.
- Napajalni kabel (13) in morebitne podaljške vedno napeljite tako, da ne predstavljajo nevarnosti spotikanja.
- Vedno bodite na zadostni razdalji od balkonskega grelnika, da zagotovite, da lasje ali oblačila ne morejo priti v stik z grelno enoto (1).



### **OPOZORILO glede materialne škode**

- Ne uporabljajte abrazivnih ali ostrih detergentov.



Uporabniku ni treba storiti ničesar za nastavitvev izdelka na 50 ali 60 Hz. Izdelek se samodejno prilagodi na 50 in na 60 Hz.

## **6. Avtorske pravice**

---

Celotna vsebina teh navodil za uporabo je avtorsko zaščitena in je namenjena uporabniku samo v informativne namene. Kopiranje podatkov in informacij brez predhodne izrecne pisne odobritve avtorja je strogo prepovedano. To velja tudi za morebitno komercialno uporabo vsebine in informacij. Celotno besedilo in sheme predstavljajo aktualno stanje na dan tiskanja.

## 7. Pred začetkom uporabe

Odpakirajte balkonski grelnik in odstranite ves embalažni material. Balkonski grelnik preverite glede morebitnih poškodb. Če je balkonski grelnik poškodovan, ga ne uporabljajte.

Balkonski grelnik lahko namestite tudi na steno. V tem primeru potrebujete samo grelno enoto (1). Vse ostale dele (cevi za stojalo [6, 8, 10], vodila za napajalni kabel [4, 7, 9], podstavek [12] in pokrov [11]) lahko pustite v embalaži in jih shranite na varnem mestu. Glejte poglavje "7.2 Montaža na steno".

### 7.1 Montaža



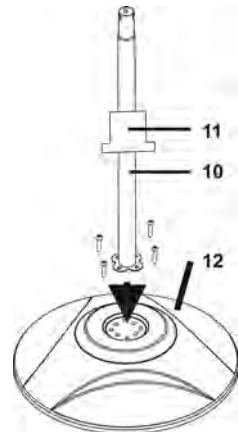
**NEVARNOST!** Čeprav je tehnično možno, da se srednja cev stojala (8) ne uporablja, morate med montažo vedno priviti skupaj vse tri cevi (6, 8 in 10). Drugače je grelna enota preblizu tal in predstavlja potencialno nevarnost za otroke in ostale ljudi. To lahko povzroči opekline ali električne udare!



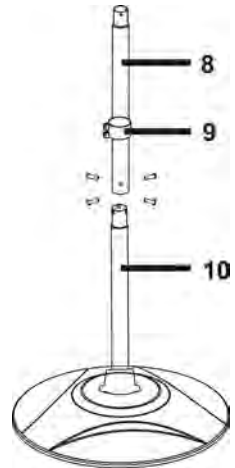
**OPOZORILO!** Obvezno namestite vijak v koraku 8. Le-ta deluje kot mehanska zapora in preprečuje nehoteno upravljanje grelne enote (1) na višini pod 180 cm od tal. V nasprotnem obstaja nevarnost telesnih poškodb in druga tveganja.

Opis postopka za montažo posameznih komponent balkonskega grelnika:

1. Podstavek (12) postavite na ravna tla.
2. Kvadratni podstavek (z izvrtinami) spodnje cevi stojala (10) poravnajte z navojnimi odprtinami v sredini podstavka (12) in privijte štiri priložene vijake M6x30.
3. Pokrov (11) na navojnem priključku na podstavku (12) potisnite navzdol na zgornjo cev stojala (10) tako, da je širši obroč na pokrovu obrnjen navzdol in so štirje vijaki povsem pokriti.



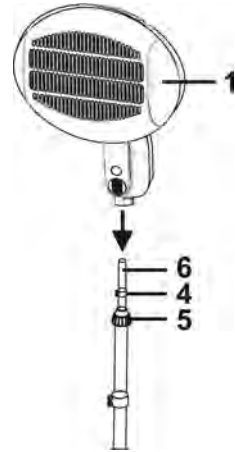
4. Srednjo cev stojala (8) vstavite na spodnjo cev stojala (10) in cevi privijte skupaj s štirimi vijaki M6x6.
5. Vodilo za napajalni kabel (9) potisnite od zgoraj na srednjo cev stojala (8).



6. Vodilo za napajalni kabel (7) potisnite od spodaj na zgornjo cev stojala (6).
7. Zgornjo cev stojala (6) vstavite na srednjo cev stojala (8) in cevi privijte skupaj z drugimi štirimi vijaki M6x6.
8. Zadnji vijak M5x6 privijte čim dlje v navojno odprtino po višini nastavljive teleskopske cevi. Po potrebi odvijte pritrdilni vijak (5) in po višini nastavljivo teleskopsko cev povlecite nekoliko navzgor.



9. Manjše vodilo za napajalni kabel (4) potisnite od zgoraj na debelejšo, po višini nastavljivo teleskopsko cev v zgornji cevi stojala (6). Po potrebi odvijte pritrdilni vijak (5) in po višini nastavljivo teleskopsko cev povlecite nekoliko navzgor. Nato ponovno privijte pritrdilni vijak (5).
10. Grelno enoto (1) od zgoraj namestite na po višini nastavljivo teleskopsko cev. V ta namen odvijte narebričen vijak, postavite grelna enoto (1) na vrh in ponovno privijte narebričen vijak.



11. Napajalni kabel (13) napeljite skozi vodila za napajalni kabel (4, 7, 9) vse do podstavka (12).

Nato pred premikanjem in zagonom balkonskega grelnika preverite, če so vsi vijaki in pritrdilni vijak (5) na po višini nastavljivi teleskopski cevi zategnjeni.

## 7.2 Montaža na steno

Balkonski grelnik lahko namestite tudi na steno. V tem primeru potrebujete samo grelna enota (1). Vse ostale dele (cevi za stojalo [6, 8, 10], vodila za napajalni kabel [4, 7, 9], podstavek [12] in pokrov [11]) lahko pustite v embalaži in jih shranite na varnem mestu.

### Potrebno orodje in dodatna oprema:

- Izvijač
- Vrtalni stroj in 8 mm sveder za beton
- Svinčnik

Postopek montaže balkonskega grelnika na steno:



**NEVARNOST!** Grelna enota (1) mora biti nameščena na višino najmanj 180 cm. Drugače obstaja nevarnost opeklin!



**NEVARNOST!** Pustite najmanj 50 cm razdalje okoli grelna enote (1) do drugih sten, stropa ter drugih predmetov in opreme. Obstaja nevarnost požara.



**NEVARNOST!** Za zmanjšanje nevarnosti požara morajo biti tekstilni izdelki, zavese in vsi vnetljivi materiali najmanj 1 m odstranjeni od odprtine za izstop zraka.

1. Odrežite vrtalno šablono (na zadnji strani teh navodil za uporabo). Vrtalno šablono zadržite v ustreznem položaju in na steno zarišite 4 izvrtine. Za pomoč po potrebi uporabite vodno tehtnico.



**NEVARNOST!** Preverite, da v steni na mestu vrtnanja izvrtin ni nobenih električnih kablov ali vodnih cevi. Obstaja nevarnost električnega udara ali škode na opremi.

2. Izvrtajte izvrtine in vanje vstavite štiri zidne vložke (priložene).
3. V zidne vložke namestite štiri vijake 4 x 35 mm (priložene). Zagotovite, da so glave vijakov dovolj odmaknjene iz stene, da lahko nanje zanesljivo obesite stenski nosilec (2) in ga pritrdite na mesto.
4. Odvijte in odstranite narebričen vijak na zadnji strani grelne enote (1). Shranite ga skupaj z drugimi deli balkonskega grelnika, ki jih ne potrebujete za montažo na steno.
5. Z obema rokama primite grelno enoto (1) in poravnajte štiri izvrtine na stenskem nosilcu (2) z vijaki v steni.
6. Grelno enoto (1) previdno premaknite proti steni. Glave vseh štirih vijakov morajo priti v odprtine v stenskem nosilcu (2).
7. Grelno enoto (1) potisnite v levo in nato navzdol, da jo pritrdite na steno.
8. Kabel napeljite navzdol do najbližje vtičnice.
9. Nazadnje ponovno preverite, če je stenski nosilec (2) pravilno pritrjen na steno z vsemi štirimi vijaki.

## 8. Začetek uporabe

---



**NEVARNOST!** Ko je grelna enota (1) vklopljena, se lahko močno segreje. Obstaja nevarnost opeklin!



**NEVARNOST!** Pustite najmanj 50 cm razdalje okoli balkonskega grelnika do sten, stropa ter drugih predmetov in opreme. Obstaja nevarnost požara.



**NEVARNOST!** Za zmanjšanje nevarnosti požara morajo biti tekstilni izdelki, zavese in vsi vnetljivi materiali najmanj 1 m odstranjeni od odprtine za izstop zraka.



Pri prvi uporabi naprave lahko nastanejo vonjave ali rahel dim. To je povsem normalno in varno.

1. Balkonski grelnik postavite na balkon ali notranje dvorišče (ne velja, če je nameščen na steno).
2. Grelno enoto (1) nagnite v zeleni kot, da omogočite optimalno razporeditev toplote iz naprave. Če boste želeli pritrditi grelno enoto (1) pod večjim kotom, boste morda morali zategniti vijak na zadnji strani grelne enote (1).
3. Preverite, če je prikaz stopnje moči (3) nastavljen na **0**. Drugače povlecite vrvico za izbiro stopnje moči (14), dokler se na prikazu stopnje moči (3) ne prikaže vrednost **0**.
4. Napajalni kabel (13) priključite v lahko dostopno omrežno vtičnico. Če uporabljate podaljšek, ga namestite tako, da se nihče ne more spotakniti vanj in da lahko v primeru nevarnosti hitro izvlečete vtič iz omrežne vtičnice.

### 8.1 Vklon balkonskega grelnika, izbira stopnje moči, izklop

1. Za vklon balkonskega grelnika povlecite vrvico za izbiro stopnje moči (14). Balkonski grelnik se vklopi in oddaja prijetno stopnjo toplote.
2. Za preklop med naslednjimi stopnjami moči večkrat povlecite vrvico za izbiro stopnje moči (14):



Prikaz stopnje moči	Stopnja moči	Opis
1	650 W	Naprava ogreva s srednjo kvarčno cevjo.
2	1300 W	Naprava ogreva z zgornjo in spodnjo kvarčno cevjo.
3	2000 W	Naprava ogreva z vsemi tremi kvarčnimi cevmi (največja moč).
0	Izklop	Naprava je izklopljena.

Za izklop balkonskega grelnika večkrat povlecite vrvico za izbiro stopnje moči (14), dokler se na prikazu stopnje moči ne prikaže **0**.



Ko je balkonski grelnik izklopljen (prikaz stopnje moči 0), je še vedno pod napetostjo s prisotno polno omrežno napetostjo. Popoln odklop balkonskega grelnika od električne napetosti dosežete samo tako, da izvlečete vtič iz omrežne vtičnice.

## 9. Odpravljanje težav

### Balkonski grelnik se ne segreje.

- Preverite, če je vtič pravilno priključen v omrežno vtičnico.
- Preverite, če je v omrežni vtičnici prisotna električna napetost. Po potrebi preverite omarico z varovalkami v stanovanju.
- Preverite, če je prikaz stopnje moči (3) nastavljen na **1**, **2** ali **3**.

## 10. Popravila/čiščenje

---

### 10.1 Popravila



V primeru kakršnekoli poškodbe balkonskega grelnika so potrebna popravila, na primer: ko v izdelek zaide tekočina, ko je bil balkonski grelnik izpostavljen dežju, brizgajoči vodi ali vlagi, ko balkonski grelnik ne deluje normalno oz. v primeru padca izdelka. V primeru, ko opazite dim, nenavaden zvok ali nepričakovane vonjave, balkonski grelnik takoj izklopite ter izvlecite vtič iz omrežne vtičnice. Balkonskega grelnika v tem primeru ne uporabljajte več, dokler ga ne odnesete v pregled v pooblaščen servisni center. Vsa popravila morajo izvesti strokovno usposobljeni serviserji. Nikoli ne odpirajte ohišja grelne enote. Grelnih palic ne poskušajte zamenjati sami.

### 10.2 Čiščenje



**NEVARNOST!** Pred začetkom čiščenja izvlecite vtič iz omrežne vtičnice. V nasprotnem primeru lahko to povzroči električni udar!



**NEVARNOST!** Počakajte, da se balkonski grelnik popolnoma ohladi. Drugače obstaja nevarnost opeklin!

Balkonski grelnik čistite v rednih časovnih intervalih. Za čiščenje enote uporabljajte rahlo vlažno krpo. Nikoli ne uporabljajte topil ali čistilnih sredstev, ki bi lahko poškodovala plastične ali kovinske dele. Ko čistite balkonski grelnik, ga nikoli ne potaplajte v vodo.

Pred ponovnim vklopom počakajte, da je balkonski grelnik povsem suh.

Če je umazana varnostna rešetka na grelni enoti (1), jo lahko očistite s sesalnikom ali s čopičem.

## 11. Shranjevanje, ko se ne uporablja

---






















**NEVARNOST!** Počakajte, da se balkonski grelnik popolnoma ohladi. V nasprotnem obstaja nevarnost opeklin ali požara!

Če balkonskega grelnika dalj časa ne nameravate uporabljati, ga izklopite in izvlecite vtič napajalnega kabla (13) iz omrežne vtičnice. Počakajte, da se popolnoma ohladi. Balkonski grelnik shranite na čistem, suhem prostoru, kjer ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi. Če je potrebno, pokrijte grelno enoto (1) s plastično ali platneno vrečko, da jo zaščitite pred prahom.

Balkonskega grelnika ne shranjujte na prostem, kjer je izpostavljen vremenskim vplivom.

## 12. Okoljski predpisi in informacije glede odstranjevanja

	<p>Naprave, ki so označene s tem simbolom, morajo izpolnjevati zahteve Evropske direktive 2012/19/EU. Vse električne in elektronske naprave odstranite ločeno od gospodinjskih odpadkov na uradnih odlagališčih. Z ustreznim odstranjevanjem rabljenih izdelkov preprečite škodo v okolju in ogrožanje lastnega zdravja. Za dodatne informacije glede pravilnega odstranjevanja se pozanimajte na ustreznem občinskem uradu, pri komunalni službi ali v trgovini, kjer ste izdelek kupili.</p>
	<p>Spoštujte in varujte okolje. Starih baterij ni dovoljeno odlagati med običajne gospodinjske odpadke. Odnosite jih na zbirališče starih baterij. Upoštevajte, da je treba do konca izpraznjene baterije odstraniti na ustreznih zbirališčih rabljenih baterij. Če odstranjujete baterije, ki niso do konca izpraznjene, izvedite ustrezne ukrepe za preprečitev kratkega stika.</p>
	<p>Ves embalažni material odstranite na okolju prijazen način. Embalažni karton lahko odpeljete v centre za recikliranje starega papirja oz. na javna zbirališča za recikliranje. Če je v embalaži vključena folija ali plastika, jo odpeljite na javna zbirališča za recikliranje.</p>
 <p><b>ES/PT</b></p>	
	<p><b>Velja samo za Francijo:</b></p> <p>Izdelek se lahko reciklira, vendar zanj veljajo strožji pogoji proizvajalca glede odgovornosti. Potrebno je ločeno zbiranje.</p>
	<p>Pri odstranjevanju upoštevajte oznake na embalažnem materialu. Označen je s kraticami (a) in številkami (b), ki imajo naslednji pomen:</p>
	<p>1-7: plastika / 20-22: papir in karton / 80-98: sestavljeni materiali.</p>

<b>Simbol</b>	<b>Material</b>	<b>Vsebovan v naslednjih embalažnih elementih za ta izdelek</b>
	Polietilen tereftalat	–
	Polietilen visoke gostote	–
	Polivinilklorid	–
	Polietilen nizke gostote	Plastične vrečke za cevi, vodila za kabel, vijake, grelno enoto
	Polipropilen	–
	Polistiren	Oblikovani material za pritrditev posameznih komponent v embalaži
	Druga plastika	–
	Valovit karton	Prodajna embalaža
	Drug karton	–
	Papir	–
	Papir/karton/ plastika	–
	Papir/karton/ plastika/aluminij	–

---

## 13. Opombe o skladnosti

---



Naprava izpolnjuje osnovne in druge ustrezne zahteve nizkonapetostne direktive 2014/35/EU.

Izdelek izpolnjuje zahteve ustreznih državnih direktiv Velike Britanije.

Celotna izjava o skladnosti EU je na voljo za prenos z naslednje povezave:  
[www.targa.de/downloads/conformity/364675\\_2107.pdf](http://www.targa.de/downloads/conformity/364675_2107.pdf)

---

## 14. Garancija in servisne informacije

---

### 36 mesecev garancije od dneva nakupa

1. S tem garancijskim listom TARGA GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oz. se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan..
8. Jamčimo servisiranje in rezervne dele za minimalno dobo, ki je zahtevana s strani zakonodaje.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Ta garancija velja za Slovenijo.

Poleg te garancije lahko brez omejitve naše garancije uveljavljate tudi pravice iz garancije zoper prodajalca.



### **Service**



Telefon: 080 080 917

E-pošta: [targa@lidl.si](mailto:targa@lidl.si)

**IAN: 364675\_2107**



### **Proizvajalec**

TARGA GmbH

Coesterweg 45

59494 Soest

NEMČIJA

Prodajalec:

Lidl d.o.o.k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

